

CA1

MI

-IS1

3 1761 11766744 4



Canada

Employment & Immigration Canada

Images



Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

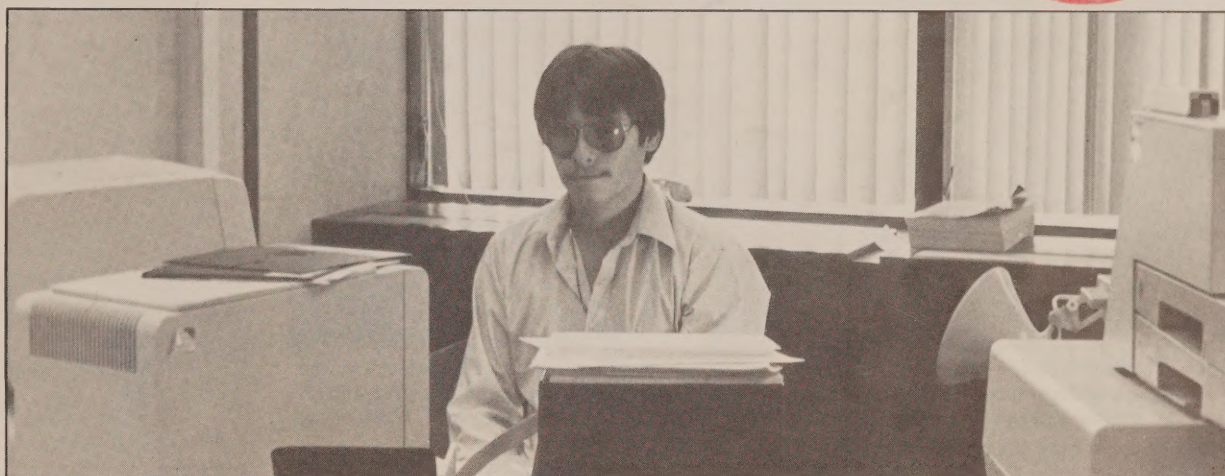
Gouvernement
Publications

CAI
MI
-151

iMAGES

RETROSPECT

Native Internship Program '85



Computer Science student, Brian Nadjiwon, puts his skills to work for the Canada Employment and Immigration Commission, National Headquarters in Ottawa-Hull.

photography by Gregory Ing

Native Student Writes Computer Programs

Brian Nadjiwon was one of six Native Internship Program participants who worked this summer at the National Headquarters of the Canada Employment and Immigration Commission in Ottawa-Hull.

Hired as a Statistical Clerk, Brian spent the summer writing computer programs for the Employment Counselling Development Division. The Project Officer responsible for management of the computer systems for the division, Paul Jean Jr., found Brian's work to be very impressive and states that, "Brian has proven to be a good programmer and I hope that we are able to hire someone like him again next summer."

Contending that "technology is the way of the future," Brian became interested in computers in high school and is now going into his second year of the

Computer Science program at Carleton University. Having three more years left before completing his education, he has not yet decided what specific area of the computer field he plans to pursue but acknowledges that his work experience with the Native Internship Program has given him a clearer perception of his career options. "This is the most interesting job I have yet had. It has given me an idea of what goes on in a computer office and the opportunity to work on a very sophisticated computer system."

Brian appreciates the career oriented work experience that the Native Internship Program has provided him and hopes that he, and other Native students, can continue to benefit from the program as it progresses into the future.

From the Editor

After its ninth year of implementation the Native Internship Program prevails as an effective means of providing Native students across Canada with valuable summer work experience within the Canada Employment and Immigration Commission. Each year participating offices continue to develop innovative and constructive ways of benefitting from the summer services of Native students. Consequently Native students have made significant contributions to various aspects of the Commission's operations and returned to their respective educational pursuits with a great spirit of accomplishment.

With the objective of providing Native students with practical work experience and an opportunity to establish interest in a career with the Canada Employment and Immigration Commission¹ or the Public Service in general, the Native Internship Program employed approximately 500 interns across Canada during the summer 1985.

Full-time Native students (i.e. status Indian, non-status Indian, Metis or Inuit), who plan to return to school the following year, are encouraged to direct applications to the nearest Canada Employment Centre, Canada Employment Centre for students

or on-campus Canada Employment Centre. To avoid disappointment, apply early.

Images 85 is the second annual newsletter of the Native Internship Program and was produced by Native students. The newsletter contains various articles about Native Internship Program participants across the country and illustrates particular examples of Native students who, through the program, have demonstrated their potential, proficiency and pride.

It is hoped that these pages will impress upon the reader the fact that Native youth are an assurgent force within the Canadian work force and our society as a whole.



Native Internship Program participants at Canada Employment and Immigration Commission National Headquarters in Ottawa-Hull. Left to right: Brian Pelletier (National NIP Coordinator), Pearl Leaf, Marlene Lamarche, Brian Nadjiwon, Debbie Shortt and Gregory Ing (missing: Laurie Ransom).

photography by Gregory Ing

"Mature students make a great sacrifice and take on a great challenge re-developing study habits. The Native Internship Program is one of the few programs which helps with this adjustment."

Peter McGregor

- General Office Clerk, CEC, Halifax
- student of Market and Personnel Management at St. Vincent University.

"I enjoy my job with the Native Internship Program because I am working for my people."

Stephne Bacon

- Native Employment Researcher, CEIC, Montreal
- student of History at the University of Quebec in Montreal.

Quotations from Interns

"Before my first summer employment term with the Native Internship Program my only employment experience had been waitressing. At first I was underconfident, then I realized that I was capable of handling a job with more responsibility . . . I have never gone back to waitressing since."

Susan Mason

- Assistant Project Officer for the "Challenge 85" summer student employment program in Whitehorse, Yukon.
- student of Psychology and Social Work at the University of Victoria.

"A lot of the Native unemployment problem is due to underconfidence. Myself, I was afraid to walk into a government office and ask for a job. Now that I have been given a chance to work, I feel more confident . . . The Native Internship Program opens doors that wouldn't otherwise seem to be open."

Dan Rogers

- Employment Support Clerk at the CEC for students, Chilliwack B.C.
- taking college preparatory program at Fraser Valley College.

"As a Youth Information Officer, assisting Native youth between the ages of 15 and 24 years old, I have had the opportunity to market employers and help out my clients. The Native Internship Program is essential and provides excellent opportunities for Native students across Canada."

Leonie Rivers

- Youth Information Officer for the specialized Youth Unit at CEC, Vancouver
- Law student at the University of British Columbia

"The Native Internship Program provides practical experience which is also a good addition to my resume."

"The Native Internship Program helps give Native students a perspective of what it will be like in the workforce. A useful job also has the effect of giving you a sense of purpose."

"Poor content and inadequate teachers in Native educational programs get many of us off on the wrong track. Many Native people are not inspired to attain higher levels of education. The Native Internship Program helps to alleviate such problems."

Laura Urion

- Assistant Recruitment and Selection Officer, CEIC, Edmonton
- student of Anthropology and Linguistics at the University of Alberta.

"My employment at this office has shown me how important job experience and education are and confirmed my determination to continue school."

Elizabeth Bent

- Employment Counselling Assistant at the CEC in Kelowna, B.C.
- student of Social Sciences at Okanagan College.

Native Students Patrol Our Borders

Carol Moraes and Norman Evans are two mature students who were hired through the Native Internship Program as Examination Officers for the Canada Immigration Centre in Victoria, British Columbia. Their duty was to monitor the flow of people requesting entry into the country at the various ports of entry in Victoria. This was done by checking documents and records as well as conducting interviews to ensure that the criteria established in the Canada Immigration Act were met. Before being given the responsibility of these important duties Carol and Norman went through a week of intensive training which included various examination and interviewing techniques as well as a comprehensive study of the Immigration Act and its various applications.

Norman found the work experience "a unique opportunity to work with people and directly apply the law (i.e. the Immigration Act) while still completing studies in the field." A second year law student, Norman is an inspiration to all who are reluctant to return to school after a long break. Having dropped out of school in grade 10 he decided, 20 years later, to enter an educational upgrading program at David Thompson University in Nelson, British Columbia. Norman's outstanding performance upon returning to school earned him a scholarship from the Department of Justice and a place in the Law program at the University of Victoria, where he now studies.

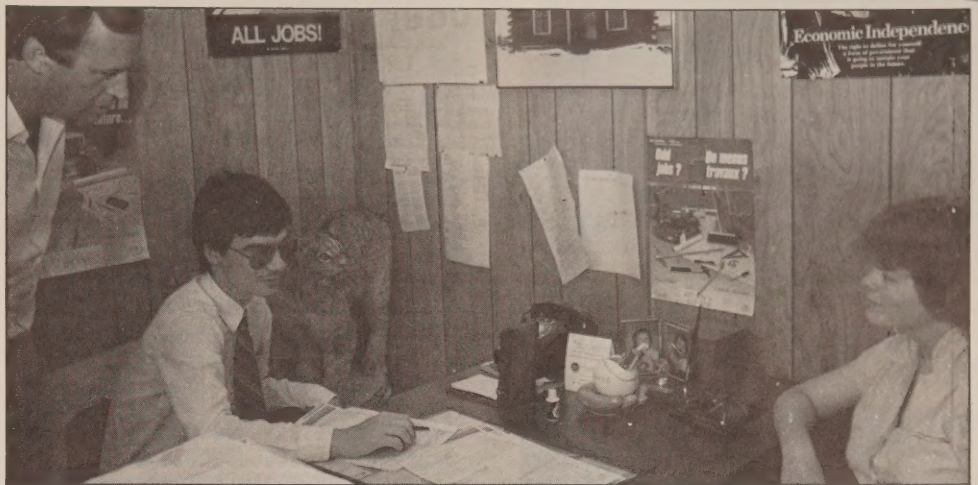
This fall Carole Moraes continues to study Criminology at Kwantlan College. She professes to having loved her job with the Canada Immigration Centre and sees it as a valuable work experience which coincides with her area of study. The experience as an Examination Officer has also interested her in the possibility of a career in Immigration.

"I would like to eventually get a permanent job with a Canada Immigration Centre because I see too few Natives working in this area. As the original people we should start taking more responsibility for who comes into our land."

According to Crawford McLean, Area Manager for the Canada Immigration Centre in Victoria, "Norman and Carol are good workers and have been a great asset to our operations. We need the extra help during the summer due to an increased volume of ferries and planes coming in at this time of year."

Carol and Norman also found their jobs to be a very beneficial experience and are happy to have been among those participating in the Native Internship Program this year.

NIP Extends Employment Services in Newfoundland



John Flood (Youth and Native Employment Coordinator for Newfoundland) watches Nelsen White at work in the Federation of Newfoundland Indians Band Office in Flat Bay.

photography by Ivan White

This summer Nelson White was hired under the Native Internship Program to function as a Student Placement Officer for a unique operation based out of Flat Bay, Newfoundland. He was oriented at the Canada Employment Centre for Students in Stephenville for one week prior to setting up an "extension service" in the Federation of Newfoundland Indians Band Office, which kindly provided the office space for the project.

The intention of this venture was to implement a temporary employment service in the Western Bay/St. George area to cater primarily to Native students who otherwise might not avail themselves of Canada Employment Centre services due to the remoteness of the closest office in Stephenville. According to Phil Godon, Director of Native Employment at National Headquarters in Ottawa-Hull, "this is a way of extending services to an outlying area, an innovative use of Native Internship Program resources, and a challenging job for a Native student."

Under the supervision of the Office Manager at the Canada Employment Centre in Stephenville and with the help of the Native Outreach worker in Flat Bay, Nelson endeavored to provide the area with an employment service. This was achieved by travelling to outlying areas to solicit employers, preparing newspaper and radio ads to promote student employment, making job referrals and providing employment counselling to his student clients.

Although Nelson was not able to get jobs for as many clients as he had hoped, he found the project a "good experience" and was able to find summer employment for some fellow Native students.

Studying at the Nova Scotia College of Art in Halifax, Nelson is glad that the Native Internship Program has provided him with meaningful work experience and helped him support himself during the summer.

Nelson White was one of 15 who participated in the Native Internship Program in Newfoundland this summer.



Left to Right: dockworker, Norman Evans and Carol Moraes wait for "jet-foil" to dock in Victoria.

The Native Internship Program

Applicants must be Native (i.e. status Indian, non-status Indian, Inuit or Metis), registered as a full-time student at a secondary, post-secondary or vocational educational institution, and intending to return to school the following year.

Applications & Inquiries should be directed to the nearest Canada Employment Centre, Canada Employment Centre for Students or on-campus Canada Employment Centre.

APPLY EARLY

NIP HELPS WITH CAREER CHOICE

Thanks to his work with Canada Employment and Immigration, Danny Sark is developing a clearer idea of the career choice he will eventually make.

The 19 year old Business Administration student from Rocky Point near Charlottetown, P.E.I., worked for the Charlottetown Canada Employment Centre for Students as a General Office Clerk this summer.

"I love the work here," said Danny. "I'm working with people my own age, and helping them get jobs."



Danny Sark helps out fellow students at the Canada Employment Centre for students in Charlottetown.

photography Ruth Edgett

Danny's main duty was coding files and rearranging the filing system to improve accessibility. The previous summer he worked as a Claims Preparation Clerk at Charlottetown's main Canada Employment Centre.

"This work is helpful to me because I hope to get into some type of management some day, and I am gaining experience in working with people," said Danny.

The Native Internship Program has also helped him gain valuable work experience and Danny acknowledges that he will need the experience when he begins looking for permanent work after graduating from university.

A second year student at the University of Prince Edward Island, Danny has not yet decided which area of business he plans to pursue, but his summer jobs in the two Canada Employment Centres are helping him focus in on his choices.

Danny is one of six NIP students working in Canada Employment Centres across Prince Edward Island.

Written by Ruth Edgett

Yellowknife Student Participates in NIP Before Heading South

Having participated in the Native Internship Program this summer, Alister Casaway's initial reaction was one of surprise, "I really didn't expect to get such an interesting job — I thought that Native people were usually hired to do gopher jobs." Alister was a Reception Enquiry Clerk at the Canada Employment Centre in Yellowknife, North West Territories, where his duties included answering telephone enquiries, directing job orders, and looking after unemployment insurance enquiries on a computer.

Alister has spent all of his 17 years in Yellowknife with the exception of periodical trapping expeditions. Last year he spent 6 months in Fort Resolution, N.W.T., trapping with his father. "If things don't work out for me in the city I know I will always have the trapping life style to fall back on. It's a part of my culture which I will never lose."

Although Alister is also dedicated to obtaining a good education he was forced to temporarily quit school in grade 11 due to family commitment, "My mother became very sick and I was the only one who could look after her and my younger brother and sister, because my father had gone trapping." Showing great initiative, Alister quickly made up for his lost time in school by enrolling in an upgrading program and finally receiving a high school diploma. This fall Alister leaves the North West Territories and his family for the first time to attend The University of British Columbia, where he will take a combined program of Physical Education and Fine Art.

Alister hopes to return to Yellowknife next summer and obtain another job through the Native Internship Program. He



Alister Casaway takes time out to share a smile at the Canada Employment Centre in Yellowknife.

photography by Linda Loutit

found his work at the Canada Employment Centre in Yellowknife very rewarding as it gave him an opportunity to help other people; an experience which has heightened his interest in eventually seeking permanent employment with the Public Service. Alister claims, "It is much more difficult for Native people to get an education and a good job but if that's what it takes to be able to help others, I'll just have to do it."

NIP Provides First Employment Opportunity

This summer the Native Internship Program introduced Jeff Lowe to his first work experience. Prior to his appointment as General Support Clerk at the Canada Employment Centre in Bridgewater, Nova Scotia, the sixteen year old high school student had never had a job. Going into it "with no idea of what to expect," he was pleasantly surprised and found his work to be both "interesting and rewarding." Jeff's duties included filing and retrieving unemployment insurance information on a computer.

Starting grade eleven at Liverpool High School this fall, the 16 year old hopes that he will be able to participate in the Native Internship Program again in the future.

"I like the Native Internship Program because it gave me an interesting job when

I had no experience."

Jim Brown, Office Manager at the Canada Employment Centre in Bridgewater, found Jeff to be a "mature young man who handles himself well" and was impressed by his ability to deal with people in a "business-like manner."

Jennifer Lowe, Jeff's cousin, who just finished high school, also worked in the same office as a General Support Clerk Typist. According to Jeff, "sometimes it was nice to have someone close to my own age around."

Jeff and Jennifer Lowe were two of three Native Internship Program participants hired by the Canada Employment Centre in Bridgewater. Thirty-five Native students were hired through the program in Nova Scotia this summer.

Student Helps Provide Employment Service

Barry Renaud participated in the Native Internship Program for the first time in the summer of 84, when he worked as a Reception and Enquiry Clerk at the Canada Employment Centre in Lynn Lake, Manitoba. The work experience introduced Barry to Canada Employment Centre operations and procedures and this, along with his convincing on the job performance, enabled him to take on a position with considerably more responsibility the following year.

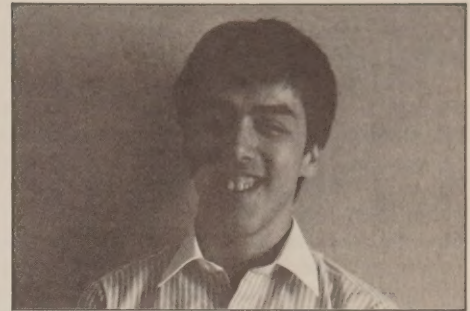
This summer Barry helped provide an extension employment service to the people of Leaf Rapids; a mining community of 1,750 in northern Manitoba. This was accomplished by taking employment registrations, accommodating job requests and referrals, and assisting clients in obtaining unemployment insurance benefits.

In Barry's own words, "Many clients came into my office unemployed and it was my duty to assist them. I get a lot of personal satisfaction out of giving people a brighter outlook on life."

Working out of the Leaf Rapids Town Centre, Barry conferred regularly with local employers to promote CEC services. Towards the end of the summer he also conducted a survey to assess the local employment situation.

Having lived in small towns for most of his childhood, Barry found the atmosphere in Leaf Rapids and Lynn Lake very compatible, "I enjoy the life style and dealing with the people here . . . In comparison, it makes the city seem far too impersonal."

Nonetheless, he returns to Winnipeg in the fall to commence his third year studying Psychology at the University of



Manitoba. Barry's experience with the NIP also has him considering a career with the Public Service, possibly in a small town.

"The Native Internship Program has increased my employment opportunities and provided me with two things that are of great value to any student: practical experience and money."

NIP Workshop



Participants and organizers exchange ideas at the Native Internship Program Workshop in Toronto. photography by Gregory Ing

"Native students as emerging human resources with direction" was the theme of a two-day workshop for Saskatchewan Region's Native Internship Program participants. Forty students attended the session which was held in Regina on June 18 and 19, 1985.

The students distinguished themselves as being articulate, attentive and participative in voicing their concerns, problems and viewpoints on the Native Internship Program. As a group, they made several recommendations which warrant consideration not only by Saskatchewan Region but also by other regions.

Job rotation, within operational requirements, was suggested by the students as a means of exposing interns to a greater diversity of office procedures and thus increasing employment adaptability. An orientation training package was also recommended for new interns to give them a clearer understanding of job expectations and where they fit in with their respective offices. Among many of the other recommendations made at the workshop was that each participating office designate a Native

staff member who would be available for the counselling and support of the interns.

According to Dan-Paul Bork, NIP coordinator for Saskatchewan and organizer of the workshop, "The stated recommendations indicate that we have some very responsible, insightful, and diligent Native students in the program."

The feedback from the Saskatchewan workshop was typical of the suggestions from similar workshops held in Manitoba, Ontario, New Brunswick and Nova Scotia this summer. Although the focus of each workshop varied, the fundamental objectives of all the sessions were to provide the Native interns with an opportunity to meet one another, engage in a constructive symposium on the Native Internship Program, become further oriented towards the operations of the Canada Employment and Immigration Commission and the Public Service, and receive advice on cross-cultural communication and career planning.

Workshops such as these are becoming an important activity for all involved with the Native Internship Program.

On the Road

Jackie Sock spent this summer on the road visiting various Canada Employment Centres in New Brunswick. She was hired under the Native Internship Program to conduct a unique project for the Women's Employment Directorate in her province.

Jackie's primary task was to establish a concise list of resource persons to act as direct links between Native women in the various communities and their respective Canada Employment Centres. This was achieved by conferring with the Office Manager at each Canada Employment Centre and local Native organizations in the communities to find appropriate persons who were willing and able to act as an information link between the women and the Canada Employment Centres. By filling this communication gap, which previously existed in many areas, Jackie's work opened up channels for dialogue between Native women and the Canada Employment Centre which serves them.

According to Dianne Power, The Women's Employment Coordinator for New Brunswick, "This will have the affect of providing us with a mechanism to keep better informed about the needs and concerns of Native women in specific communities and also to better inform the women about our services, which are available to them."

Professing to be a "feminist preoccupied with Native women's issues", Jackie Sock's summer job was an ideal experience for her. She acknowledges that it will also be a great asset to her resume as she eventually hopes to find a permanent job in which she can help improve the conditions of Native people and women. In pursuit of that ambition Jackie continues to study Social Work at St. Thomas University this fall.

"I am thankful that the Native Internship Program has provided me with a summer job which fulfills a personal commitment."

NIP Monitors International Youth Year

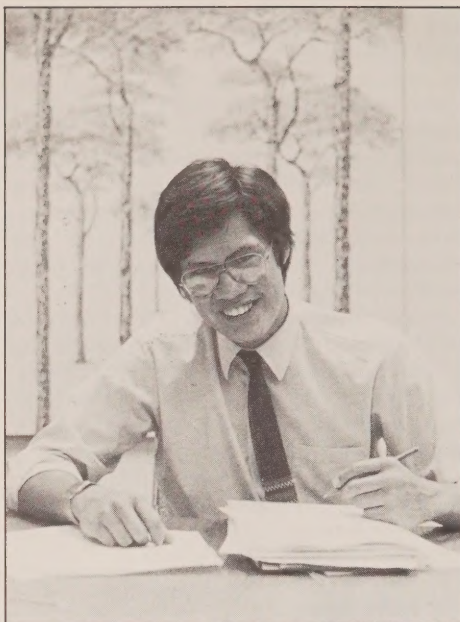
Working against an ominous deadline is a recurring event for Native Internship Program participant John Stevens.

This summer the 20 year old journalism student felt "at home" in his position as International Youth Year Information Officer at the Ontario Regional Office in Toronto. Working with telephone, typewriter, pen and notepaper, John endeavored to monitor all International Youth Year activities within the Canada Employment and Immigration Commission for the Ontario region. He also wrote and arranged the publishing and distribution of a monthly bulletin "Youth Focus"; a newsletter which was circulated to more than 400 offices.

John found this position even more challenging and diverse than his work the previous summer as a Student Placement Officer.

"My position this year gave me a lot of exposure to senior management. In my field (journalism) experience is very beneficial; there are no school courses that would give me this insight."

One of John's more memorable functions was making a speech at an Interna-



With pen in hand, John Stevens monitors International Youth Year activities in Ontario. "Clout; don't leave home without it."

photography by Gregory Ing

tional Youth Year tree planting ceremony, which turned to havoc when several school children started to dance around him. "I became phased, lost my cool, lost my place in my speech and forgot the name of the mayor (who was present at the ceremony)".

Although John's work experience has interested him in the possibility of a career with the Public Service his primary concerns are to finish his education and to resume his position as President of the Native Student's Association at Humber College, where he currently studies.

Dedicated to alleviating the difficulties incurred by Native students, John acknowledges that the Native Internship Program is very effective in this capacity.

"There are many obstacles which Native students must overcome but I believe that, given an opportunity, anyone can achieve their goals if they have the determination. I would have never had an opportunity like this without the Native Internship Program. It gave me hope when I thought the future held nothing but broken promises".

Written by John Ablin

Student Coordinates NIP

For the past 2 summers the position of Native Internship Program Coordinator for the Alberta/Northwest Territories region has been held by Cheryl Arcand; a NIP participant herself.

Working out of the Regional Office in Edmonton, Cheryl coordinated 50 placements for Native students within the Employment and Immigration Commission this summer. As Coordinator her duties included sitting on selection boards, controlling NIP resources, writing student profiles, preparing an annual "NIP wrap-up report", and generally monitoring the program throughout the summer.

As Cheryl does most of the administrative work herself she alleviates the work load of Alison Cumming, the Affirmative Action Officer who is responsible for the Native Internship Program in Alberta/N.W.T. Expressing sentiments similar to most regions who hired a Native Internship Program participant as Coordinator, Alison states, "Because Cheryl is a Native student herself, the other NIP participants feel more comfortable expressing their concerns to her. She is also better able to understand their concerns and relate them to us."

After her second term as Coordinator Cheryl claims, "The Native Internship Program has provided me with valuable experience, it has eliminated several misconceptions I had about government operations."

Student Conducts Market Studies

Tracey Morris has participated in the Native Internship Program in Quebec for the past 2 years. Being a student of Economics at the University of Concordia, Tracey was hired in the summer of 1984 to conduct a market study on the Native student summer employment situation for the Canada Employment Centre in Chateau Guay; a town near the Kahnawake reserve where she is from. After a summer of extensive research Tracey produced a 50 page report, the quality of which prompted the office to hire her again the following year.

This summer Tracey conducted another market study, this time dealing with the effectiveness of the Canada Employment Centre's adult education training programs for the people of Kahnawake. In order to achieve this she interviewed individuals who had been through the programs and liaised with local businesses and employers. Based on her research Tracey made several recommendations which she contends would make the programs more beneficial to the adults of Kahnawake.

Laura Norton, Native Employment Counsellor for the Canada Employment Centre in Chateau Guay, found both of the market studies "very professional and impressive", and says that Tracey was an ideal candidate for the research projects. "It was a great advantage finding Tracey who — being a member of the community — was able to get the necessary cooperation and trust". Laura also commends the Native Internship Program for helping to

provide her office with this valuable information.

High regards for the NIP are also held by Tracey Morris herself. "The Native Internship Program has given me a chance to apply the knowledge I acquired in school and the understanding that I have of my own community".

As Tracey plans to work towards improving the conditions of Native people when she finishes her education, it seems that the Native Internship program has already given her a start in this direction.

Images, a newsletter of the Native Internship Program 1985

Credits

Editor : Gregory Ing
Layout : Ken Whitfield and Gregory Ing

Unless otherwise indicated, articles written by Gregory Ing.

Images was produced during the summer of 1985 at the Native Employment Directorate, National Headquarters of the Canada Employment and Immigration Commission in Ottawa-Hull.

Special thanks to:

Phil Godon, Brian Pelletier, Audrey Greyeyes, Jim Smith, Joe Bates, Roger Grandbois, Pat Captain, Manon Gagnier, Larry Wiggle, Marion Morrison, Diane Armstrong and Karen Isaac.

Un participant au Programme des stagiaires autochtones collabore à l'Année internationale de la jeunesse



Le stylo-bille à la main, John Stevens suit les activités entreprises dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse en Ontario.
Photo : Gregory Ing

Cet été, cet étudiant en journalisme âgé de 20 ans s'est senti à l'aise dans son poste d'agent d'information de l'Année internationale de la jeunesse au Bureau régional de l'Ontario à Toronto. Armé d'un téléphone, d'une machine à écrire, d'un stylo-bille et d'un bloc-notes, il s'est efforcé de surveiller toutes les activités organisées par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada dans la région de l'Ontario à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse. En outre, il a rédigé un bulletin mensuel, *Youth Focus*, et a pris les dispositions nécessaires à sa publication et à sa diffusion dans plus de 400 bureaux.

John a trouvé ce travail encore plus intéressant et plus varié que celui qu'il avait fait l'été précédent en tant qu'agent de placement des étudiants.

"Le poste que j'ai occupé cette année m'a permis de rencontrer de nombreux cadres supérieurs. Dans mon domaine (le journalisme), l'expérience est précieuse; aucun cours ne pourrait m'en apprendre autant."

L'une des tâches les plus mémorables que John ait eu à accomplir a consisté à prononcer un discours lors d'une cérémonie

le Programme des stagiaires autochtones qui a permis à son bureau de disposer de ces précieux renseignements.

Tracey Morris elle-même pense grand bien du programme. "Le Programme des stagiaires autochtones m'a donné l'occasion d'utiliser ce que j'ai appris en classe ainsi que la connaissance que j'ai de ma propre collectivité."

Étant donné que Tracey projette, après ses études, de se consacrer à l'amélioration de la situation des autochtones, il semble que le Programme des stagiaires autochtones l'ait déjà mise sur sa voie.

Une étudiante coordonnée de la programmation des stagiaires autochtones

Travaillant au Bureau régional d'Edmonton, Cheryl a coordonné cet été 50 placements d'étudiants autochtones à la Commission de l'emploi et de l'immigration. Ses fonctions de coordonnatrice consistaient notamment à participer aux jurys de sélection, à contrôler les ressources du Programme des stagiaires autochtones, à établir des profils d'étudiants, à rédiger un rapport général annuel sur le programme et, d'une manière générale, à contrôler le fonctionnement du programme tout au long de l'été.

Cet été, Tracey a fait une autre étude de l'année suivante.

Incité le Bureau à l'embaucher de nouveau un rapport de 50 pages dont la qualité a été évaluée par des chercheurs autochtones. Après un été de recherches approfondies, Tracey a établi un rapport de 50 pages dont la qualité a été évaluée par des chercheurs autochtones. Après un été de recherches approfondies, Tracey a établi un rapport de 50 pages dont la qualité a été évaluée par des chercheurs autochtones. Après un été de recherches approfondies, Tracey a établi un rapport de 50 pages dont la qualité a été évaluée par des chercheurs autochtones.

Mme Laura Norton, conseillère en emploi des autochtones au Centre d'Emploi du Canada de Châteauguay, estime que les deux études de marché sont très professionnelles et brillantes et déclare que Tracey s'est montrée la candidate idéale pour ces projets de recherche. "Trouver Tracey a constitué un grand avantage car, appartenant à la collectivité, elle a pu obtenir la coopération et la confiance nécessaires." Mme Norton loue également

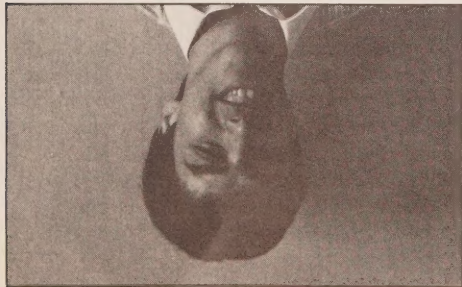
Cheryl, effectuant la plus grande partie du travail administratif, soulage ainsi Mme Allison Cummings, agente d'action positive responsable du Programme des stagiaires autochtones dans la région de l'Alberta et des T.-N.-O. Mme Cummings exprime des sentiments semblables à ceux qui ont été formulés dans la plupart des régions ayant embauché des participants à titre de coordonnateur du Programme des stagiaires autochtones lorsqu'elle déclare : "Du fait que Cheryl est elle-même une étudiante autochtone, les autres participants se confient plus volontiers à elle. Il lui est aussi plus facile de comprendre leurs problèmes et de nous en faire part."

Cette étudiante en science politique âgée de 21 ans vit sur la réserve Alexander, à proximité d'Edmonton, et fait ses études à l'Université de l'Alberta. Elle espère être par la suite admise à la Faculté de droit.

Cheryl Arcand a fait partie des six étudiants autochtones qui ont été embauchés cet été comme coordonnateurs du Programme des stagiaires autochtones dans leur région.

Images — Bulletin du Programme des stagiaires autochtones 1985
Rédacteur en chef : Gregory Ing
Mise en page : Ken Whitfield et Gregory Ing
A moins d'indication contraire, tous les articles ont été rédigés par Gregory Ing
Images a été produit au cours de l'été 1985 par la Direction de l'emploi des autochtones, Administration centrale, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, Ottawa-Hull.

Un étudiant aide à offrir des services d'emploi



grâce au Programme des stagiaires autochtones le pousse également à envisager une carrière au sein de la Fonction publique, peut-être dans une petite ville.

"Le Programme des stagiaires autochtones a augmenté mes chances de trouver un emploi et m'a procuré deux choses qui sont précieuses pour un étudiant : l'expérience pratique et de l'argent."

Sur le chemin des réformes

Jackie Sock a passé l'été à se déplacer pour visiter différents Centres d'Emploi du Canada du Nouveau-Brunswick. Elle avait été embauchée dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones pour mener à bien un projet exceptionnel de la Direction de l'emploi des femmes dans sa province.

La première tâche de Jackie consistait à dresser une courte liste des personnes ressources pouvant servir de lien direct entre les femmes autochtones des différentes collectivités et leur Centre d'Emploi du Canada respectif. Pour ce faire, elle a consulté le directeur de chaque Centre d'Emploi du Canada ainsi que les organisations autochtones locales en vue de trouver des personnes à la fois désireuses et capables de servir de lien entre les femmes et les Centres d'Emploi du Canada. En mettant fin aux problèmes de communication tant finaux qu'intermédiaires, le travail accompli qu'elle se manifestait auparavant dans de nombreux domaines, le travail accompli par Jackie a ouvert la voie au dialogue entre les femmes autochtones et les Centres d'Emploi du Canada qui leur offrent des services.

Pour Jackie Sock, qui se dépeint comme une "féministe préoccupée par les problèmes des femmes autochtones", cet emploi a été une expérience idéale. Elle reconnaît aussi qu'il constituera un élément valable pour son curriculum vitae car elle espère trouver un emploi permanent lui permettant d'aider à améliorer la situation des autochtones, en particulier celle des femmes. C'est animée de cette ambition que Jackie reprend cet automne ses études en service social à l'Université St. Thomas.

"Je suis reconnaissante au Programme des stagiaires autochtones pour m'avoir procuré un emploi d'été m'ayant permis de faire ce qui me tient à cœur."

Atelier des stagiaires autochtones



Participants et organisateurs échan- gent des idées lors de l'atelier sur le Programme des stagiaires autochtones à Toronto.
Photo : Gregory Ing

Barry Renaud a participé pour la première fois au Programme des stagiaires autochtones durant l'été 1984, occupant un emploi de réceptionniste et préposé aux renseignements au Centre d'Emploi du Canada de Lynn Lake (Manitoba). Ce travail lui a fait découvrir les opérations et les procédures du bureau et cette expérience, jointe à la bonne impression qu'il avait produite, lui a permis l'année suivante d'obtenir un poste comportant beaucoup plus de responsabilités.

Cet été, Barry a aidé à étendre les services d'emploi aux résidents de Leaf Rapids, localité minière de 1,750 habitants du nord du Manitoba. Il s'agissait de prendre les inscriptions concernant l'emploi, de s'occuper des demandes d'emploi et des présentations, et d'aider les clients à obtenir des prestations d'assurance-chômage.

Selon Barry, "de nombreux clients en

chômage : entraient dans mon bureau et j'étais chargé de les aider. C'est pour moi une grande satisfaction de donner aux gens une conception plus optimiste de la vie".

Travaillant au centre-ville de Leaf Rapids, Barry rencontrait régulièrement les employeurs locaux en vue de promouvoir les services du CEC. Vers la fin de l'été, il a aussi effectué une enquête sur la situation locale de l'emploi.

Ayant passé la plus grande partie de son enfance dans de petites villes, Barry apprécie l'atmosphère de Leaf Rapids et de Lynn Lake. "J'aime le genre de vie et les rapports humains qu'on a ici... Par comparaison, la grande ville semble bien trop impersonnelle."

Quoiqu'il en soit, il retourne cet automne à Winnipeg où il commencera sa troisième année d'études en psychologie à l'Université du Manitoba. L'expérience acquise

Les étudiants autochtones : une res- source dynamique, tel était le thème d'un atelier réunissant pour deux jours les participants au Programme des stagiaires autochtones de la région de la Saskatchewan. Quarante étudiants assistaient à cette réunion tenue à Regina les 18 et 19 juin 1985.

Les étudiants ont su faire preuve de clarté, d'attention et de bonne volonté pour formuler leurs questions, leurs problèmes et leur point de vue sur le Programme des stagiaires autochtones. En groupe, ils ont fait plusieurs propositions qui méritent d'être examinées non seulement par la région de la Saskatchewan, mais aussi par les autres régions.

Les étudiants ont suggéré la rotation des tâches, comme moyen de faire découvrir aux stagiaires une plus grande variété de méthodes de travail de bureau et de rendre ainsi aptes à occuper davantage d'emplois. Il a également été proposé de munir les nouveaux stagiaires d'un dossier d'initiation leur permettant de mieux comprendre le travail qui leur est demandé et leur rôle dans leurs bureaux respectifs.

Les réactions des participants à l'atelier de la Saskatchewan sont voisines des positions formulées lors d'ateliers semblables qui ont eu lieu cet été au Manitoba, en Ontario, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Ecosse. Bien que chacun ait été consacré à une question différente, leur objectif commun était d'abord de donner aux stagiaires autochtones l'occasion de se rencontrer, d'échanger profitablement leurs vues sur le programme, de mieux connaître le fonctionnement de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et celui de la Fonction publique, et de recevoir des conseils au sujet de la communication entre cultures différentes.

Des ateliers de ce genre sont en voie de devenir une activité importante pour tous ceux qui s'occupent du Programme des stagiaires autochtones.

Un étudiant de Yellowknife participe au Programme des stagiaires autochtones avant de partir pour le sud



Alister Casaway, tout sourire, au Centre d'Emploi du Canada de Yellowknife.

Photo : Linda Loutil

fois les Territoires-du-Nord-Ouest ainsi que sa famille pour se rendre à l'Université de Colombie-Britannique où il suivra un programme combiné en éducation physique et en arts.

Alister espère retourner à Yellowknife l'été prochain et obtenir un autre emploi grâce au Programme des stagiaires autochtones. Il a trouvé très enrichissant son travail au Centre d'Emploi du Canada de Yellowknife car celui-ci lui a donné l'occasion d'aider autrui. Cette expérience a accru son intérêt éventuel pour un emploi permanent dans la Fonction publique. Selon lui, "il est beaucoup plus difficile aux autochtones de faire des études et de trouver un bon emploi, mais si c'est nécessaire pour pouvoir aider les autres, c'est tout ce qu'il me reste à faire."

Le Programme des stagiaires autochtones offre une première possibilité d'emploi

Alister Casaway, qui participait cet été au Programme des stagiaires autochtones, a d'abord été surpris. "Je ne m'attendais vraiment pas à obtenir un travail aussi intéressant. Je pensais que les autochtones étaient généralement embauchés comme tâches." Alister a occupé un emploi de réceptionniste au Centre d'Emploi du Canada de Yellowknife (Territoires-du-Nord-Ouest) et ses fonctions consistaient notamment à répondre aux demandes de renseignements par téléphone, à acheter les offres d'emploi et à répondre aux demandes de renseignements concernant l'assurance-chômage à l'aide d'un ordinateur.

Alister a passé à Yellowknife les 17 années de son existence, à l'exception d'expéditions périodiques de chasse au piège. L'année dernière, il est resté six mois à Fort Resolution (T.-N.-O.), posant des pièges avec son père. "Si les choses ne tournent pas bien pour moi en ville, je pourrais toujours me rabattre sur la vie de trappeur. C'est une part de ma culture que je ne perdrai jamais."

Bien qu'Alister tiennne aussi à faire de bonnes études, ses obligations familiales l'ont forcé à quitter temporairement l'école en 1^{re} année. "Ma mère est tombée gravement malade et j'étais le seul qui puisse s'occuper d'elle ainsi que de mon frère cadet et de ma soeur car mon père était parti à la chasse au piège." Faisant preuve d'un esprit d'initiative très développé, Alister a compensé rapidement les cours perdus en s'inscrivant à un programme de rattrapage et a finalement obtenu un diplôme d'études secondaires. Cet automne, Alister quitte pour la première

Cet été, le Programme des stagiaires autochtones a permis à Jeff Lowe de travailler pour la première fois. Avant d'être embauché comme commis de soutien au Centre d'Emploi du Canada de Bridgewater, cet étudiant de seize ans n'avait encore occupé aucun emploi. Entreprendre cette tâche "sans savoir à quoi s'attendre", il a été agréablement surpris et a trouvé son travail à la fois "intéressant et enrichissant". Ses fonctions consistaient notamment à mettre en mémoire sur ordinateur des renseignements concernant l'assurance-chômage et à en faire l'extraction.

Ce jeune homme qui entrera cet automne en 1^{re} année à l'école secondaire de Liverpool, espère pouvoir encore participer au Programme des stagiaires autochtones une autre année.

"J'aime le Programme des stagiaires autochtones parce qu'il m'a procuré un travail intéressant."

M. Jim Brown, directeur du Centre d'Emploi du Canada de Bridgewater, a vu en Jeff un "jeune homme mûr pour son âge et se conduisant bien", et il a été frappé par le "sérieux de son attitude" envers les gens. Jennifer Lowe, une cousine de Jeff venant de terminer ses études secondaires, travaillait également dans ce bureau comme commis de soutien et dactylographe. Selon Jeff, "c'était parfois bien agréable d'être en compagnie de quelqu'un ayant à peu près mon âge".

Jeff et Jennifer faisaient partie des trois participants au Programme des stagiaires autochtones embauchés par le Centre d'Emploi du Canada de Bridgewater. En Nouvelle-Ecosse, 35 étudiants autochtones ont obtenu un emploi cet été grâce à ce programme.

Le Programme des stagiaires autochtones aide un jeune autochtone à choisir une carrière

Grâce à son travail au service d'Emploi et Immigration Canada, Danny Sark sait mieux quelle carrière choisir.

Cet étudiant en administration des affaires de 19 ans, originaire de Rocky Point près de Charlottetown (I.-P.-E.), a occupé cet été un emploi de commis de bureau au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants de Charlottetown.

"J'aime beaucoup travailler ici, a déclaré Danny. J'ai affaire à des gens de mon âge que j'aide à trouver un emploi."



Danny Sark aide ses camarades au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants de Charlottetown.

Photo : Ruth Edgett

Les fonctions de Danny consistaient principalement à coder les dossiers et à réorganiser le système de classement afin d'en faciliter l'accès. L'été précédent, il avait travaillé comme commis à la préparation des demandes au Centre d'Emploi du Canada principal de Charlottetown.

"Ce travail m'est utile parce que j'espère travailler un jour dans le domaine de la gestion et que j'acquies l'expérience du public", a affirmé Danny.

Le Programme des stagiaires autochtones lui a également permis d'acquies une précieuse expérience professionnelle dont Danny reconnaît qu'elle lui sera utile lorsqu'il commencera à chercher un emploi permanent après avoir obtenu son diplôme universitaire.

Étudiant de deuxième année à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, Danny n'a pas encore décidé dans quel domaine des affaires se spécialiser, mais les emplois d'été qu'il a occupés dans les deux Centres d'Emploi du Canada l'aideront à fixer son choix.

Danny est l'un des six étudiants du Programme des stagiaires autochtones ayant travaillé dans des Centres d'Emploi du Canada de l'Île-du-Prince-Édouard.

Des étudiants autochtones patrouillent sur nos frontières

Carol Moraes et Norman Evans, deux étudiants adultes, ont été embauchés dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones comme examinateurs au Centre d'Immigration du Canada de Victoria (Colombie-Britannique). Leurs fonctions consistent à s'occuper de ceux qui demandent à être admis au Canada dans les différents points d'entrée de Victoria. Pour cela, ils devaient examiner les documents et les dossiers et effectuer des entrevues afin de s'assurer du respect des critères établis par la Loi canadienne sur l'immigration. Avant d'être chargés de ces importantes fonctions, Carol et Norman avaient reçu une formation intensive d'une semaine portant notamment sur différentes techniques d'examen et d'entrevue ainsi que sur l'étude approfondie de la Loi sur l'immigration et de ses diverses applications.

Selon Norman, cette expérience a constitué "une occasion exceptionnelle de travailler avec des gens et d'appliquer directement la Loi (c'est-à-dire la Loi sur l'immigration) tout en complétant mes études par une expérience concrète". Etudiant de deuxième année en droit, Norman est un exemple pour tous ceux qui hésitent à reprendre des études après une longue interruption. Ayant abandonné l'école en 10^e année, il décide 20 ans plus tard de suivre un programme de rattrapage scolaire à l'Université David Thompson de Nelson (Colombie-Britannique). Les résultats retournent aux études lui ont valu une bourse attribuée par le ministère de la Justice ainsi que son admission à la Faculté de droit de l'Université de Victoria où il poursuit maintenant ses études.

Cet automne, Carol Moraes reprend ses études de criminologie au collège de Kawantian. Elle déclare avoir aimé son travail au Centre d'Immigration du Canada et en avoir retiré une expérience précieuse dans le domaine où elle se spécialise. Cet emploi d'examineur a également éveillé son intérêt pour une carrière dans les services d'immigration.

"J'aimerais éventuellement obtenir un emploi permanent dans un Centre d'Immigration du Canada car je me rends compte que trop peu d'autochtones travaillent dans ce domaine. Étant ceux qui ont peuplé ce pays en premier lieu, nous devrions commencer à prendre davantage nos responsabilités en ce qui concerne ceux qui viennent s'y établir."

Selon M. Crawford McLean, directeur de la région dont relève le Centre d'Immigration du Canada de Victoria, "Norman et

Carol sont de bons travailleurs et leur collaboration a été très utile à nos services. Nous avons davantage besoin d'aide en été car les arrivées de travailleurs-rails et d'avions sont alors plus nombreuses."

Carol et Norman considèrent également avoir acquis une expérience profitable et se réjouissent d'avoir pu participer cette année au Programme des stagiaires autochtones.

Grâce au Programme des stagiaires autochtones, des services d'emploi sont maintenant offerts à Terre-Neuve



John Flood (coordonnateur d'emploi des jeunes et des autochtones de Terre-Neuve) et Nelson White, ce dernier travaillant au bureau de bande de la Fédération de Indiens de Terre-Neuve, à Flat Bay.

Photo : Ivan White

Cet été, Nelson White a été embauché en vertu du Programme des stagiaires autochtones pour remplir les fonctions d'agent de placement des étudiants dans un projet exceptionnel ayant pour cadre Flat Bay (Terre-Neuve). Il s'est initié à ce travail durant une semaine au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants de Stephenville avant d'établir un point de service au siège de la fédération des bandes indiennes de Terre-Neuve qui avait aimablement fourni les locaux nécessaires.

L'entreprise avait pour but de mettre en place un service d'emploi temporaire dans la région de la baie Western et de St. George en vue de répondre aux besoins des étudiants autochtones qui, sans cela, n'auraient pu profiter des services d'un Centre d'Emploi du Canada étant donné l'éloignement du bureau le plus proche, celui de Stephenville. Selon M. Philip Godon, directeur de l'Emploi des autochtones à l'Administration centrale d'Ottawa-Hull, "c'est une façon d'étendre nos services à une région éloignée, de faire un usage innovateur des ressources du Programme des stagiaires autochtones, et d'offrir à un étudiant autochtone un emploi lui permettant de faire ses preuves".

Sous la surveillance du directeur du Centre d'Emploi du Canada de Stephenville et avec l'aide de l'agent autochtone chargé du Programme Extension à Flat Bay, Nelson s'est efforcé d'offrir des services d'emploi dans la région. Pour cela, il s'est rendu dans des zones éloignées pour solliciter les employeurs, a fait passer des annonces dans les journaux et à la radio en vue de promouvoir l'emploi des étudiants, a pro-

Programme des stagiaires autochtones

Les candidats doivent être des autochtones (c.-à-d. Indien inscrit, Indien non inscrit, Inuit ou Métis), étudiants à plein temps inscrits dans un établissement d'enseignement secondaire, postsecondaire ou professionnel et avoir l'intention de reprendre leurs études à la prochaine rentrée scolaire.

Les demandes d'inscription de même que les demandes de renseignements doivent être adressées au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants ou Centre d'Emploi du Canada sur le campus le plus près.

LE MOMENT VENU. NE TARDEZ PAS À VOUS INSCRIRE

Note de la Rédaction

Le Programme des stagiaires autochtones, dont l'objectif est de permettre aux étudiants autochtones d'acquies une expérience concrète du travail ainsi que de poursuivre s'intéresser à une carrière au sein de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ou dans la Fonction publique en général, a fourni des emplois à environ 500 stagiaires dans l'ensemble du pays durant l'été 1985.

Les étudiants autochtones faisant des études à temps plein (indiens inscrits, Indiens non inscrits, Métis ou Inuit) et qui projettent de retourner en classe l'année suivante sont invités à poser leur candidature au Centre d'Emploi du Canada, au Centre d'Emploi pour étudiants ou au Centre d'Emploi pour étudiants en général.

autochtones âgés de 15 à 24 ans, j'ai eu l'occasion de communiquer avec les employeurs et d'aider mes clients. Le Programme des stagiaires autochtones est de première importance, il offre d'excellentes possibilités aux étudiants autochtones du Canada."

Leonie Rivers
Agente d'information, Unité spécialisée de services aux jeunes du CEC de Vancouver.
- Etudiante en droit à l'Université de la Colombie-Britannique.

"Le Programme des stagiaires autochtones permet aux étudiants autochtones de se faire une idée de la vie au sein de la population active. Faire un travail utile vous donne également le sentiment d'avoir un but."

"Du fait du contenu inapproprié des programmes d'enseignement destinés aux autochtones et de la médiocrité des professeurs, beaucoup d'entre nous s'engagent sur la mauvaise voie. Beaucoup d'autochtones manquent de motivation pour faire des études plus longues. Le Programme des stagiaires autochtones nous aide à surmonter ce genre de problèmes."

Laura Urion
- Agente de recrutement et de sélection adjointe, CEIC, Edmonton.
- Etudiante en anthropologie et en linguistique à l'Université de l'Alberta.

"Pour les autochtones, le problème du chômage tient dans une large mesure au manque de confiance en soi. Pour ma part, j'étais effrayé à l'idée d'entrer dans un bureau du gouvernement et de demander un emploi. Maintenant que j'ai eu l'occasion de travailler, je me sens plus sûr de moi... Le Programme des stagiaires autochtones ouvre des portes qui sans lui restaient fermées."

Dan Rogers
- Commis d'aide à l'emploi au CEC pour étudiants de Chilliwack, C.B.
- Etudiant d'année préparatoire au collège de la vallée du Fraser.

Le Programme des stagiaires autochtones, dont l'objectif est de permettre aux étudiants autochtones d'acquies une expérience concrète du travail ainsi que de poursuivre s'intéresser à une carrière au sein de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ou dans la Fonction publique en général, a fourni des emplois à environ 500 stagiaires dans l'ensemble du pays durant l'été 1985.

Les étudiants autochtones faisant des études à temps plein (indiens inscrits, Indiens non inscrits, Métis ou Inuit) et qui projettent de retourner en classe l'année suivante sont invités à poser leur candidature au Centre d'Emploi du Canada, au Centre d'Emploi pour étudiants ou au Centre d'Emploi pour étudiants en général.

autochtones âgés de 15 à 24 ans, j'ai eu l'occasion de communiquer avec les employeurs et d'aider mes clients. Le Programme des stagiaires autochtones est de première importance, il offre d'excellentes possibilités aux étudiants autochtones du Canada."

Leonie Rivers
Agente d'information, Unité spécialisée de services aux jeunes du CEC de Vancouver.
- Etudiante en droit à l'Université de la Colombie-Britannique.

"Le Programme des stagiaires autochtones permet aux étudiants autochtones de se faire une idée de la vie au sein de la population active. Faire un travail utile vous donne également le sentiment d'avoir un but."

"Du fait du contenu inapproprié des programmes d'enseignement destinés aux autochtones et de la médiocrité des professeurs, beaucoup d'entre nous s'engagent sur la mauvaise voie. Beaucoup d'autochtones manquent de motivation pour faire des études plus longues. Le Programme des stagiaires autochtones nous aide à surmonter ce genre de problèmes."

Laura Urion
- Agente de recrutement et de sélection adjointe, CEIC, Edmonton.
- Etudiante en anthropologie et en linguistique à l'Université de l'Alberta.

"Pour les autochtones, le problème du chômage tient dans une large mesure au manque de confiance en soi. Pour ma part, j'étais effrayé à l'idée d'entrer dans un bureau du gouvernement et de demander un emploi. Maintenant que j'ai eu l'occasion de travailler, je me sens plus sûr de moi... Le Programme des stagiaires autochtones ouvre des portes qui sans lui restaient fermées."

Dan Rogers
- Commis d'aide à l'emploi au CEC pour étudiants de Chilliwack, C.B.
- Etudiant d'année préparatoire au collège de la vallée du Fraser.

Le Programme des stagiaires autochtones, qui existe depuis neuf ans, a fait la preuve de son efficacité à offrir aux étudiants autochtones de l'ensemble du pays une expérience intéressante de travail d'été au service de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Les bureaux participant à ce programme continuent à mettre au point chaque année des méthodes nouvelles et constructives leur permettant de bénéficier durant l'été des services d'étudiants autochtones. Ces derniers ont contribué de manière appréciable à différents aspects des opérations de la Commission, puis sont retournés à leurs études respectives en ayant le sentiment d'avoir accompli quelque chose.



Participants au PSA, Administration centrale, Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. De gauche à droite : Brian Pelletier (coordonnateur national du PSA), Pearl Leaf, Marlene Lamarche, Brian Nadjivon, Debbie Shortt et Gregory Ing (Laurie Ransom est absente).

"Avant mon premier emploi d'été dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones, je n'avais travaillé que comme serveuse. Pour commencer, je manquais de confiance en moi, puis j'ai compris que j'étais capable de faire un travail comme tant d'avantage de responsabilités... Depuis, je n'ai jamais repris d'emploi de serveuse."

Susan Mason
- Agente de projet adjointe du programme d'emploi d'été pour étudiants à Whitehorse, Yukon.
- Etudiante en psychologie et en service social à l'Université de Victoria.

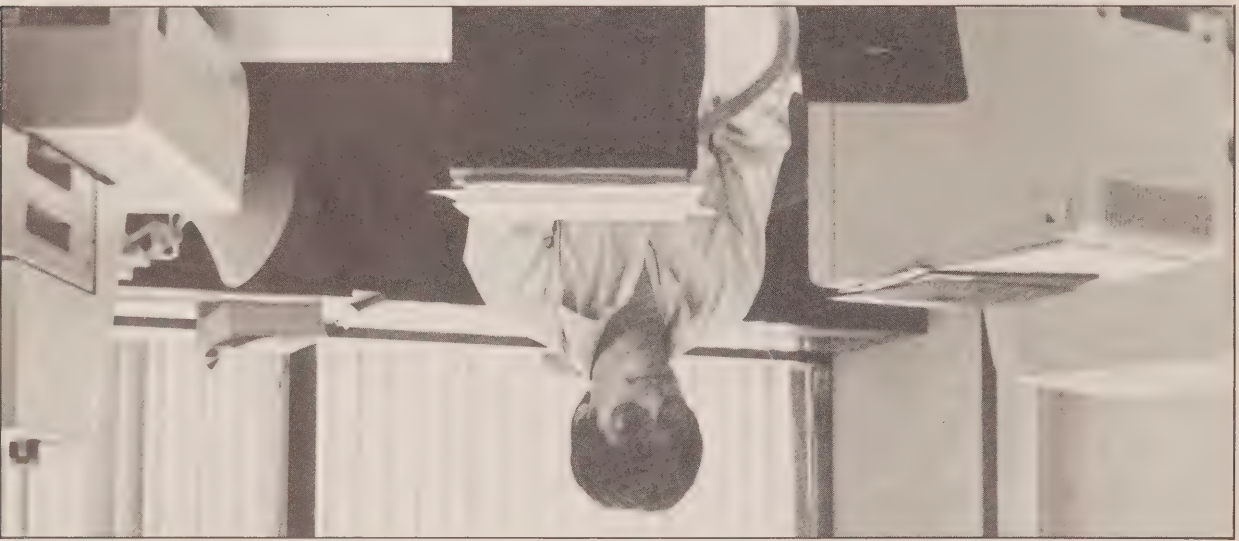
"Le fait de travailler dans ce bureau m'a fait comprendre l'importance de l'expérience professionnelle et de la scolarité, et a renforcé ma détermination à poursuivre mes études."

Elizabeth Bent
- Conseillère en emploi au CEC de Kelowna, C.B.
- Etudiante en sciences sociales au collège d'Okanagan.

!MAGES

Emploi et Immigration Canada
Employment and Immigration Canada

RÉTROSPECTIVE 1985 Programme des stagiaires autochtones



Brian Nadiwon, étudiant en informatique, met ses compétences au service de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Administration centrale, Ottawa-Hull.

Photo : Gregory Ing

Un étudiant autochtone élabore des programmes informatiques

Brian Nadiwon était l'un des six participants au Programme des stagiaires autochtones qui ont travaillé cet été à l'Administration centrale de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada à Ottawa-Hull.

Embauché comme commis aux statistiques, Brian a passé l'été à établir des programmes informatiques pour la Division du développement du counselling d'emploi. L'agent responsable de la gestion des systèmes informatiques de la division, M. Paul Jean junior, a été impressionné par le travail de ce dernier et déclare : "Brian a prouvé qu'il était un bon programmeur et j'espère que nous pourrions embaucher quelqu'un comme lui l'été prochain."

Brian, qui affirme que "l'avenir est à la technologie", a commencé à s'intéresser aux ordinateurs à l'école secondaire et entreprend maintenant sa deuxième

année d'études en sciences de l'informatique à l'Université Carleton. Ayant encore trois années d'études à faire, il n'a pas encore décidé dans quel domaine particulier de l'informatique se spécialiser mais il reconnaît que l'expérience acquise dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones lui a donné une meilleure idée des carrières possibles. "C'est le travail le plus intéressant que j'aie jamais fait. Il m'a permis de découvrir en quoi consiste le travail dans un service informatique et m'a donné l'occasion de travailler sur un système informatique très complexe."

Ce dernier apprécie l'expérience de travail axée sur la carrière que lui a permis d'acquérir le Programme des stagiaires autochtones et espère qu'il pourra, de même que d'autres étudiants autochtones, continuer à profiter du programme dans les années à venir.



CA1
MI
-IS1



Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

IMAGES

RETROSPECT Native Internship Program 84



With a client file of 2500 students and only 600 jobs to go around - Miles Morrisseau had to make some tough decisions. But the University of Manitoba Arts student pulled through with a lot of hard work. His co-workers at the CEIC Professional Executive Office in Winnipeg say they're going to miss his keen sense of humour.

Carlene Johnson, an intern with the Spryfield CEC in Halifax has some advice for prospective interns: "Apply early!". Last year the 19-year-old Mic-Mac was not considered for a job under the NIP because she was too late in applying. "I want others to avoid the same mistake".



Marie Seymour's knowledge of women's issues (she was the focus of a recent documentary film on Native women's rights) helped her land a job as a research assistant with the Women's Employment Directorate, National Headquarters. The 22-year-old Ojibway intends to supplement her Sociology degree with an Honours Law degree this fall.

Having met the challenges of the 1984 Native Internship Program, Native students can look to the future confident that their summer internship with Canada Employment and Immigration will forge new and meaningful opportunities in the future.

Since its inception in 1977, the Native Internship Program has provided relevant and productive summer employment for thousands of secondary and post-secondary students in a wide range of Commission programs and services. In the process the Program has become a major component of the Commission's efforts to tap a valuable human resource - Native youth.

While the majority of students agree that their summer employment is an important addition to their resumé's, they say they have also reaped personal and less tangible rewards. Having the chance to put individual talents and skills to work has been a boost for morale. For many students the program has given them an opportunity to reflect on individual potential and how this can be best translated into activity that is beneficial for the communities in which they live. More importantly, students are complimenting academic studies with practical work experience.

"The program is unique in that it recognizes each individual's capabilities while providing an opportunity to each student to advance his/her level of proficiency. Down the road this will have significant impact for the Native community and society as a whole", adds J.R. Smith, National Coordinator of the Native Internship Program.

Canada 

EXPERIENCES

First-Time Worker Does Well

Mary Tobin had never worked in an office before. Not surprisingly she was a little apprehensive when she started her job as a General Office Clerk for the On-Campus Canada Employment Centre at Memorial University in St. John's where she is a student. "It's a far cry from working in a pizzeria," notes Mary who's never had a "real job" before.

Upon graduating from a Timmins high school, the 20-year-old Inuk enrolled in a French language immersion program in Montreal in preparation for university studies.

Mary will be completing course requirements for an undergraduate degree in French and History this year.

Despite her lack of experience, Mary is adjusting well to the demands of the job and accounts this progress to her co-workers. "There is no problem too big that they can't help me with. They are very comfortable in offering advice and support." The job has also given Mary a chance to reflect on her future. "The job opportunities available for someone with an undergraduate degree are quite limited. Now that I've had the opportunity to learn more about the job market, I think another area of study may be more appropriate. Criminal law has always fascinated me and is one area I may pursue in the future."

Because of the Native Internship Program, Mary Tobin has gained valuable work experience; more importantly, she has gained the confidence to realistically assess her future employment potential.



Left to right: Job Finding Club Participant, Diana Brennan
Native Intern, Sherry Prisk
Job Finding Club Participant, Dawn Bonnell

Changing Career Attitudes

Not only has Sherry Prisk's summer internship with the New Brunswick Regional Office allowed her to put her many talents to work – it has greatly influenced her attitude about her future career goals.

The 20-year-old Business Administration student from the Pabineau Indian Reserve located near the town of Bathurst on New Brunswick's north shore, admits she has always wanted to pursue a career that was "strictly business oriented". Her job as a counselling intern for the region has changed all that. "The job has certainly changed my values and given me an opportunity to focus my skills on a more human side."

Sherry is so thoroughly convinced of the worth and satisfaction that goes along with helping people that she is considering a career in counselling. "In my dealings with the unemployed, I notice a lot of negative attitudes and I understand why they carry those feelings around. Helping someone turn those attitudes around is a truly rewarding experience. I feel that I'm actually doing something!"

The greater part of Prisk's summer has been spent organizing Job Finding Clubs (self-help groups of unemployed workers, who, with the help of an Employment Counsellor learn job search techniques and skills). Sherry is very impressed with the concept because the techniques employed are not only effective but produce immediate results. She illustrates the success of a recent project. "After the first two days, two people out of ten were being considered for jobs. By the end of the three-day session, five more people were being considered for job interviews. These are pretty impressive results."

Sherry herself has benefitted from the Native Internship Program. Among the organization and public speaking skills she has acquired, she has gained considerable confidence in dealing with people. "I'm finding it easier to establish credibility with clients and other people that I meet in my work."

FEEDBACK

Interns

"My summer job has helped sharpen my research skills. More importantly, I've developed an insight into the operation of the whole department... I think the Native Internship Program is a necessary and vital program. With the tight student job market, Native students must compete that much harder. An effort should be made to expand the program so that the available job opportunities better reflect the Native student population. I've really enjoyed the job. I know my limits and my potential – the job has tested these to the limit."

– Vivian Cuthand, Special Projects Researcher, Canada Employment Centre, Ottawa-Centre

"I'm fortunate to have this job. It gives me great work experience and has got me interested in working in an office setting."

– Ruby Clements, General Office Clerk, Canada Centre, O'Leary, P.E.I.

Employers

"By tapping into the Native Internship Program we were able to get the resources to provide full service to the public and allow the regular staff to take their annual leave. We'd be in a tight spot if we hadn't been able to get these two students."

– Norma Dean, Benefits Program Advisor, Canada Employment Centre, Yellowknife

"Larry Erutse has served as a good role model as a participant in the Native Internship Program and in assisting us with the development of promotional material for the program next year. He has been a wonderful addition to the section. The regular staff have benefited immensely from his photographic skills... I think the results of his work as well as the other interns are going to have a major impact on the Program itself and other Native Employment Programs in general."

– Debbie Griff, Acting Regional Manager, Public Affairs, EIC, Edmonton.

"We've had very positive experience with the Native Internship Program. George Crate, our summer intern this year, is an asset to the unit. He's had to wear many different hats and has displayed a great deal of flexibility as he moved from program to program. We're going to miss him when he leaves."

– Penny Debrowski, Acting Supervisor, Special Employment and Counselling Unit, Canada Employment Centre, Winnipeg – Core Office.

Developmental Workshops Held

Native students working for Employment and Immigration Canada under the Native Internship Program (NIP) took time from their hectic work schedules to attend Career Development and Orientation Workshops. Three were held in Winnipeg, Regina and Moncton.

While the content and emphasis of each workshop differed, essentially all were designed to provide student interns with a forum to voice their concerns about the Native Internship Program and Native employment in general. Students were also provided with an overview of the Commission, information on the labour market and information related to training and development, pay and benefits and personal career development.

Steve MacArthur, NIP Coordinator for Saskatchewan said the Regina workshop was held to identify the strengths and weaknesses in the program so that changes could be made to improve the program for next year. It was suggested by students in Saskatchewan that a better orientation program and training plan be developed by the Commission and that greater efforts be taken to improve marketing of the program.

Native Employment Coordinator for New Brunswick, Bill Simon, said the workshop was designed with the intent of having students participate rather than listen. As well as

proposing recommendations to improve the NIP, students discussed ways in which Native youth could participate in projects as part of International Year of Youth in 1985. Simon added that the interns' recommendations will be considered as part of his region's Native Employment strategy for next year.

Manitoba students were treated to a more vigorous training program. In addition to providing participants with an overview of the workings of the Public Service, in particular EIC, presentations and workshop sessions were held on other employment related topics. These included: Native people: A Historical Perspective, Native People and the Commission, Native Employment Policy and Affirmative Action, CEC Organization and Services. Interns were also provided with some useful training in interpersonal skills and how to deal with clients effectively.

Manitoba NIP Coordinator, George Shingoose was extremely pleased with the outcome of the Winnipeg workshop – a first for the region. "I think the training advanced each individual in terms of how each fits into the Commission... It also gave the interns an opportunity to meet one another and to share experiences. A real sense of camaraderie emerged." Shingoose added that the workshop "boosted the profile of the Program."

NIP Offers Unique Challenges



Statistical work is no easy undertaking as two Native interns with the British Columbia Regional Office in Vancouver will attest; and they have stacks of studies to back up their claim.

During the course of the summer, Rosanne Charnley and Garry Lafferty participated in a unique project designed to uncover demographic trends among the province's Native population. Both were recruited under the Native Internship Program to provide technical assistance and advice to the British Columbia Native Employment Advisory Council, sponsors of the study. This entailed reviewing past and current census and demographic studies, as well as contacting private and public research agencies in order to identify gaps and/or problems with present data collection techniques.

While the job has been most challenging. Garry, a transfer student at the University of British Columbia majoring in Commerce, is confident that they have made an "important first step" in presenting a more accurate picture of the Native population as well as consolidating existing data on the subject.

For Rosanne the project has been a "great education" in Native issues. The 27-year-old Mathematics and Computer Science major adds: "The job has given me an opportunity to make many new contacts in the Native community. It has been tremendous in that regard."

Unlike other studies, the Native Populations Project relies heavily on the input of community resource people and it is an area where the expertise of the interns was most significant. They were instrumental not only in identifying contacts in the Native community, but developing a data collection guide for field staff.

"We sought a methodology that would avoid the pitfalls of previous studies and one that would take into greater consideration the Native situation in the province," states Joachim Knauff who supervised the work of the student interns.

Projecting A Positive Image

A warm friendly smile and helping hand is what clients expect and get from Milton Tootoosis, Inquiries Clerk with the local Canada Employment Centre in Regina. Milton, a 21-year-old Cree from the Poundmaker Indian Reserve in Saskatchewan, was one of five Native interns employed by the Regina operation under the Native Internship Program this summer.

Talking to Milton one immediately notices the enthusiasm he brings to the job and to the nearly 200 clients that visit the centre on any given day. Besides answering direct inquiries from clients, Milton "guides people in the right direction" so that they can effectively utilize the many employment programs and services offered by the centre.

Presently Milton is in this third year of study at the University of Regina. After completing his Bachelor of Arts degree in Sociology and Indian Studies, Milton would like to return to his community and counsel Native youth about the value of pursuing higher education. "The young have to be motivated. They must understand that it is not only important to finish high school but that they do something positive about their lives after." In the long-term, Milton intends to complete graduate studies in Business Management where he sees a definite need for Native people particularly in light of the move towards greater self-autonomy.

For Milton, the Native Internship Program has not only given him an opportunity to meet people – it has benefitted the clients he meets everyday. "Seeing us behind the counter, they realize that we are just as able to do the job. They leave with a more positive image of Native people as a result."

APPLYING

If you are Native and a full-time student and would like to work for Canada Employment and Immigration during the summer, you should:

- register with the nearest Canada Employment Centre, Canada Employment Centre for Students or your On-Campus Canada Employment Centre.
- apply early. To avoid disappointment, most students begin their job search after the school winter break in January.

IMAGES was coordinated by Karen Isaac with the technical assistance of Larry Erutse. Larry, a Journalism student at Grant MacEwen College in Edmonton, interned with Public Affairs, Edmonton. Karen, a Political Science major at Carleton University, Ottawa, interned with the Native Employment Directorate at National Headquarters.

We would like to acknowledge the kind of assistance and cooperation of the Native Employment Directorate, Regional EIC supervisory and program staff, and the managers and staff of local Canada Employment Centres across the country.

EXPERIENCES

Son premier emploi un succès

Mary Tobin n'avait jamais travaillé dans un bureau auparavant. Rien d'étonnant à ce qu'elle ait éprouvé une certaine appréhension lorsqu'elle a commencé à travailler comme commis de bureau général au Centre d'Emploi du Canada sur le campus de la Memorial University à St. John's où elle étudie. «C'est très différent d'un emploi dans une pizzeria», souligne Mary qui n'a jamais occupé un «vrai emploi» auparavant.

Après avoir obtenu son diplôme d'une école secondaire de Timmins, la jeune Inuk âgée de 20 ans s'est inscrite à un programme d'immersion en langue française à Montréal pour se préparer aux études universitaires. Mary terminera cette année les cours requis pour un

diplôme de premier cycle en français et en histoire.

En dépit de son manque d'expérience, Mary s'adapte bien aux exigences de l'emploi et attribue ses progrès à ses collègues. «Les problèmes ne sont jamais graves à un point tel qu'ils ne puissent m'aider. Ils sont toujours prêts à m'offrir leur aide et leurs conseils.» L'emploi a également donné à Mary l'occasion de réfléchir à son avenir. «Les possibilités d'emploi pour le titulaire d'un diplôme de premier cycle sont très limitées. Maintenant que j'ai eu la possibilité d'en apprendre davantage au sujet du marché du travail, je crois qu'un autre domaine d'étude serait plus approprié. Le droit criminel m'a toujours fascinée et je pourrais m'orienter vers ce domaine.»

Grâce au Programme des stagiaires autochtones, Mary Tobin a acquis une expérience de travail précieuse; fait encore plus important, elle a pris suffisamment d'assurance pour évaluer d'une manière réaliste ses possibilités d'emploi futures.



De gauche à droite: Diana Brennan, participante au Club de Placement Sherry Prisk, stagiaire autochtone Dawn Bonnell, participante au Club de Placement

Réorientation de carrière

Son stage d'été au Bureau régional du Nouveau-Brunswick a permis à Sherry Prisk d'exercer ses nombreux talents, mais il a aussi influé considérablement sur son attitude à l'égard de ses objectifs de carrière.

Agée de 20 ans, cette étudiante en administration des affaires de la réserve indienne de Pabineau située près de la ville de Bathurst au Nouveau-Brunswick, admet qu'elle a toujours voulu poursuivre une carrière «strictement axée sur les affaires». Son travail comme stagiaire en counselling dans la région a tout changé. «Ce travail a certes changé mes valeurs et m'a permis de donner à mes compétences une dimension plus humaine.»

Sherry est à ce point convaincue de la gratification et de la satisfaction qu'on éprouve en aidant les gens qu'elle envisage une carrière en counselling. «Dans le cadre de mes échanges avec les chômeurs, j'ai constaté un grand nombre d'attitudes négatives et je les comprends. Aider quelqu'un à changer d'attitude est réellement gratifiant. J'ai l'impression d'être utile!»

Sherry Prisk a passé la majeure partie de l'été à organiser des clubs de placement (groupes d'entraide de chômeurs qui, avec l'aide d'un conseiller en emploi, acquièrent des compétences et des techniques de recherche d'emploi). Elle a été vivement impressionnée par le concept parce que les techniques utilisées sont efficaces et que les résultats qu'elles produisent sont immédiats. Elle explique le succès d'un projet récent. «Après les deux premiers jours, deux personnes sur dix voyaient leur candidature prise en considération pour un emploi. À la fin de la séance de trois jours, cinq autres personnes étaient invi-

tées à une entrevue d'emploi. Ces résultats sont très impressionnants.»

Sherry elle-même a tiré parti du Programme des stagiaires autochtones. Les compétences qu'elle a acquises dans les domaines de l'organisation et de l'art de s'exprimer en public lui ont donné beaucoup d'assurance pour traiter avec les gens. «Je trouve qu'il est plus facile d'établir ma crédibilité auprès des clients et des autres personnes que je rencontre au travail.»

OBSERVATIONS

Stagiaires

«Mon emploi d'été m'a aidé à améliorer mes compétences dans le domaine de la recherche. Fait encore plus important, j'ai approfondi ma connaissance du fonctionnement du Ministère dans son ensemble... Je crois que le Programme des stagiaires autochtones est un programme nécessaire et essentiel. Compte tenu des piètres possibilités d'emploi pour les étudiants, les étudiants autochtones doivent faire une concurrence encore plus vive. Il faudrait faire des efforts pour élargir le programme de façon que les emplois offerts tiennent compte davantage de la population étudiante autochtone. Mon travail m'a vraiment plu. Je connais mes limites et mes compétences - cet emploi m'a permis de les exploiter au maximum.»

- Vivian Cuthand, recherchiste - projets spéciaux, Centre d'Emploi du Canada, Ottawa-Centre

Employeurs

«En ayant recours au Programme des stagiaires autochtones, nous avons pu obtenir les ressources nécessaires pour assurer des services complets à la population et permettre au personnel régulier de prendre ses congés annuels. La situation n'aurait pas été très rose si nous n'avions pu obtenir l'aide de ces deux étudiants.»

- Norma Dean, conseillère du Programme, des prestations, Centre d'Emploi du Canada, Yellowknife

«Larry Erutse a représenté le participant type au Programme des stagiaires autochtones et il nous a aidé à élaborer le matériel publicitaire pour le programme de l'année prochaine. Sa venue au sein du personnel de la section a été des plus profitables. Le personnel régulier a grandement tiré parti de ses compétences dans le domaine de la photographie... Je crois que les résultats de son travail et du travail des autres stagiaires auront une incidence considérable sur le programme lui-même et sur les autres programmes d'emploi des autochtones en général.»

- Debbie Griff, directeur général intérimaire, Affaires publiques, EIC, Edmonton

«Notre expérience du Programme des stagiaires autochtones a été très positive. George Crate, notre stagiaire d'été cette année, s'est révélé un atout pour le service. Il a dû remplir plusieurs fonctions et a fait preuve d'une grande souplesse, passant d'un programme à un autre. Il nous manquera.»

- Penny Debrowski, surveillante intérimaire, Service spécial de l'emploi et du counselling, Centre d'Emploi du Canada, Winnipeg - Bureau central.

Le programme des stagiaires autochtones offre des défis uniques

Le travail statistique n'est pas facile comme en témoignent deux stagiaires autochtones affectés au Bureau régional de la Colombie-Britannique, à Vancouver, et ils ont des piles de preuves à l'appui.

Au cours de l'été, Rosanne Charnley et Garry Lafferty ont participé à un projet unique visant à déceler les tendances démographiques au sein de la population autochtone de la province. Les deux étudiants ont été recrutés en vertu du Programme de stagiaires autochtones pour fournir de l'aide et des conseils techniques au Conseil consultatif de l'emploi des autochtones de la Colombie-Britannique, qui a parrainé l'étude. Leur travail les a appelés à examiner des recensements et des études démographiques antérieurs et actuels, et à communiquer avec des organismes de recherche privés et publics afin de déterminer les lacunes ou les problèmes liés aux méthodes courantes de collecte des données.

Le travail a été très difficile, mais Garry, un élève de passage à la University of British Columbia, qui fait une majeure en commerce, estime qu'ils ont fait un grand pas en avant en présentant un tableau plus fidèle de la population autochtone de même qu'en étant

les données actuelles à ce sujet.

Pour Rosanne, le projet s'est révélé un «vrai cours» sur les questions relatives aux autochtones. Cette étudiante de 27 ans inscrite à une majeure en informatique et en mathématiques ajoute: «L'emploi m'a donné l'occasion de rencontrer de nombreuses personnes de la communauté autochtone. L'expérience a été enrichissante à cet égard.»

Contrairement à d'autres études, pour le projet concernant la population autochtone, on doit compter largement sur l'information obtenue auprès des personnes ressources de la communauté, et c'est à ce chapitre que les compétences des stagiaires se sont révélées des plus importantes. Ceux-ci ont contribué non seulement à déterminer les personnes-ressources dans la communauté autochtone, mais également à élaborer un guide de collecte de données à l'intention du personnel sur le terrain.

«Nous avons cherché une méthode qui permettrait d'éviter les pièges des études antérieures et qui tiendrait compte davantage de la situation des autochtones dans la province», souligne Joachin Knauff qui a supervisé le travail des stagiaires.



Ateliers sur la carrière

Les étudiants autochtones travaillant pour Emploi et Immigration Canada en vertu du Programme des stagiaires autochtones ont participé à des ateliers en orientation et en perfectionnement professionnel malgré leur horaire de travail déjà chargé. Trois ateliers ont été tenus, soit à Winnipeg, Regina et Moncton.

Le contenu et l'importance variaient à chaque atelier, mais dans chaque cas le but était surtout de réunir les stagiaires pour leur donner l'occasion d'exprimer leurs préoccupations au sujet du Programme des stagiaires autochtones et de l'emploi des autochtones en général. On a également donné aux étudiants une vue d'ensemble de la Commission, des renseignements sur le marché du travail et de l'information concernant la formation et le perfectionnement, la rémunération et les avantages sociaux et le perfectionnement professionnel.

Steve MacArthur, coordonnateur du Programme des stagiaires autochtones pour la Saskatchewan, a mentionné que l'atelier tenu à Regina avait pour objet de déterminer les points forts et les points faibles du programme de façon qu'on puisse apporter les changements voulus pour améliorer le programme pour l'année prochaine. Les étudiants de la Saskatchewan ont proposé que la Commission

élabore un programme d'orientation et un plan de formation plus efficaces et qu'on fasse davantage pour promouvoir le programme.

Le coordonnateur de l'emploi des autochtones au Nouveau-Brunswick, Bill Simon, a souligné que l'atelier visait à obtenir des étudiants qu'ils interviennent au lieu de se contenter d'écouter. En plus de faire des recommandations pour améliorer le Programme des stagiaires autochtones, les étudiants ont discuté des modalités selon lesquelles les jeunes autochtones pourraient participer à des projets dans le cadre de l'Année internationale des jeunes en 1985. Simon a ajouté que les recommandations des stagiaires seront prises en considération dans le cadre de la stratégie de l'emploi des autochtones pour l'année prochaine.

Les étudiants du Manitoba ont été astreints à un programme de formation plus rigoureux. En plus de donner aux participants une vue d'ensemble des rouages de la Fonction publique, en particulier d'EIC, on leur a présenté des exposés et on a tenu des séances de travail sur autres sujets liés à l'emploi. Mentionnons notamment: les autochtones, une perspective historique; les autochtones et la Commission; la politique d'emploi des autochtones et l'action positive; la structure et les services du CEC. Les stagiaires ont également reçu une formation utile dans le domaine des relations interpersonnelles et sur la manière de traiter avec les clients d'une manière efficace.

Le coordonnateur du Programme des stagiaires autochtones du Manitoba, George Shingoose, est très heureux des résultats de l'atelier tenu à Winnipeg – une première dans

la région. «Je crois que la formation a profité à chaque participant en ce qu'elle lui a fait connaître les rôles respectifs des membres de la Commission... Elle a également donné aux stagiaires l'occasion de se rencontrer et d'échanger sur leurs expériences respectives. Des relations de bonne camaraderie se sont établies.» Shingoose a ajouté que l'atelier «a permis de rehausser l'image du programme».

Posez votre candidature

Si vous êtes autochtone et étudiant à plein temps et que vous aimeriez travailler pour Emploi et Immigration Canada durant l'été, vous devriez:

- vous inscrire au Centre d'Emploi du Canada le plus près, au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants ou au Centre d'Emploi du Canada sur le campus.
- poser votre candidature dans les plus brefs délais. Pour ne pas être déçus, la plupart des étudiants commencent à se chercher un emploi après le congé scolaire en janvier.

La publication de IMAGES a été coordonnée par Karen Isaac avec l'aide technique de Larry Erutse. Larry, étudiant en journalisme à Grant MacEwen College à Edmonton, a fait un stage aux Affaires publiques, à Edmonton. Karen, étudiante inscrite à une majeure en science politique à l'Université Carleton à Ottawa, a fait un stage à la Direction de l'emploi des autochtones à l'Administration centrale.

Nous aimerions remercier la Direction de l'emploi des autochtones, le personnel régional d'EIC chargé de la surveillance et des programmes, ainsi que les directeurs et le personnel des Centres d'emploi du Canada dans l'ensemble du pays pour leur aide et leur collaboration.



iMAGES

RÉTROSPECTIVE

Programme des stagiaires autochtones – 1984



Disposant d'un fichier contenant 2,500 noms d'étudiants et de 600 emplois seulement, Miles Morrisseau n'a pas eu la tâche facile. Mais cet étudiant en arts de l'Université du Manitoba a réussi à s'en tirer. Ses collègues du bureau de la CEIC à Winnipeg soulignent que son humour subtil va leur manquer.

Carlene Johnson, stagiaire au CEC de Spryfield à Halifax, a un conseil à donner aux aspirants stagiaires: «Né tardez pas à poser votre candidature!» L'année dernière, la candidature de cette jeune Micmaque âgée de 19 ans n'a pas été retenue en vertu du Programme des stagiaires autochtones parce qu'elle a présenté sa demande trop tard. «Je ne voudrais pas que les autres fassent la même erreur.»



Grâce à sa connaissance des questions concernant les femmes (elle était le centre d'intérêt d'un document très récent sur les droits des femmes autochtones), Marie Seymour a pu trouver un emploi comme recherchiste adjointe à la Direction de l'emploi des femmes, Administration centrale. Cette Ojibway âgée de 22 ans envisage d'ajouter à son diplôme en sociologie un diplôme en droit cet automne.

Ayant relevé les défis posés par le Programme des stagiaires autochtones de 1984, les étudiants autochtones peuvent entrevoir l'avenir avec la certitude que leur stage d'été à Emploi et Immigration Canada leur ouvrira des horizons nouveaux et prometteurs.

Depuis son entrée en vigueur en 1977, le Programme des stagiaires autochtones a permis de trouver des emplois d'été appropriés et profitables à des milliers d'élèves du secondaire et du postsecondaire dans une gamme variée de programmes et de services de la Commission. Depuis, le programme est devenu l'une des initiatives majeures prises par la Commission pour mettre en valeur des ressources humaines précieuses, soit les jeunes autochtones.

Tout en reconnaissant que le travail d'été est un atout précieux dans leur curriculum vitae, la plupart des étudiants estiment en avoir tiré des avantages personnels moins apparents. Le fait d'avoir exercé leurs talents et leurs compétences a été pour eux un stimulant. Pour plusieurs d'entre eux, le programme leur a donné l'occasion d'évaluer leurs capacités individuelles et de penser à la façon dont ils pourraient mettre en valeur ces capacités au profit de leur collectivité. Fait encore plus important, le programme permet aux élèves d'allier étude et expérience pratique de travail.

«Le programme a ceci de particulier qu'il tient compte des aptitudes de chaque élève tout en offrant à chacun la possibilité d'améliorer sa compétence, ce qui, à long terme, aura une incidence considérable sur la communauté autochtone et la société dans son ensemble», ajoute J.R. Smith, coordonnateur national du Programme des stagiaires autochtones.



iMAGES

Native Internship Program:

What is it?

“Often the positions held are directly related to their field of study”

Over the years, the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) has brightened the futures of many Aboriginal people through the use of its Native Internship Program (NIP).

The program was established to provide temporary employment

opportunities within the CEIC to Aboriginal students. During vacation breaks from school, NIP has enabled students to acquire both practical work experience and on-the-job training and skill development.

In order to apply to NIP, the student must be of Aboriginal descent (status Indian, non-status Indian, Inuit, or Metis) and be enrolled in a recognized vocational educational institution with the intention of returning to school the following year. All qualifying students are encouraged to direct their applications to a Canada Employment Centre, a Canada

Employment Centre for Students, or an on-campus Canada Employment Centre.

The NIP participants across the country recognize the value of such a program and are appreciative of the benefits it has provided them. Often the positions held are directly related to their field of study. As a result, many students return to school with a clearer sense of direction and purpose.

The Native Internship Program is one way in which Aboriginal youth are able to demonstrate their potential and be recognized as a valuable resource within the work force. λ

Job Rotation in Nfld.

When asked to share their opinion of the Native Internship Program, four interns from the Canada Employment Centre (CEC) in Cornerbrook, Newfoundland, agreed that it provides an excellent learning experience, and recommended that other students apply.

This past summer, Lynn Hackett, Danny Joyce, Nancy Hynes, and Kelly Lee, all provided vital services to the CEC and its opera-

tions. Hired as General Support Clerks, these interns were able to learn different office skills because their positions were rotated every three weeks. This gave each intern the opportunity to work in Creative Job Search, Administration, Insurance and at the Student Centre.

Danny Joyce, 22, who already has a Bachelor of Arts degree in Economics and Business to his credit, reflects on his summer's

work as “a definite asset”. For him it was a good way to gain experience working in an office atmosphere and it gave him an idea of what to expect when he finishes school. Until then, Danny plans to pursue an MBA at Memorial University.

As they returned to school this fall, these interns were aware that this past summer's positions and experience would make impressive additions to their resumes.

The four non-status Indians were among 15 students involved in NIP this year in Newfoundland. λ

Working with Natives

The Native Internship Program is a great learning experience. Never had my previous jobs given me the kind of experience which relates directly to my studies."

These words are offered by NIP participant, Henry Martin, a Micmac from Maria Reserve. As a full-time student at Laval University in Quebec, Henry expects to graduate next fall with a Bachelor's degree in Economics and a minor in Political Science.

At the Department of Indian Affairs and Northern Development in the Economic Development and Employment Program, Henry found that "most of my work directly involved using a computer. I had never worked with a computer before, but now I feel very confident with it." He was hired to conduct a Socio-economic study on the Montagnais through the guidance of "La Corporation

de Développement Economique Montagnaise" (C.D.E.M.).

The main objective of his work was to develop a program which contained a list of all the enterprises in each Montagnaise community, the number of employees at each enterprise, and the type or nature of the business or organization. This list will help the C.D.E.M. to identify the needs of each community in terms of on-the-job-training and the requirements for future economic growth. In addition, the list will provide details of the social aspect of each Montagnais community.

Henry is grateful that he learned of the Native Internship Program when he applied for a job at the CEC in Quebec City.

Also from the Quebec region, Mike Lahache, a Mohawk from Kanawaki Reserve, found that working in the NIP program has proven to be especially beneficial.

NIP allowed Mike, 28, to gain some valuable work experience in his field while going to school. With a Bachelor of Arts degree in Political Science and History from Concordia University, Lahache was hired as a Researcher in Montreal. He was responsible for developing an economic profile on the Cree and Inuit people of northern Quebec.

Working in such a position gave him first-hand exposure to the types of problems that these Natives must cope with and the potential they possess.

Also, Mike has discovered the various career options that are available to him within the Public Service Commission — options he was previously unaware of. As a result, Mike has decided to accept a permanent position with Employment Equity as an Equity Program Co-ordinator in Quebec City. λ

Many Rewards in the B.C. Region

Born and raised in the Yukon, Liz Rowlands, 24, attends the University of Alberta in a Bachelor of Science Program. During the time that she was home for the summer, Liz was able to gain practical work experience and earn some extra money working in the NIP program at the Canada Employment Centre in Whitehorse.

Although originally hired as a Receptionist/Typist, Liz was able to expand her responsibilities to include a number of activities.

As explained by her supervisor, Ray Chalifoux, this expansion is encouraged when the NIP participant demonstrates an interest in and is capable of learning other skills related to the CEC's overall operations.

Because of her initiative shown on the job, Liz was able to work on the computers and was involved in broadcasting radio reports. In fact, Liz was able to undertake many of an Employment Services Assistant's duties.

Mr. Chalifoux acknowledges that Liz has surpassed the high standards of performance set in previous years. He enthusiastically adds that Liz will be missed by everyone when she returns to school in the fall.



"In Whitehorse, Yukon, Liz Rowlands really enjoyed learning about the CEC and how it operates while she was home for the summer from the University of Alberta."

Liz enjoyed her position this past summer and mentions that she was able to work with a "very supportive and patient staff."

While Liz was the only NIP participant in the Yukon, there were 98 interns in the region, which includes British Columbia.

One of the participants in that province, a Haida from the Queen Charlotte Islands, Keith Kerrigan, also found his experience in the program very rewarding.

Working at the Canada Employment Centre for Students (CEC-S) in Vancouver has not only provided some valuable work experience, but also gave Keith as insight into what employers look for when hiring. As a Student Placement Officer, Keith was involved in matching employers to potential employees. Part of his job included obtaining job orders and conducting initial interviews with students. Keith also participated in various marketing activities to promote the Centre's services to local businesses and students.

Keith, 23, comments that the best part of his job was the satisfaction he felt when a student found employment. When job hunting, he advises that students should not be afraid to be "politely aggressive". He finds that this effort really impresses employers because it shows determination and initiative.

Overall, Keith feels that his position was one of the best that a student could have for the summer, and he adds that he really enjoyed working at the CEC-S, and at the two CEC locations in Vancouver.

Aware of the importance of an education, Keith, a Commerce graduate, plans to return to the University of British Columbia to pursue a Law degree. λ

Similar Views Across the Region

Although they were miles from each other, both Laura Commanda and Carlene Mennen agree that the work experience they have gained this past summer will help them in the future when seeking permanent employment.

Laura Commanda, 24, a Sociology and Native Studies student at Laurentian University, was hired at the CEC in Sudbury, Ontario. Working as an Employment Counsellor Assistant, Laura was responsible for recruiting workers into the agriculture unit through client interviews.

A first time participant in the NIP program, Laura believes her job has enabled her to acquire better communication skills and gave her the opportunity to learn additional skills through training. Overall, she feels that her experience has helped her to prepare herself for seeking permanent employment next year.

In southern Ontario, Carlene Mennen, from Kettle Point Reserve, has also found the NIP program very rewarding. Carlene was working at the CEC in



Laura Commanda at the CEC in Sudbury, Ontario. Her job has helped her to prepare for finding a permanent job after graduation.

London, Ontario, as a Native Participant Surveyor. Her position required her to design a questionnaire, collect information by interviewing Natives on the surrounding reserves, analyse the results, and present a final report. Carlene says her job was, "A great way to meet new people and an opportunity to learn about other Natives. It also gave me a chance to learn about the Employment and Immigration Commission and the opportunities for future careers that are available in the government." λ

Young Intern in the North

The Native Internship Program had 66 participants in the Alberta region last summer, with five of those in the Northwest Territories.

One of the interns in the far north, Donald Robert, a Loucheux Indian, served as a Support Clerk at the CEC in Inuvik, Donald found his first office job "fun and interesting". Donald was responsible for general office duties that included sorting and re-organizing filing systems.

The youngest of six boys in his family, Donald, 17, will be graduating from Samuel Hearne Secondary School next year. An ambitious student, Donald is the President of the Student Council at his school. He plans on attending a university or college to pursue a law degree.

Although Donald, a member of the Dene band, would like to gain as much experience as possible from various types of jobs in the future, he enjoyed working at the CEC and appreciates the exposure it has given him to office procedures. λ

"Apply it to whatever you do"

Advice from an Intern

In the PEI region, Sarah Sark, 19, was one of the nine Aboriginal students hired in the Native Internship Program this summer. In recommending that other students get involved in the program, Sarah says, "The experience will teach you about government operations, dealing with people, and responsibility. It may also help you to decide on a career as it exposes different options." Sarah also feels that the skills she has learned as a General Office Clerk will help her in the future. "Because you learn to be organized and efficient, you can apply it to whatever you do."

Originally from Lennox Island Reserve, Sarah was employed by the Canada Employment Centre in Summerside.

Sarah, who learned of NIP through her band office is a Micmac student at Dalousie University studying Psychology. Sarah intends to go into speech therapy. λ



"Through her work at the CEC in Summerside, PEI, Sarah has been able to learn some valuable work skills."

Valuable Learning Experience

Bittersweet. For many, it is probably the first word that comes to mind to describe dealing with the public. While an excellent opportunity to develop valuable interpersonal skills, the situation can nevertheless invite great distress.

Winston Thompson, a Native Internship Program participant at the CEC in St. Boniface, has dealt with his share of people, pleasant or otherwise. Yet, rather than grow discouraged, the Metis student feels he has benefitted from his experiences. As a Reception and Enquiries Clerk, Winston encountered irate clients quite often, "sometimes every day!" However, contact with the public has given Winston a new perspective that allows him to be more understanding of



"Winston Thompson, a student at the University of Manitoba, learned one of life's valuable lessons while employed at the CEC in St. Boniface."

other's situations, now that he has seen their side first-hand.

His present career goals are to get his arts degree and to pursue a degree in social work at the University of Manitoba. Hoping to eventually work within a Native organization in

the city, Winston's experiences in EIC have given him the communication skills and insight he'll need in the social work field.

In the Manitoba region, 46 students found employment in NIP this past summer. λ



Saskatchewan—In total, there were 65 students employed in NIP in the Saskatchewan region this year. Of these, the Native Interns at the CEC in Regina include; (from left to right) Top row: Greg Carter, Brian Attig, Bryan McNabb. Bottom Row: Chantel Bellegarde, Bill Standing Ready and Aaron B. Sinclair. Missing: Judy Arcand.

Community Awareness of Peace

A small group of Baker Lake residents organized some events to promote community awareness of peace. Activities were organized for adults and children. The children studied peace in school and prepared essays, artwork and class projects.

Many of them wrote beautiful descriptions of how peace begins at home with love and respect for other people. A poem on the subject written by a grade four student (a future NIP participant) follows:

Peace

by Greg tapatai, Grade 4
 Peace is love.
 Peace is helping.
 Peace is sharing.
 Peace is God.
 Peace is not fighting.
 Peace is to give food.
 Peace is caring for my Dad.
 Peace is caring for my Mom.
 Peace.

ᐱᐃᐣᐣ

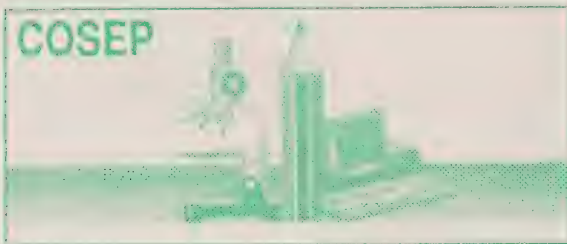
ᐱᐱᐣᐣᐣᐣᐣᐣ ᐃᐱᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣ, ᐃᐱᐣ 4
 ᐱᐃᐣᐣ ᐱᐣᐣᐣᐣᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣ ᐃᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣ ᐱᐱᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣ ᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣᐣ.
 ᐱᐃᐣᐣᐣᐣᐣ.

La paix

par Greg tapatai, 4^e année
 La paix, c'est aimer
 La paix, c'est aider
 La paix, c'est partager
 La paix, c'est Dieu
 La paix, c'est ne pas se battre
 La paix, c'est donner à manger
 La paix, c'est aimer mon papa
 La paix, c'est aimer ma maman
 La paix.



New Brunswick—The six Native Internship Clerks hired in NIP in Fredericton, New Brunswick, include: (from l. to r.) Tammy Augustine, Cheryl Knockwood, Alan Polchies and Crystall Joscak. Missing: Melanie Polchis and Catherine Gedeon. In all, there were 40 NIP participants throughout the region this summer.



NIP is not the only program available to Aboriginal Students

For information on the Career Oriented Summer Employment Program (COSEP) contact your local Canada Employment Centre or Canada Employment Centre for Students. (Most student centres will be open in April or early May)

Here is a statement by a student who through COSEP had a rewarding work experience similar to the one students have in the NIP.

Working for the department of External Affairs as an Employment Equity agent has been a very new and rewarding experience for me. This is the first time I have worked for the federal civil service and I certainly would recommend the Career Oriented Summer Employment Program (COSEP) to any university student seeking first hand knowledge about Canada's largest employer.

My name is Barry D. Bonspille and I am a Mohawk from Kanesatake, Quebec. I am a third year History and Politics major at Queen's University in Kingston, Ontario. I have a very strong interest in public affairs and national politics. My future goal is to have a career in public administration, or to represent my home riding of Argenteuil-Papineau in the House of Commons. There has never been an aboriginal citizen in the Privy Council and I hope to change that situation and give the First Nations of this country a leading voice in Canada's federal government.

In the past I have worked for the Assembly of First Nations in Ottawa and on my home reserve in Kanesatake. This summer I am working in the personnel division of External Affairs. My main responsibility here is to try and attract more aboriginal Canadians to the department of External Affairs through cooperation from the First Nations, Friendship centres, and the native media. Canada's Foreign Service tries to represent all aspects of Canada internationally, and thus I have informed native communities, especially the university students, about a possible career as a foreign representative for Canada. Although my job is just for the summer, this departmental objective will be carried on by the Employment Equity unit of the personnel division. All of my other responsibilities are geared towards this main objective. I have compiled lists of contact, such as native university clubs, that could help me get information to the aboriginal communities about External Affairs.

The experience here has been rewarding, because I have had the opportunity to speak to many native leaders and students and have found them to be very receptive to the department's initiatives and my work in general. I certainly would recommend this kind of task to any aboriginal student interested in helping their people get in touch with other government departments other than Indian Affairs. External Affairs is exciting, fast paced, and always alluring. It adds immensely to the fascination and beauty of this city in the middle of the Algonquin country.

Kanesatake Band, Quebec

Barry D. Bonspille

Credits

The Editor would like to extend sincere appreciation to those who were instrumental in the production of Images:

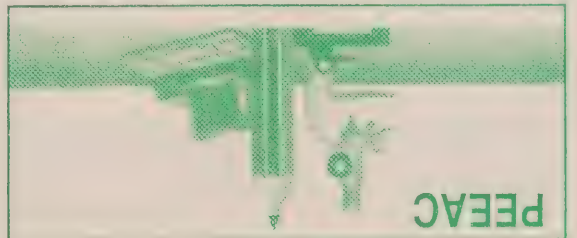
Joe Bates, John Flood, Gary Dunning, Helen MacClaren, Dana Sappier, Rock Richard, Patty Cris-John, Rhonda James, Janice Baron, Joan Poole, Jean James, Jim Smith, Public Affairs

staff, Nancy Lee, Monique Dallaire, Rick Harp, Owen Griffiths, John Dempsey and a special thanks to all NIP participants.

Editor: Cathy Debassige

Desktop: George Raley

Le Programme des stagiaires autochtones n'est pas le seul programme offert aux étudiants autochtones



Pour de plus amples informations sur le Programme d'emplois d'été axés sur la carrière (PEEAC) veuillez communiquer avec le Centre d'Emploi du Canada ou le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants le plus près. (La plupart des Centres d'Emploi pour étudiants ouvriront en avril ou en mai.)

Voici le témoignage d'un étudiant qui a vécu dans le cadre du Programme d'emplois d'été axés sur la carrière, une expérience de travail semblable à celles offertes par le PSA.

Mon emploi au ministère des Affaires extérieures en tant qu'agent d'équité en matière d'emploi constitue pour moi une expérience toute nouvelle et enrichissante. Il s'agit de mon premier poste au sein de la fonction publique, et je n'hésiterais pas à recommander le Programme d'emplois d'été axés sur la carrière (PEEAC) à tout étudiant qui poursuit des études universitaires et qui désire obtenir de première main des renseignements sur le plus grand employeur au Canada.

Je me nomme Barry Bonspille et suis un Mohawk de Kanessatake au Québec. J'en suis à ma troisième année d'études à l'Université Queen de Kingston en Ontario, où je fais une majeure en histoire et en politique. Je m'intéresse vivement aux affaires publiques ainsi qu'à la politique nationale. Mon but est de faire carrière dans l'administration publique ou de représenter mon comté natal d'Argenteuil-Papineau, à la Chambre des communes. Aucun citoyen autochtone n'a encore jamais été membre du Conseil privé, et j'espère bien changer cette situation en donnant aux premières nations du pays une voix prépondérante au sein du gouvernement fédéral du Canada.

Dans le passé, j'ai oeuvré pour l'Assemblée des premières nations à Ottawa et pour ma réserve natale à Kanessatake. Cet été, je travaille à la Division des services du personnel des Affaires extérieures. Ma principale responsabilité consiste à intéresser un plus grand nombre de Canadiens autochtones au ministère des Affaires extérieures, avec la collaboration des représentants des premières nations, des centres d'accueil et des médias autochtones. Le Service extérieur canadien s'efforce de représenter toutes les facettes du Canada sur le plan international; j'ai donc informé les collectivités autochtones, en particulier les étudiants de niveau universitaire, des possibilités de carrière comme délégué des affaires extérieures pour le Canada. Je ne pourrai poursuivre cet objectif du Ministère que dans le cadre de mon emploi d'été, mais le personnel de l'Équité en matière d'emploi, Division des services du personnel, prendra la relève. Mes autres responsabilités sont reliées à ce principal objectif. J'ai notamment dressé des listes d'organismes, dont les clubs universitaires autochtones, qui pourraient m'aider à transmettre aux collectivités autochtones de l'information sur le ministère des Affaires extérieures.

L'expérience que je vis est gratifiante, parce qu'elle me permet de m'entretenir avec de nombreux dirigeants et étudiants autochtones. Ceux-ci montrent un grand intérêt à l'égard des initiatives du Ministère et de mon travail en général. Je n'hésiterais certainement pas à recommander une telle tâche aux étudiants autochtones désireux d'aider les leurs à entrer en contact avec des ministères autres que celui des Affaires indiennes. Au ministère des Affaires extérieures, le travail est intéressant, et la vie mouvementée, ce qui ajoute à l'attrait et à la beauté d'Ottawa, ville située au coeur du pays algonquin.

Barry D. Bonspille

Barry D. Bonspille
Bande de Kanessatake, Québec

Remerciements

Rick Harp, Owen Griffiths, John Dempsey et plus particulièrement, tous les participants au Programme des stagiaires autochtones.

Rédaction : Cathy Debassige

Édition électronique : George Raley

La rédaction désire sincèrement remercier ceux qui ont contribué à la réalisation de la revue Images :
Joe Bates, John Flood, Gary Dunning, Helen MacClaren, Dana Sappier, Rock Richard, Patty Cris-John, Rhonda James, Janice Baron, Joan Poole, Jean James, Jim Smith, Nancy Lee, Monique Dallaire, le personnel des Affaires publiques,

Initiatives visant à promouvoir la paix

À fin de promouvoir la paix dans leur collectivité un petit groupe de résidents de Baker Lake a organisé des activités à l'intention des adultes et des enfants. Dans les écoles, les enfants ont réalisé des collages, et préparé des écrits dans le cadre du projet. Plusieurs d'entre-eux ont écrit

des descriptions de ce qu'est la paix qui débute à la maison dans l'amour et le respect des autres. Voici un poème sur ce sujet écrit par un élève de 4^e année :

La paix

par Greg Tapatai, 4^e année

La paix, c'est aimer
La paix, c'est aider
La paix, c'est partager
La paix, c'est Dieu
La paix, c'est ne pas se battre
La paix, c'est donner à manger
La paix, c'est aimer mon papa
La paix, c'est aimer ma maman

La paix

par Greg Tapatai, 4^e année

La paix, c'est aimer
La paix, c'est aider
La paix, c'est partager
La paix, c'est Dieu
La paix, c'est ne pas se battre
La paix, c'est donner à manger
La paix, c'est aimer mon papa
La paix, c'est aimer ma maman

Peace

by Greg Tapatai, Grade 4

Peace is love.
Peace is helping.
Peace is sharing.
Peace is God.
Peace is not fighting.
Peace is to give food.
Peace is caring for my Dad.
Peace is caring for my Mom.
Peace.



Nouveau Brunswick—Six autochtones ont été embauchés à titre de commis dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones au CEC de Fredericton, Nouveau-Brunswick, ce sont : (de g. à d.) Tammy Augustine, Cheryl Knockwood, Alan Polchies et Crystal Josack. N'apparaissent pas sur la photo Melanie Polchies et Catherine Gedeon. Le programme a embauché quelque 40 stagiaires dans cette région l'été dernier.

Une précieuse expérience d'apprentissage

par Rick Harp

Doux-amer. C'est probablement la première expression qui vient à beaucoup d'entre ceux qui tentent de décrire leurs contacts avec le public. Bien que le travail avec le public offre une excellente occasion de développer son entente, il se présente parfois des situations pénibles. Winston Thompson, participant au Programme des stagiaires autochtones (PSA) au CEC de Saint-Boniface, a eu sa part de relations, plaisantes ou non, avec le public. Cependant, l'étudiant mûrit estime que, plutôt que de se laisser gagner par le découragement, il a tiré profit de son expérience. À titre de commis à l'accueil et aux renseignements, Winston a très souvent eu affaire à des clients en colère, «parfois tous les jours!» Toutefois, ses rapports avec le public lui ont donné une nouvelle perspective, ce qui lui a permis de mieux comprendre ce que les autres vivent puisqu'il en a lui-même été le témoin direct.

pour suivre des études supérieures en travail social à l'Université du Manitoba. Il espère ainsi travailler éventuellement pour un organisme autochtone à la ville. Son expérience à EIC lui a permis d'acquiescer les techniques de communication ainsi que la perspicacité dont il aura besoin dans le domaine du travail social.

Dans la région du Manitoba, 46 étudiants ont trouvé un emploi dans le cadre du PSA l'été dernier. λ



La région de la Saskatchewan l'été dernier. De ceux-ci, les participants au Programme au CEC de Regina étaient : (de g. à d.) à l'arrière, Greg Carter, Brian Attig, Bryan McNabb; à l'avant, Chantel Bellegarde, Bill Standing Ready and Aaron B. Sinclair. N'apparaît pas sur la photo : Judy Arcand.

Un jeune stagiaire du nord

Le Programme des stagiaires autochtones comptait 66 participants dans la région de l'Alberta, dont cinq dans les Territoires du Nord-Ouest.

Un Loucheux, Donald Robert, l'un des stagiaires du Grand Nord, a reçu une bonne formation en techniques de bureau dans l'exercice de ses fonctions. À titre de commis du Service de soutien au CEC d'Inuvik, Donald estime que c'était «un milieu de travail plaisant». Ce premier emploi de bureau lui a permis d'acquiescer une nouvelle expérience à la fois «amusante et intéressante». Donald devait s'acquiescer du travail général de bureau et, notamment, du tri des documents et de la réorganisation des systèmes de classement.

Le plus jeune d'une famille de six garçons, Donald, âgé de 17 ans, obtiendra l'an prochain son diplôme de fin d'études de l'école secondaire Samuel Hearne. Élève ambitieux, il est président du conseil étudiant de son école. Il a l'intention de poursuivre des études collégiales et universitaires afin d'obtenir un diplôme en droit. λ



Winston Thompson, étudiant à l'Université du Manitoba a appris une leçon de vie lors de son stage au CEC de St-Boniface.

Un même point de vue dans l'ensemble de la région

Plusieurs milliers les séparent, mais Laura Commanda et Carlene Mennen sont du même avis quant à leur travail : l'expérience acquise l'été dernier les aidera à se trouver un emploi permanent. Laura Commanda, 24 ans, étudiante en sociologie et en études des autochtones à l'Université Laurentienne, a été embauchée au CEC de Sudbury, Ontario. À titre d'adjointe au conseiller en emploi, Laura était chargée de recruter des travailleurs dans le secteur agricole en intervenant des clients.

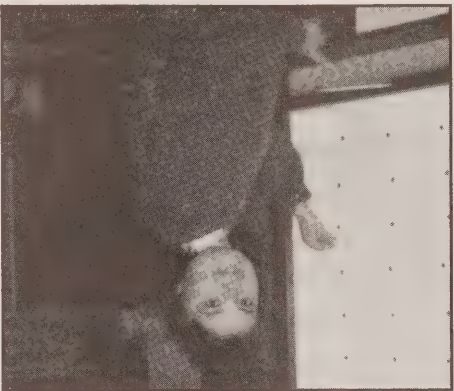
Cette première participation au Programme des stagiaires autochtones, estime Laura, lui a permis d'améliorer ses techniques de communication et d'acquérir de nouvelles compétences grâce à la formation. Dans l'ensemble,

elle est d'avoir que son expérience lui sera utile lorsqu'elle cherchera un emploi permanent l'an prochain.

Point dans le sud de l'Ontario a elle aussi bénéficié du PSA, en effectuant des enquêtes pour le CEC de London, Ontario. Dans l'exercice de ses fonctions, elle devait élaborer un questionnaire, recueillir l'information en interviewant des autochtones des réserves environnantes, analyser les résultats et présenter un rapport final. Carlene parle de son travail en ces termes : « Cela a été un excellent moyen de nouer de nouvelles connaissances et une occasion d'apprendre à connaître les autres autochtones. Cela m'a également permis de connaître les rouages de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ainsi que les possibilités de carrière qu'offre l'administration fédérale. »

Carlene est retournée au collège Fanshawe à l'autisme afin d'y étudier les sciences infirmières.

Des expériences nombreuses et enrichissantes dans la région de la Colombie-Britannique



Liz Rowlands, étudiante de l'Université de l'Alberta a beaucoup apprécié apprendre les rouages du fonctionnement d'un CEC lors de son travail d'été au CEC de Whitehorse, Yukon.

Bien qu'initialement embauchée comme préposée à l'accueil et dactylographe, Liz a étendu le domaine de ses responsabilités à plusieurs autres activités. Comme l'explique son superviseur, Ray Chalfoux, une telle initiative est encouragée lorsque le participant au PSA démontre un intérêt pour l'acquisition d'autres compétences liées au fonctionnement général du CEC et fait preuve de compétence.

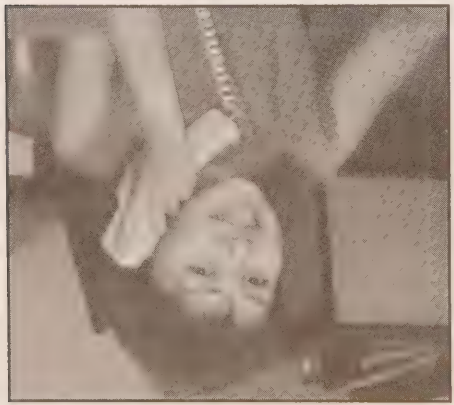
Le rendement professionnel de Liz qui reflétait son sens de l'initiative et son désir d'apprendre, lui a permis de travailler sur l'ordinateur du bureau et de diffuser des messages sur les ondes radiohoniennes. De fait, Liz s'est montée à la hauteur de nombreuses tâches ordinairement confiées à l'adjoint des Services d'emploi.

M. Chalfoux reconnaît que Liz a surpassé les normes élevées de rendement établies au cours

des années précédentes. Il ajoute avec enthousiasme qu'elle manque à tous ses collègues depuis son retour aux études à l'autisme. Liz a aimé son poste l'été dernier et précise qu'elle a bénéficié du soutien et de la patience du personnel.

Elle était la seule participante du Yukon au Programme des stagiaires autochtones. En tout, 98 stagiaires ont participé au Programme dans l'ensemble de la région qui comprend également la Colombie-Britannique.

L'un des participants de cette province, un Haïda de l'île de la Reine-Charlotte, Keith



Laura Commanda, au CEC de Sudbury, Ontario. Son emploi l'a aidée à se préparer à trouver un emploi permanent lorsqu'elle aura obtenu son diplôme.

Tant Laura que Carlene encouragent les autres étudiants autochtones à participer à un programme aussi bénéfique que le PSA. En Ontario, cette année, 99 autochtones ont participé au Programme.

Kerrigan, a lui aussi trouvé l'expérience très enrichissante.

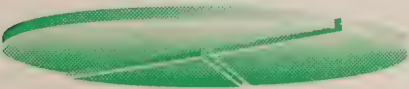
Son travail au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants (CEC) de Vancouver lui a procuré non seulement une précieuse expérience de travail mais aussi une bonne compréhension de ce que les employeurs recherchent chez un candidat. Dans l'exercice de ses fonctions en tant qu'agent de placement des étudiants, Keith a été appelé à jumeler des étudiants et employés éventuels. Une partie de son travail consistait à obtenir des offres d'emploi et à effectuer les entrevues initiales avec les étudiants. Il a également pris part à diverses activités de marketing et de promotion des services du Centre auprès des chefs d'entreprise et des étudiants de la localité.

Pour Keith, 23 ans, l'aspect le plus positif de son travail réside dans la satisfaction qu'il ressent lorsqu'un étudiant trouve un emploi. « Lorsqu'un étudiant est à la recherche d'un emploi, conseille-t-il, il ne devrait pas craindre de faire preuve d'une certaine agressivité tout en demeurant poli. » Il est d'avis que cet effort impressionne les employeurs parce qu'il démontre de la détermination et un sens de l'initiative.

En somme, Keith estime que son poste a été l'un des meilleurs qu'un étudiant puisse occuper au cours de l'été, et il ajoute qu'il a vraiment aimé travailler au CEC et aux deux CEC de Vancouver.

Conscient de l'importance d'une bonne instruction, Keith diplômé en commerce, Colombie-Britannique afin d'y obtenir un diplôme en droit.

Travailler auprès des autochtones



travail dans son domaine tout en poursuivant ses études. Muni d'un baccalauréat ès arts en sciences politiques et en histoire, de l'Université Concordia, Mike a été embauché comme chercheur-chiste à Montréal. Il était chargé d'élaborer un profil économique des Cris et des Inuits du Nord du Québec. Ce travail l'a mis en contact direct avec les problèmes auxquels ces autochtones doivent faire face ainsi qu'avec les ressources qu'ils possèdent. Mike a en outre découvert les diverses possibilités de carrière qui s'offrent à lui à la Commission de la fonction publique. En conséquence, il a décidé d'accepter un poste permanent de coordonnateur du programme d'équité au sein du groupe Équité en matière d'emploi à Québec. Henry et Mike n'ont que des éloges à l'endroit du Programme, comme en témoignent les propos de ce dernier : « Cela m'a aidé à acquérir, dans mon domaine, une expérience que j'aurais difficilement pu obtenir autrement. » Au total, 62 autochtones ont participé au Programme dans la région de Québec cette année. λ

Développement Économique Montagnais (CDEM). Il avait pour tâche principale de dresser une liste informatisée de toutes les entreprises dans chacune des collectivités, indiquant le nombre d'employés de chacune des entreprises ainsi que le genre ou la nature de l'entreprise ou de l'organisme. Grâce à cette liste, la CDEM sera en mesure de déterminer les besoins propres à chacune des collectivités en matière de formation en cours d'emploi en vue d'assurer leur croissance économique. En outre, la liste contiendra un profil social détaillé de chaque collectivité montagnaise. Henry est heureux qu'on lui ait parlé du Programme des stagiaires autochtones lorsqu'il a présenté sa demande d'emploi au CEC de Québec. Également de la région de Québec, un autre participant au PSA, Mike La Hache, un Mohawk de la réserve Kanawaki, estime que sa participation au Programme s'est avérée particulièrement bénéfique. Le Programme a permis à Mike, 28 ans, d'acquérir une précieuse expérience de

« Le Programme des stagiaires autochtones (PSA) offre une expérience d'apprentissage formidable. Mes emplois précédents ne m'avaient jamais permis d'acquérir ce genre d'expérience directe-ment liée à mes études. » Telles sont les paroles d'un participant au PSA, Henry Martin, un Micmac de la réserve de Maria. Étudiant à plein temps à l'Université Laval de Québec, Henry prévoit obtenir, l'automne prochain, son baccalauréat spécialisé avec majeure en économique et minière en sciences politiques. Au ministère des Affaires indiennes et du Nord, Henry a travaillé dans le cadre du Programme de développement économique et d'emploi. « Je faisais presque tout mon travail sur ordinateur, dit-il, ce que je n'avais jamais fait auparavant. Je me sens maintenant très à l'aise avec cette machine. » On l'a embauché pour effectuer une étude socioéconomique sur les Montagnais, avec l'aide et les conseils de la Corporation de

Conseils d'un stagiaire

Dans la région de l'Île-du-Prince-Édouard, Sarah Sark, 19 ans, comptait parmi les neuf étudiants autochtones embauchés l'été dernier dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones (PSA). Sarah recommande aux autres étudiants de participer au Programme et leur offre de bons conseils. « Cette expérience vous fera connaître le fonctionnement de l'administration fédérale de même que la façon de transiger avec les gens et vous incitera le sens des responsabilités. Elle pourrait également vous aider à choisir une profession après avoir envisagé diverses possibilités. » Sarah est également d'avis que les compétences qu'elle a acquises à titre de commis général de bureau lui seront éventuellement utiles. « On acquiert le sens de l'organisation et on apprend à devenir efficace; on peut par la suite appliquer ces qualités à tout ce que l'on fait. »

Sarah, qui avait appris l'existence du PSA par l'entremise du bureau de sa bande, est heureuse d'avoir participé au Programme et estime qu'elle a occupé « un bon emploi intéressant ». Étudiante micmac en psychologie à l'Université Dalhousie, Sarah souhaite se spécialiser en orthophonie. Originaire de la réserve de Lennox Island, celle-ci a été embauchée par l'entremise du Centre d'Emploi du Canada de Summerside. λ



« Son travail au CEC de Summerside, l.-P.-É., a permis à Sarah d'acquérir certaines compétences professionnelles. »

IMAGES

Qu'est-ce que le programme des stagiaires autochtones?

tel programme et apprécient les avantages qu'ils en ont retirés. Les postes qu'ils ont occupés étaient souvent directement liés à leur domaine d'études. Par conséquent, de nombreux étudiants retournent aux études, mieux en mesure d'orienter leur carrière et de définir leurs objectifs professionnels.

Le Programme des stagiaires autochtones constitue l'un des moyens pour les jeunes autochtones de démontrer leurs possibilités et de se faire reconnaître comme des éléments valables de la population active.

que son emploi d'été est un «atout considérable». Cela a été pour lui une bonne façon d'acquiescer de l'expérience en travaillant dans un bureau, et il sait maintenant à quoi s'attendre lorsqu'il aura terminé ses études. D'ici là, Danny entend poursuivre des études en vue d'obtenir une maîtrise en gestion d'entreprise à l'Université Memorial.

Ces stagiaires savent bien que, depuis leur retour aux études à l'automne, les postes occupés au cours de l'été dernier ainsi que l'expérience acquise constituent des éléments de poids dans leur curriculum vitae.

Ces quatre Indiens non inscrits comptaient au nombre des 15 étudiants qui ont participé au PSA cette année à Terre-Neuve.

Pour être admissible au PSA, l'étudiant doit être d'origine autochtone (Indien inscrit, Indien non inscrit, Inuit ou Métis) et fréquenter un établissement d'enseignement professionnel reconnu, avec l'intention de retourner aux études l'année suivante. Tous les étudiants admissibles sont invités à présenter leur demande à un Centre d'Emploi du Canada, à un Centre d'Emploi du Canada pour étudiants ou à un Centre d'Emploi du Canada sur le campus.

Les participants au PSA de tout le pays reconnaissent la valeur d'un

La rotation des tâches à Terre-Neuve

Au cours des années, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC) a amélioré les perspectives d'avenir de nombreux autochtones grâce à son Programme des stagiaires autochtones (PSA).

Ce programme a été créé en vue d'offrir aux étudiants autochtones des emplois temporaires au sein de la Commission. Pendant les congés scolaires, le PSA a permis aux étudiants d'acquiescer à la fois une expérience pratique de travail ainsi qu'une formation et un perfectionnement des compétences en cours d'emploi.

Près d'émettre leur opinion sur le Programme des stagiaires autochtones (PSA), quatre stagiaires du Centre d'Emploi du Canada de Cornerbrook, à Terre-Neuve, ont convenu que le Programme avait été «une excellente expérience d'apprentissage», et recommandaient aux autres étudiants de s'y inscrire.

L'été dernier, Lynn Hackett, Danny Joyce, Nancy Hynes et Kelly Lee ont fourni des services d'une grande importance pour les opérations du CEC. Recrutés





Employment and
Immigration Canada

Emploi et
Immigration Canada

iMAGES

Native Internship Program '88: The tradition continues



(Left to Right):
Cameron Jacobs,
Debbie Little, Don
John, Lucie Rochon,
Lana David, Annette
Matthew, Gloria
Larat, Gary Mercer,
Front:
LaVerne Edwards,
Jean James.

After eleven years, the Employment and Immigration Commission continues to offer Native Students the opportunity to develop employment skills by on-the-job training through its Native Internship Program (NIP).

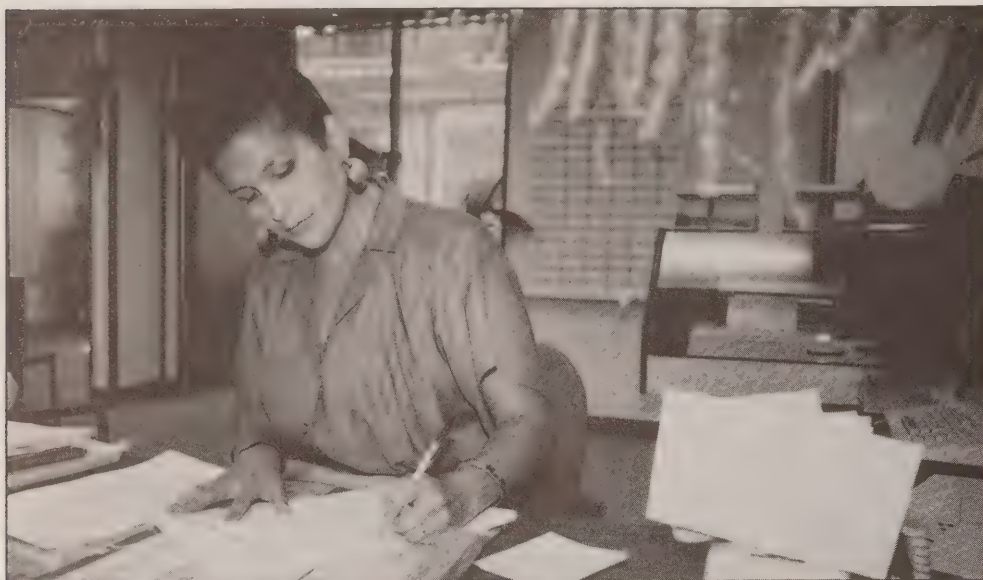
Few can attest to the benefits of NIP as well as Wanda Galloway, a Metis of Micmac ancestry and one of 586 participants this past summer. Since her graduation from high school in the spring of 1983, Galloway has continued to apply for and work under NIP in St. John, New Brunswick. The 23 year-old has had experience in nearly every aspect of a Canada Employment Centre, working as a General Support Clerk, Enquiries and Reception Clerk, and more recently, a Transfers

Clerk in the Unemployment Insurance Unit.

Galloway graduated this past spring with a Bachelor of Arts degree in Sociology, and looks back on her summer job experience as an important complement to her university studies. NIP allowed Galloway to develop job skills during the summer and to finance nearly all of her education at the University of New Brunswick.

Without NIP, Galloway believes that her future may have been uncertain. She said, "My goal in life is now to be able to work directly with my Native people, as well as other disadvantaged minority groups." She is currently working full-time in the St. John's Canada Employment Centre, achieving her goal.

Canada



B.C./Yukon R.H.Q. - "I am thankful to have had a responsible position," says Kim Brooks, a 21-year-old Tlingit student at Simon Fraser University.

Selkirk CEC: More than meets the eye

"There's a lot more to a Canada Employment Centre than meets the eye", explained Vanessa Masters, one of four Native interns who worked this summer at the Selkirk CEC in Manitoba. Many Native interns, like Masters and her fellow interns Dina Cook, Monica Bruce and Sandra Whiteway, now have first hand knowledge of the variety of employment-related services offered at CECs across Canada through their on-the-job training in the Native Internship Program (NIP).

Masters, who worked in the Labour Exchange unit, received job orders from personnel managers and employers, which she would write up and then place on the Job Information Board.

At times, Masters says, writing up the job demanded imagination and creativity: "Try describing a position that requires, as one employer put it, 'a strong back and a weak mind!'" Besides receiving job orders, she received calls from the "Job Hot Line", a radio information service which informs listeners of available positions along with a phone number to call if interested.

Having worked the previous summer as a waitress, the 19-year-old Cree finds that her position this summer was a much more rewarding experience. "I felt that I was doing something worthwhile."

As a Reception and Enquiries Clerk, it was necessary for Dina Cook, a 19-year-old Plains Ojibway, to be aware of the many services the Selkirk CEC provides. "Much is involved in helping people look for jobs since situations vary from person to person" says Cook. "Some clients are job-ready, and I can simply direct them to the Job Information Board. Others need more help and I refer them to a counsellor." Cook's duties included helping people to fill out applications for Unemployment Insurance and Social Insurance Numbers accurately.

"I've become a pro at it", she adds.

In her job, Cook could also be found directing traffic, like the time when a new fast food chain needed an entire staff and hundreds of people showed up to be interviewed for positions.

Monica Bruce, a 19-year-old Metis student studying psychology, remembers that day well. While Cook directed the traffic of persons, Bruce as switch board operator directed the traffic of telephone calls. While her job was not usually so hectic, it did have some busy moments. "It can be a pressured job. I have to be sure of not only who is who in this office but who does what, and if they are available, and so on. But it does get easier in time."

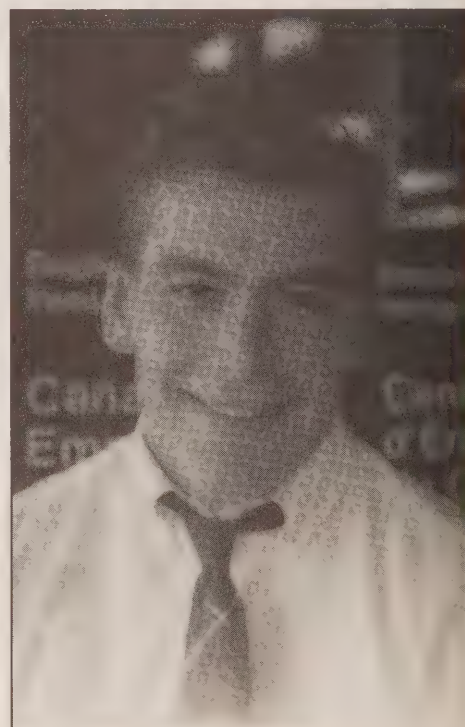
Working with the Programs Unit, Sandra Whiteway, a 21-year-old Metis, became very familiar with a series of programs known collectively as the Canadian Jobs Strategy. Since more and more Canadians are finding themselves in need of special skills and training to be marketable in the labour force, these programs offer the unemployed the opportunity to obtain on-the-job training in some cases, or the chance to go back to school in other cases.

In her job, Whiteway shared in the responsibility of documenting candidates who participated in various programs over the summer. She helped mature students sponsored by the Selkirk CEC register for courses, and also completed their attendance reports. For these and other duties she was trained to operate a computer.

The four interns, who have since become good friends, were missed at the Selkirk CEC when they returned to studies this fall. "They have been a big help to us... it's been a real pleasure", says George Plewes, a supervisor. "Every year the quality of the students seems to get better and better - more signs of good things happening in NIP".



Yellowknife, N.W.T. - Native Interns Christine Brewster (sitting) and Brenda Moreau, both of whom were employed at Yellowknife CEC this summer.



Vancouver, B.C. - Terry Sedgewick, a 24-year-old physical education student at UBC, worked as an assistant Native employment officer. "My job has been enjoyable and career-oriented, helping young Native people find employment".



Patricia Stirbys, Native Intern at NHQ.

Learning the ropes Ottawa/Hull at NHQ

For Patricia Stirbys, a first-time participant in the Native Internship Program (NIP), this summer has been especially rewarding.

"I had a great job this summer. As a Junior Secretariat Officer at National Headquarters, I wrote correspondence to clients on behalf of Employment and Immigration Canada (EIC). It was difficult sometimes, having entered into a new position with very little knowledge of what to expect. But over the summer, I learned more about EIC programs and discovered where and how to find information."

Having finished her second year in Sociology at the University of Ottawa, Stirbys has decided to change her program and enter into Business Administration. Her goal is to start a business of her own someday, but she would like to gain background in the field before making any decisions.

As a NIP intern, students are given the opportunity to make an important addition to their resumes. Stirbys has found an additional reward. In researching information about Native programs for a letter she was preparing, she unexpectedly learned more about her Native heritage. "While speaking to a programs consultant whose maiden name was the same as my mother's, I discovered that we were related." Stirby's mother, who lost contact with her family in childhood, is Plains Cree from Saskatchewan.

According to Stirbys, "The NIP program has helped open my eyes to many Native issues through contact with other Native interns. It has been an all-round learning experience for me."



Diane Gielis, seated with fellow counsellors Cheryl Beek and John Hilliar at the Saskatoon CEC.

Welcoming immigrants to Saskatoon.

SASKATOON (SASKATCHEWAN) - (Diane Gielis, a participant in the Native Internship Program, was employed this summer as a Support Clerk for the Adjustment Assistance Program (A.A.P.) at the Canada Employment Centre in Saskatoon. This year, the A.A.P. and other related programs have provided services for more than 12,000 refugees and immigrants adapting to a new life in Canada. In the letter printed below, Gielis, a second year law student at the University of Saskatchewan, describes her sometimes poignant summer experience. - Editor)

"Work under this program begins when we receive a telex informing us of the arrival of government-sponsored immigrant refugees classified as either a Convention Refugee as defined by the United Nations or a Designated Class of refugee as determined by the federal government. I prepare the paperwork for their files, book accommodation and notify the Open Door Society if a translator is needed (which is almost always).

"Just last week myself and a translator from Open Door picked up a Polish family of four from the airport. After welcoming them to Canada they are informed of where they will be taken and what will happen to them..."

"After collecting luggage and filing for lost luggage we take them to a hotel for the first night. The next day they are picked up by the interpreter from Open Door who brings them to the office for an orientation meeting where one of our two counsellors inform the new clients of the type and amount of assistance available to them for their first year in Canada.

"New clients are given loans (if needed for damage deposits and telephone installations), basic monthly living allowance, health coverage including some prescriptions, emergency dental care, occupational English classes and later assisted in finding employment. There is an enormous amount of paper work to be done in connection with providing the above services and more.

"As a result of the extensive services provided to clients who often speak little or no

English, we get to know the clients well and are confronted with varied and unusual circumstances... Although the counsellors are confronted with almost every conceivable personal, social and cultural problem possible - I've found that immigrant refugees, for the most part, are much more appreciative than any group I've worked with. I've received flowers from an appreciative client and am always being thanked many times over, whether or not I've done anything.

"I work with wonderful counsellors whose jobs are both impossible and frustrating at times, but who go out of their way to assist clients in their adjustment to Canadian society.

"Learning the backgrounds and life experience of the many clients coming from different countries and cultures was an invaluable experience. Many have been political prisoners with some having been shot and tortured in their home country... Some refugees have had no choice but to leave their friends and family when faced with the alternative of imprisonment and so on. Their problems and difficulties really hit home a few weeks ago when I was handed a telex which stated that a client who was scheduled to arrive in Canada would not be coming as he was killed in fighting... As I've learned from the counsellors, there are frustrations involved with employment in this section - you cannot always help or provide what's needed to the immigrant refugees.

"I've thoroughly enjoyed working with the counsellors, Cheryl and John, who have demonstrated infinite patience with both clients and inexperienced summer students. I've more than enjoyed working with immigrant refugees who have a lot to teach us in the process..."

"I sincerely hope that the Canada Employment Centre and Adjustment Assistance Program continue to provide an invaluable working experience to NIP students in the future... Sincerely, Diane Gielis.

"P.S. I just received an apple strudel from another appreciative client!"

A New Focus

Patrick Polchies, a third year photography student at the New Brunswick Craft School, put his skills to good use this summer in his position at Public Affairs, Fredericton.

Like other Native artists, Polchies has been exploring new forms of art and his position allowed him to do just that – not only did he practice photography, but he also assisted in producing videos, designing brochures and working with computer graphics.

Says Polchies; “Native artists should not feel restricted to traditional strict rules.” As a Native who has lived on the reserve as well as in the city, Polchies brings an experience of both environments and a visual interpretation he hopes to express through the media of photography and video.

Polchies was one of ten Native interns in New Brunswick this summer and feels his experience was an excellent opportunity.

“I have been doing what I do best, and all have been interested in seeing me advance in a meaningful way.”

Getting into the Act... in Dorval, Quebec.

When some 200 Panamanians requested refugee status this summer at Dorval International Airport, Native Intern Tony Nicolas was there. As an escort officer for the past two summers Nicolas’ duties involved gathering preliminary information that would later be used in the refugee determination process.

“Escort Officers are expected to enforce the laws regulating who is or isn’t permitted into Canada,” explained Nicolas, “and so a day doesn’t go by without some sort of action.” The Immigration Act lists those who are not permitted in Canada such as unauthorized visitors, workers and students.

Since Nicolas’ position required a thorough knowledge of Canada’s Immigration Act and pertinent sections of the Criminal Code, he had special training which culminated in a written examination. After successful completion, he also had the authority to make arrests of those committing criminal offences such as drug trafficking.

Says Nicolas, “Because we must avoid questioning people indiscriminately, an Escort Officer needs a keen sense of judgement.” Nicolas’ duties increased from his previous summer. “It can be a tough job at times. There are some very intense moments, but I am never without the help of a Supervisor.”

The summer has not been all work and no play for the 20-year-old Dene youth. Since his family’s move from the Northwest Territories to Montreal in 1981, Tony has become an active member of the Native Friendship Centre. Earlier this year, he served on a panel with Georges Erasmus and others on a CBC radio broadcast on Native issues.

Nicolas was among 64 Native students who participated in the Native Internship Program this summer in Quebec. He plans to study psychology at Concordia University once his studies are completed at CEGEP Vanier.

Hitting the books for E.I.C. in Edmonton

After hitting the books at school, three Native Internship students started hitting the books this summer for the Finance Department of the Edmonton Regional EIC office. Diane Bear, Myrna Houle and Robert Plante all felt they had achieved personal success and valuable accounting experience from their summer NIP job.

Bear, thirty-six years old, had been out of school for more than a decade. She is now enrolled in a two-year accounting diploma program at Grant MacEwan Community College (GMCC) in Edmonton, and hopes to become a Certified General Accountant.

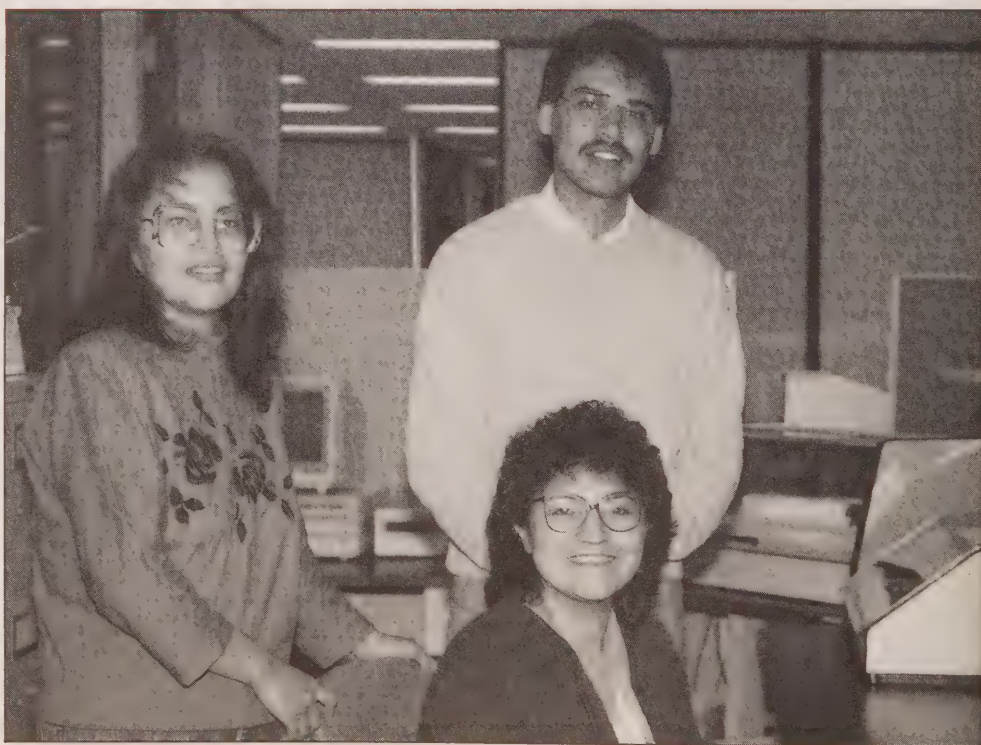
Said Bear, “Going back to school has already paid off. Before, I could never have applied for a position like this. Now, with my training I can get anywhere.”

Robert Plante’s aim is to be a Certified Management Accountant. Plante’s NIP position as Quality Control Clerk was his first in accounting. Said Plante, “It helped me to be more aware of what accounting is all about.” His duties included auditing various EIC projects, and making sure the terms of the project were followed.

Plante, who is also studying at GMCC, would like to work for an oil company after graduation.

Plante said of his summer experience, “Working for EIC gave me an opportunity to see the internal structure of this organization and how it works.”

Myrna Houle, who had worked for NIP last summer found this year’s experience even more rewarding than her first. This summer she was given more responsibility, advancing



Alberta Native Interns Diane Bear (Seated), Myrna Houle and Robert Plante.

from assistant cashier in finance to cashier in accounts receivable.

Said Houle, “Being a cashier comes with a lot of responsibility. You can’t let things slide. If you fall behind, you have to work twice as hard to catch up.”

Houle will graduate this year from the two-year Business Administration program. She is considering going back to her reserve, Goodfish Lake. Houle said, “I wouldn’t mind going back and helping them with accounting in their business office.”

Nouvelles formes d'art mises à contribution

M. Patrick Polchies, étudiant de troisième année en photographie à l'École technique du Nouveau-Brunswick, a mis ses compétences à la Section des affaires publiques du bureau régional de Fredecton. Comme d'autres artistes autochtones, M. Polchies explore de nouvelles formes d'art et son stage lui a donné cette possibilité. Il a pu non seulement s'adonner à la photographie, mais il a aidé à produire des vidéos, concevoir des brochures et faire de l'infographie.

"Les artistes autochtones ne devraient pas se sentir limités par les règles strictes traditionnelles", affirme M. Polchies. En tant qu'autochtone qui a vécu dans une réserve et aussi en ville, M. Polchies apporte avec lui une expérience des deux milieux et une interprétation visuelle qu'il espère exprimer au moyen de la photographie et de la vidéo.

M. Polchies était parmi les dix autochtones en stage cet été au Nouveau-Brunswick. Il est d'avis que son expérience lui a été fort utile. "J'ai mis mes connaissances à contribution et mes collègues étaient tous intéressés à me voir progresser."

Les livres de comptabilité ont remplacé les livres scolaires pour trois stagiaires autochtones qui ont travaillé cet été aux Services financiers du bureau régional d'EIC à Edmonton. Diane Bear, Myrna Houle et Robert Plante ont acquis une expérience importante en comptabilité en plus de remporter un succès personnel dans le cadre du PSA cet été.

Mme Bear, 36 ans, a quitté l'école depuis plus d'une décennie. Elle suit actuellement un cours de deux ans en comptabilité au collège communautaire Grant MacEwan d'Edmonton, cours menant à l'obtention d'un diplôme. Son but est de devenir comptable général accrédité (CGA).

Mme Bear affirme: "Mon retour à l'école commence déjà à porter fruit. Auparavant, je n'aurais jamais pu postuler un emploi de ce genre. Maintenant, avec ma formation, plus rien ne m'arrête."

Le but de M. Robert Plante est de devenir comptable en management accrédité (MA). Son premier poste en comptabilité a été celui de commis au contrôle de la qualité, poste qu'il a occupé dans le cadre du PSA. M. Plante affirme: "Ce poste m'a aidé à mieux comprendre ce qu'est la comptabilité." Ses fonctions consistaient à vérifier divers projets d'EIC et à veiller à ce que les conditions du projet soient respectées.

M. Plante, qui étudie également au CCGM, aimerait travailler pour une compagnie pétrolière après l'obtention de son diplôme.

DORVAL (QUBBEC) - Tony Nicolas, un stagiaire autochtone, était là lorsque quelque 200 Panaméens ont revendiqué le statut de réfugié cet été à l'aéroport international de Dorval. Les deux derniers étés, il a travaillé comme agent d'escorte, et, à ce titre, il était chargé de recueillir les renseignements préliminaires devant être utilisés dans le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

"Il est prévu que les agents d'escorte appliquent les lois réglementant l'admission des étrangers au Canada, explique M. Nicolas. Rares sont les jours où il ne se passe pas quelque chose." La Loi sur l'immigration énumère les catégories de personnes non admissibles au Canada; il peut s'agir de personnes qui viennent en visite, de travailleurs ou d'étudiants non autorisés.

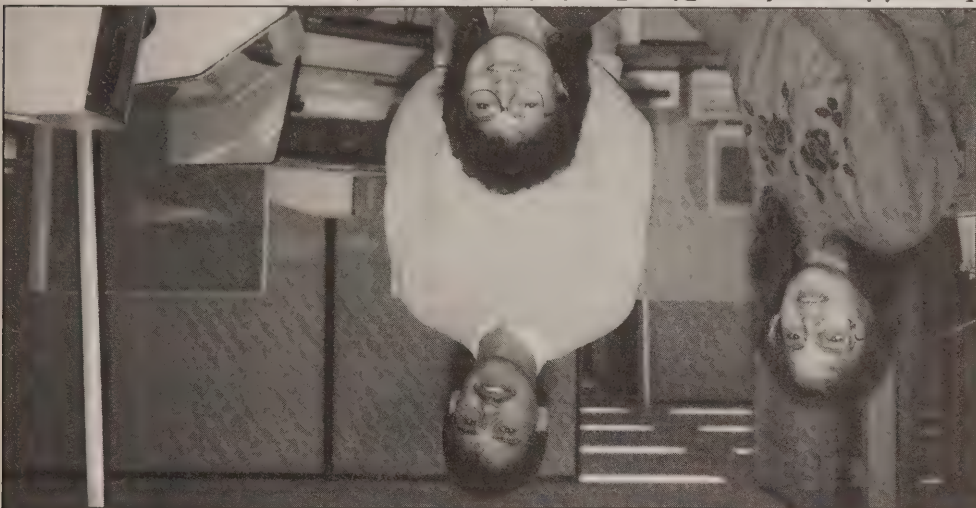
Étant donné que le poste de M. Nicolas requiert une connaissance approfondie de la Loi sur l'immigration et des articles pertinents du Code criminel, celui-ci a suivi une formation spéciale qui a été sanctionnée par un examen écrit qu'il a réussi. Cela lui confère le droit d'arrêter ceux qui enfreignent la Loi en fai-

De son stage cet été il dit "J'ai eu la possibilité d'apprendre et de comprendre les rouages d'EIC."

Mme Myrna Houle, qui a participé au Programme des stagiaires autochtones l'été dernier, trouve que son expérience de cette année est encore plus satisfaisante que celle de l'année précédente. Cet été, on lui a confié davantage de responsabilités et elle est passée de caissière adjointe aux finances à caissière aux comptes débiteurs.

Le poste de caissier comporte beaucoup de

Les stagiaires autochtones Diane Bear (assise), Myrna Houle et Robert Plante.



Trois stagiaires du PSA sont passés de la théorie à la pratique

sant le trafic de stupéfiants, par exemple. "Puisqu'il faut éviter de questionner tout le monde indistinctement, un agent d'escorte doit faire preuve d'enormément de jugement", affirme M. Nicolas.

Celui-ci avait d'ailleurs de plus lourdes responsabilités que l'été précédent. "Le travail est parfois pénible et par moment la pression est intolérable, mais je peux toujours compter sur mon superviseur."

Ce jeune Déné de 20 ans n'a pas passé tout l'été qu'à trimer. Depuis que sa famille a quitté les Territoires du Nord-Ouest pour s'installer à Montréal en 1981, M. Nicolas est devenu un membre actif du Centre d'accueil autochtone. Plus tôt cette année, il a participé à une émission à la radio de Radio-Canada sur les questions autochtones, en tant que membre d'un panel auquel siégeait M. Georges Erasmus. M. Nicolas était parmi les 64 étudiants autochtones qui ont participé cet été, au Québec, au Programme de stagiaires autochtones. Il a l'intention d'étudier la psychologie à l'Université Concordia une fois qu'il aura terminé ses études au cégep de Vanier.

Accueil d'immigrants à Saskatoon

"J'ai des collègues merveilleux dont le travail est parfois impossible et frustrant, mais qui font tout ce qui est en leur pouvoir pour aider les clients à s'adapter à la société canadienne."



Au CEC de Saskatoon, la conseillère Diane Gielis, assistée, en compagnie de ses homologues, Cheryl Beek et John Hilliard.

"Apprendre à connaître les antécédents et les expériences d'un grand nombre de ces clients de cultures et de pays différents a été une expérience merveilleuse. Nombre d'entre eux étaient des prisonniers politiques, avaient été la cible de balles et tortures dans leur pays d'origine... d'autres n'avaient d'autre choix que de quitter leurs amis et leurs familles pour éviter l'emprisonnement, etc. Leurs problèmes et leurs difficultés m'ont réellement touchée. Il y a quelques semaines, par exemple, on m'a remis un télex dans lequel on indiquait qu'un client dont l'arrivée avait été annoncée ne viendrait jamais, car il avait été tué lors de troubles dans son pays... J'ai appris également que, dans cette section, on éprouve souvent un sentiment de frustration en ce qui concerne l'emploi - ce n'est pas toujours possible d'aider les immigrants ou de leur fournir l'emploi dont ils ont besoin."

"J'ai éprouvé le plus grand plaisir à travailler avec des conseillers, Cheryl et John, qui ont fait preuve d'une patience infinie tant à l'égard des clients qu'à l'égard des étudiants inexpérimentés. J'ai aussi beaucoup aimé travailler avec les réfugiés qui ont beaucoup à nous apprendre..."

"Je souhaite sincèrement que les stagiaires du PSA puissent continuer d'acquérir une précieuse expérience de travail dans un Centre d'Emploi du Canada et au service responsable du Programme d'aide à l'adaptation..."

"P.S. Je viens de recevoir un chausson aux pommes d'un autre client reconnaissant!"

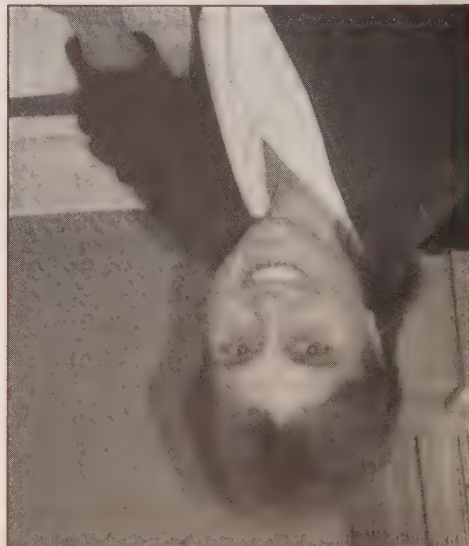
SASKATOON (SASKATCHEWAN) - Dans le cadre du Programme des stagiaires autochtones (PSA), Diane Gielis a fait un stage cet été comme employée de soutien au service responsable du Programme d'aide à l'adaptation (PAA) au Centre d'Emploi du Canada de Saskatoon. Cette année, le PAA et d'autres programmes complexes ont aidé plus de 12 000 réfugiés et immigrants à s'adapter à une nouvelle vie au Canada. Dans la lettre ci-dessous, Mme Gielis, étudiante en deuxième année de droit à l'Université de Saskatchewan, décrit, parfois avec humour, parfois avec émotion, son expérience de cet été.

"Nous nous mettons au travail dès la réception du télex nous informant de l'arrivée d'immigrants parrainés par le gouvernement, classés comme réfugiés au sens de la Convention des Nations Unies ou comme membres de catégories désignées par le gouvernement fédéral. Je prépare les documents requis pour leurs dossiers, fais les réservations nécessaires et avise la Open Door Society si nous avons besoin d'un traducteur, ce qui est presque tous les cas."

"La semaine dernière, je me suis rendue à l'aéroport avec un interprète de la Open Door Society accueillir une famille polonaise de quatre personnes. Après leur avoir souhaité la bienvenue au Canada, nous leur avons indiqué où nous allions et les avons mis au courant des procédures."

"Ils n'avaient pas reçu toutes leurs valises. Nous avons donc rempli la formule de réclamation et les avons conduits à leur hôtel où ils ont passé leur première nuit. Le jour suivant, l'interprète de la Open Door Society est allé les chercher pour les amener au bureau où une séance d'orientation avait été organisée. Un de nos deux conseillers a mis ses nouveaux clients au courant du type d'aide qui leur serait offert pendant leur première année au Canada. Les nouveaux clients reçoivent des prêts (nécessaires pour verser une avance ou payer des installations téléphoniques), des allocations mensuelles de base, ils bénéficient de l'assurance-maladie, y compris l'utilisation de certains médicaments, d'un plan dentaire d'urgence, ils suivent des cours d'anglais pratique et reçoivent une aide pour trouver du travail. La prestation de ces services et d'autres, demande qu'on remplisse une quantité considérable de documents."

"Lorsqu'on offre tous ces services à des clients qui souvent, parlent peu ou pas d'anglais, on apprend à bien les connaître et il arrive qu'on se retrouve dans des situations exceptionnelles où l'imprévisible ne manque pas. Les conseillers ont à faire face à presque tous les problèmes possibles et imaginables, d'ordre personnel, social et culturel. Toutefois, c'est une expérience que, en général, le groupe de réfugiés est plus sensible à l'attention dont il fait l'objet que n'importe quel autre groupe avec lequel j'ai travaillé. Un client m'a offert des fleurs pour me témoigner sa reconnaissance et souvent, ces gens me remercient plusieurs fois, que je leur aie ou non rendu service."



Patricia Stirbys, stagiaire autochtone à l'AC

Formation sur le tas à l'AC

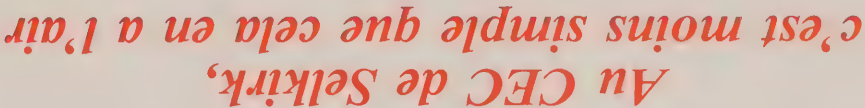
OTTAWA-HULL - Pour Patricia Stirbys, qui participait pour la première fois au Programme des stagiaires autochtones (PSA), l'été a été particulièrement satisfaisant.

"Cet été, j'ai occupé un emploi formidable. Comme agent subalterne de secrétaire à l'Administration centrale, je rédigeais de la correspondance pour Emploi et Immigration Canada (EIC) à l'intention des clients. Cela n'a pas toujours été facile dans ce nouveau poste, puisque je ne savais pas toujours à quoi m'attendre. Au cours de l'été, j'ai cependant appris à connaître les programmes d'EIC et j'ai fini par savoir où m'adresser pour obtenir des renseignements."

Au terme de sa deuxième année à l'Université d'Ottawa, où elle étudie la sociologie, Mme Stirbys a décidé de changer de domaine et de s'orienter vers l'administration des affaires. Son objectif est d'avoir un jour sa propre entreprise mais elle veut acquérir des renseignements sur le tas avant de prendre une décision.

A titre de stagiaire du PSA, les étudiants peuvent ajouter une expérience importante à leur curriculum vitae. Ce stage lui a procuré une satisfaction supplémentaire. C'est en cherchant des renseignements sur des programmes à l'intention des autochtones pour une lettre qu'elle préparait qu'elle en a appris davantage sur son héritage autochtone. "En parlant avec une conseillère en programmes dont le nom de jeune fille était le même que celui de ma mère, je me suis rendu compte que nous étions parentes." La mère de Mme Stirbys, qui a perdu contact avec sa famille lorsqu'elle était enfant, est une Crie des Plaines de la Saskatchewan.

"Le PSA m'a fait prendre conscience d'un grand nombre de questions relatives aux autochtones en me mettant en présence d'autres stagiaires autochtones. Cette expérience a été enrichissante sur tous les plans", dit Mme Stirbys.



Yellowknife, T.N. - Voici les stagiaires autochtones Christine Brewster (assise) et Brenda Moreau, toutes deux embauchées par le CEC de Yellowknife, cet été



Vancouver, C.-B. - Terry Sedgewick, étudiant de 24 ans, inscrit en éducation physique à l'U.C.-B., travaillait en tant qu'adjuit à un agent d'emploi des autochtones. «Ce fut un travail agaçable, axé sur ma carrière, puisque j'aidais de jeunes autochtones à trouver de l'emploi».

apparis à se servir d'un ordinateur. Cet automisme, quand elles sont retournées aux études, ces quatre stagiaires, qui sont devenues de bonnes amies, ont laissé un grand vide au CEC de Selkirk. "Elles nous ont été d'un grand secours... Ça été un vrai plaisir de travailler avec elles. Chaque année la qualité des étudiants du Programme des stagiaires autochtones, d'affirmer M. George Plewes, superviseur."

Dans l'exercice de ses fonctions, Mme Whiteway partageait la responsabilité d'offrir de la documentation aux candidats qui, au cours de l'été, participaient aux divers programmes. Elle a aidé les étudiants plus âgés patraînés par le CEC de Selkirk à s'inscrire aux cours, et a en outre rempli leurs rapports de présence aux cours. Pour pouvoir remplir ces fonctions et effectuer d'autres tâches, elle a



IMAGES

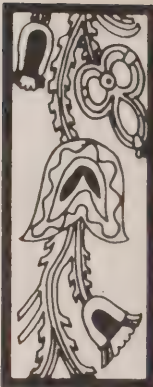
Le Programme des stagiaires 1988 autochtones, une tradition qui se poursuit



De gauche à droite:
Cameron Jacobs,
Debbie Little,
Don John, Lucie
Rochon, Lana David,
Annette Matthew,
Gloria Larat,
Gary Mercer
(en avant)
LaVerne Edwards,
Jean James.

Après onze ans, Emploi et Immigration Canada continue à donner aux étudiants autochtones la possibilité de se perfectionner en leur offrant une formation en cours d'emploi dans le cadre de son Programme des stagiaires autochtones (PSA).
S'il est une personne bien placée pour témoigner des avantages du PSA, c'est bien Wanda Galloway, une Métisse d'origine micmac qui comptait parmi les 586 participants au PSA l'été dernier. Depuis la fin de ses études secondaires au printemps de 1983, Mme Galloway participe chaque année au CEC de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick). Cette jeune femme de 23 ans a fait un stage dans presque tous les services du CEC: elle y a travaillé comme commis de soutien général, commis aux renseignements et à la réception et, plus récemment, comme commis aux transferts dans le groupe de l'Assurance-chômage.

Au printemps dernier, Mme Galloway a obtenu un baccalauréat ès arts en sociologie. Selon elle, l'expérience acquise dans le cadre de ses divers emplois d'été a été un complément de ses études universitaires. Le PSA lui a permis d'acquérir des compétences professionnelles au cours de l'été et de gagner suffisamment d'argent pour financer presque toutes ses études à l'Université du Nouveau-Brunswick.
Mme Galloway est convaincue que, sans le PSA, son avenir aurait peut-être été incertain. "Mon objectif dans la vie est de travailler directement avec les autochtones et avec les membres d'autres minorités désavantagées", déclare-t-elle. Celle-ci occupe actuellement un emploi à plein temps au CEC de Saint-Jean, ce qui lui permet de réaliser son objectif.



CAI

MI

-I51

Employment and
Immigration CanadaEmploi et
Immigration Canada

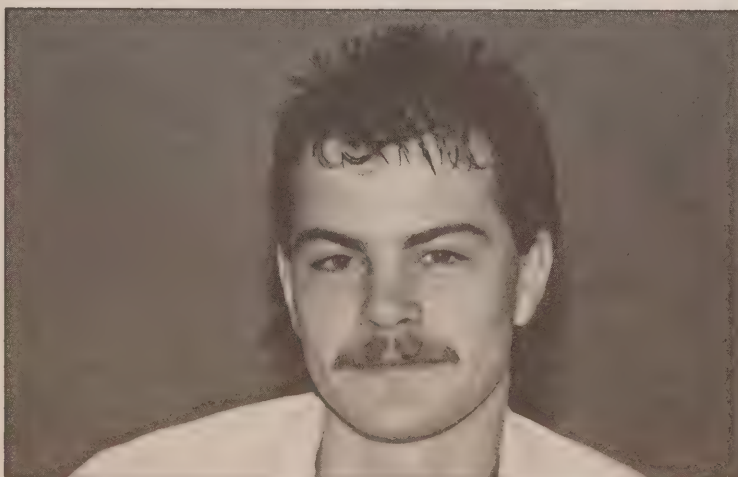
IMAGES

RETROSPECT

Native Internship Program '86



*Juliette Saulteaux
NIP participant in the Saskatchewan Region*



*Dwayne Green
Second year student at Holland College, PEI*

Reflecting a strong performance, Aboriginal students are making their mark across Canada with the help of the Native Internship Program.

The Native Internship Program (NIP) provides summer employment opportunities for Aboriginal students within the various facets of the Employment and Immigration Commission (EIC).

Summer work experience is a key element of this dynamic program which in recent years has demonstrated a significant growth and success since its inception in 1977 when only 50 jobs were provided. In 1986 the program provided jobs for 546 Aboriginal students working to improve and develop their skills, self esteem and employability. Positions within NIP can range from regular clerical and secretarial work to junior officer positions. This summer there were four interns hired as Student NIP Coordinators. These are examples of the development of innovative and meaningful jobs to be undertaken by Aboriginal students.

The Commission recognizes the contribution this program has made to the operation of their offices and also allows CEC staff to appreciate the abilities and strength that Aboriginal students bring to their work, thereby increasing awareness of skills and talents so vital to the program. However, as an employer, the Commission not only provides a source of income and practical work experience, but reaps the benefits in work performance from the energies and enthusiasms of these keen students, sometimes referred to as "nippers". Given the challenging work experience and broader insight about the Commission, the managers and staff of the participating offices were very pleased to have been able to hire such a high calibre of students for the summer.

Canada

Aboriginal students collectively support the continued success of the Native Internship Program. The opportunities for social and economic growth has shown the overall benefits of NIP. This is an excellent program that will continue to play an important role for future generations of Aboriginal people.

Outstanding Performance for NIP Student



Eileen Powless *Alberta Region*

At the Employment Development Branch in Edmonton, Alberta, Eileen Powless worked as an Assistant Project Officer during the summer months. Eileen's primary duty was to assist in the delivery of the Summer Employment/Experience Development program (SE/ED), which offers wage subsidies to employers who hire students for summer jobs. It was Eileen's responsibility to contact the applicants, process and amend the details of the contracts. After discussing the terms with employers, the application required managerial approval Eileen acknowledges the importance of her experience thus;

"The Native Internship Program has given me an opportunity to experience the internal functions of government and I appreciate the understanding I have gained".

Supervisor Richard Berthelsen was very impressed with Eileen's work and compliments on her performance. "Eileen is an integral part of our office. Her work serves as an example of why the Native Internship Program component of Challenge '86 is an excellent resource for the Commission both now and the future. Eileen has had a number of experiences which will definitely aid her future employability."

For 29-year-old Eileen Powless, there is no limit to her academic success. Upon completing a Bachelor of Science degree, Eileen entered Law school at the University of Saskatchewan and hopes to pursue a legal career in the future.

Interested in Gaining Some Work Experience?

The experience gained through applying to the Native Internship Program can be a benefit in itself. Students who submit an application/resume may have an opportunity to learn about the selection process in the Public Service.

On the basis of your application/resume, a screening board determines whether or not you have met the basic requirements. The basic requirements of NIP are the applicants must be of Aboriginal descent who are attending school. Other basic requirements include education, language, skills and experience that should be described clearly in a resume because those candidates that meet these basic requirements of the job are invited to an interview. During an interview, candidates are asked questions and evaluated on the rated requirements of the job which include knowledge, abilities and personal suitability. When the interview is over, reference checks and appraisals may be used to also assess candidates and the successful candidates usually obtain the highest rating.

A successful interview requires prepara-

tion and confidence. Many Aboriginal students approach a job interview with much the same feelings as they do when writing school exams. But don't despair, nervousness is shared by everyone who participates in a job interview for the first time; even experienced public servants are apprehensive about selection boards. However, before your interview, review the Statement of Qualifications for the position as all the interview questions, role plays and scenarios will be based on this document. Seek additional information by reading brochures or annual reports which describe the department's mandate.

Remember, your performance on a job interview is very important in securing that summer job you desire. Interested applicants must be Aboriginal (i.e. status Indian, non status Indian, Métis or Inuit), and must be intending to return to school the following year. The program operates between April 1 and September 15. For more information contact your local, Canada Employment Centre (CEC), or Canada Employment Centre on Campus (CEC-OC) for further information.

The NIP Line

- *Employment and Immigration Canada has analyzed the recent job market and trends for the future which is now incorporated into a publication called JOB FUTURES, An Occupational Outlook for 1992. This book will be a valuable source of vocational guidance information for all students. Interested students can make further inquiries to a school counsellor or a local Canada Employment Centre.*
- *In the Montagnais community at the Employment Services Delivery Branch in the Quebec region, Native participant, Stephane Bacon worked on the production of a video and short information broadcast for Native women.*
- *Did you know that there are other summer job opportunities in line with Native Internship Program? Career Orientated Summer Experience Program (COSEP) is one of many summer job opportunities that are administered through the EIC. If you are interested, see your local Canada Employment Centre for applications and further details.*
- *Are you looking for a tip on resumes or job interviews? Look no further than your local Canada Employment Centre which offers free courses and booklets called CREATIVE JOB SEARCH TECHNIQUES.*
- *If your group or organization would like additional copies of Images write to Public Affairs, Employment and Immigration, Place du Portage Phase IV, 12th Floor, Ottawa-Hull K1A 0J9.*

A Touch of Class within Immigration

Immigration



Marc Manatch and Clint Calder in front of examination area PIA2.

Meeting at a seminar gave Native interns Clint Calder and Marc Manatch an opportunity to exchange notes about their experiences in the Native Internship Program within the Immigration operation. Both students had interesting jobs in two of the major functions of the Immigration programs. Clint dealt mainly with the preliminary work for Canadian sponsors for immigrants wishing to come to Canada whereas, Marc worked at the arrival point for people entering the country whether they are immigrants, visitors or returning residents.

Clint worked at an inland CIC in Mississauga as an Immigration Counsellor. Clint had spent the majority of his time screening Canadian sponsors with interviews. An

enhanced notion to learn more about the Immigration operation inspired Clint to apply to the Native Internship Program. A first time "nipper", Clint was very impressed with the program. For Clint, an increased knowledge about the field of Immigration is a definite asset because he is currently studying Law at Osgoode Hall. Clint says, "The Native Internship Program is a stepping stone to future employment for Native people, my chance for employment significantly increases as my education and work experience increases."

Another perspective of Immigration takes place at Pearson's International Airport where Algonquin intern, Marc faced a lineup of immigrants waiting for approval to enter Canada. Marc worked as an Assistance Exam-

ination Officer. An important part of Marc's job was to examine credentials and verify work permits. This aspect of Immigration referred to as the "port of entry", allowed Marc to meet many different people and foreign students from all parts of the world. As a student himself, Marc plans to register in the fall to complete his final year studying Business Administration at Humber College in Toronto.

A review of Immigration Act, keen sense of responsibility and the ability to learn more helped Clint and Marc to understand the operations of Immigration. Overall, the Native Internship Program gave them greater confidence and monetary compensation.

An Experience for Diplomatic NIPPER

The Native Internship Program provided 37 Aboriginal students with practical work experience at various Canada Employment Centres in the Nova Scotia region. In Glace Bay, Darren Googoo was employed at the Canada Employment Centre as a Claims Preparation Clerk. During a typical day, Darren would carefully prepare and verify unemployment insurance claims. An important part of Darren's job was to ensure that the information was correct because any errors could delay the process. Darren also handled and matched incoming and outgoing mail. By answering telephone enquiries, Darren practised his interpersonal skills. Darren's supervisor, Barbara MacMullin finds Darren a very good worker and communicator. Darren feels, *"The ability to communicate effectively is important because people are part of our lives and I really enjoy working and dealing with other people."*

Dealing with other people is the name of the game for Darren who is a first year Political Science student at the University College of Cape Breton. Last February, Darren attended a model United Nations Conference in Toronto to gain further insight about the political arena of other countries. A bit of a diplomat, Darren hopes to work in the field of politics in the future, "Maybe I'll become Canada's first Native Ambassador!" notes Darren with great enthusiasm.

A Micmac from the Membertou reserve, Darren expresses a deep concern for the high unemployment rate among Native people but believes the future looks brighter through higher education and work experience.

Young Aboriginal Students at Work

A chance to learn about the world of work and earn extra money are top priorities for two Native participants working as Reception and Enquiries Clerks at two Canada Employment Centres in the Northwest Territories. After completing their high school exams, Brenda Moreau and Ian Todd applied to the Native Internship Program. Their summer has been filled performing clerical duties as well as learning new skills in their jobs.

Responding to the services of the Canada Employment Centre in Rankin Inlet, Ian conducted employer visits. An Inuit from Rankin Inlet, Ian's experience helped him to feel more independent because he could make his own purchases. Ian says,

"With the money I earn I can buy trendy clothes."

Choices for NIP Students

WHITEHORSE (YUKON) — Helping clients find suitable employment is an important aspect of a Selection and Referral Officer, ask Norma Johnstone. Norma was hired this summer under the Native Internship Program at the Canada Employment Centre. On the job, Norma also learned about the many programs and services that are available through the EIC which satisfy the needs of today's work force.

A service to satisfy students' needs is CHOICES which attempts to do exactly what the name indicates — provides its users with enough information so that a career can be chosen or decided upon. By inputting personal needs and desires, it suggests occupations which will match them. As a user of CHOICES, Norma returns to Camsun College in Victoria, British Columbia to study Criminology. CHOICES is an easy to use computerized career exploration system located in 54 employment centres across Canada. Norma's advice, "CHOICES should be used by more Native students to help them become more aware of different careers that are available."



*Shelly Pelletier and Reina Sinclair,
cheerful smiles from
Saskatchewan Region*

Profile of a NIP Student and Work Experience

What is the social economic profile for natives in a community such as Campbell's Bay? Native intern, Michel Laporte conducted a unique research to study the factors contributing to non-employability of natives for the Pontiac Region at the Canada Employment Centre in Campbell's Bay, Québec.

Many people believe that the Canada Employment Centre deals only with unemployment insurance claims; however, there are

many programs and services which the Canada Employment Centre offers. In Michel's community, a lack of information and schooling discourages many natives trying to find employment. Informing the Métis population about the Canada Employment Centre is the best way to alleviate the misconceptions. Being Métis himself, Michel devoted much of his time exploring job opportunities for the Métis population. By approaching local employers and services such as the local and regional Native Alliance of Quebec, Michel collected relevant data to establish a profile of clients and workers. Michel believes, "Employers are the ones that hire so if we know their viewpoint then we can work our services to suit their needs as well as the needs of the native workforce. In a high percentage of cases, additional schooling would be required, upgrading their skills is another possibility as well as on the job training."

Michel feels proud of his accomplishments in NIP and would be the most memorable of all summer jobs in the past. Overall, Michel was immensely motivated by meeting people, supervising other students and gaining experience in his field of Social Science. Michel describes his experience thus;

"The experience I have gained in this job is good for wherever I seek future employment in my own community or elsewhere. I have had the opportunity to grasp the knowledge and now I hope I can give something in return someday."

Summer Work Experience at National Headquarters

In conjunction with academic studies, Aboriginal students utilize a vast amount of information. However, this age of "information explosion" manifests all institutions. At National Headquarters in Ottawa-Hull, two students had an opportunity to gain experience in handling the flow of information in different areas of the Employment and Immigration Commission.

Sandra Chabot, a 23-year-old Algonquin Indian from the River Desert Band near Maniwaki, Quebec, worked as a library clerk in the EIC library. Sandra's main duties included filing, recording, and updating an enormous amount of data. The library recently purchased an AES wordprocessor to make book labels and a variety of indexes. "I was able to practise and learn more about the AES wordprocessor which is very efficient and fun to operate," says Sandra. Besides gaining technical experience, Sandra had experience with helping people at the circulation desk.

Sandra appreciates the valuable work experience in refining her organizational and interpersonal skills. In addition, Sandra has learned new research methods acquired in her summer job that will help Sandra find the information she needs to complete an undergraduate degree in Social Sciences at the University of Ottawa.

In a similar environment, Greg Reisers' job brings together a whole range of interest as an Enquiries and Distribution Clerk with the Public Affairs division. A pleasant personality both on the telephone and in person is essential as Greg receives enquiries from the private and public sector for a variety of publications which he arranges to distribute. He was pleased to be able to demonstrate his ability to plan, prepare and communicate effectively. Of special interest to Greg was the news monitoring. Greg states, "We receive newspapers from all across Canada and it is my job to read and choose articles for the Minister which pertain to EIC such as Youth, Employment and Immigration." This has been a new experience for Greg who has completed a Business Administration diploma and enters the University of Ottawa to study Commerce this fall.

The Native Internship Program gave Sandra and Greg hands on experience in collecting and handling various forms of information within the EIC. Sandra and Greg were two out of eleven Native students hired at National Headquarters under the Native Internship Program.



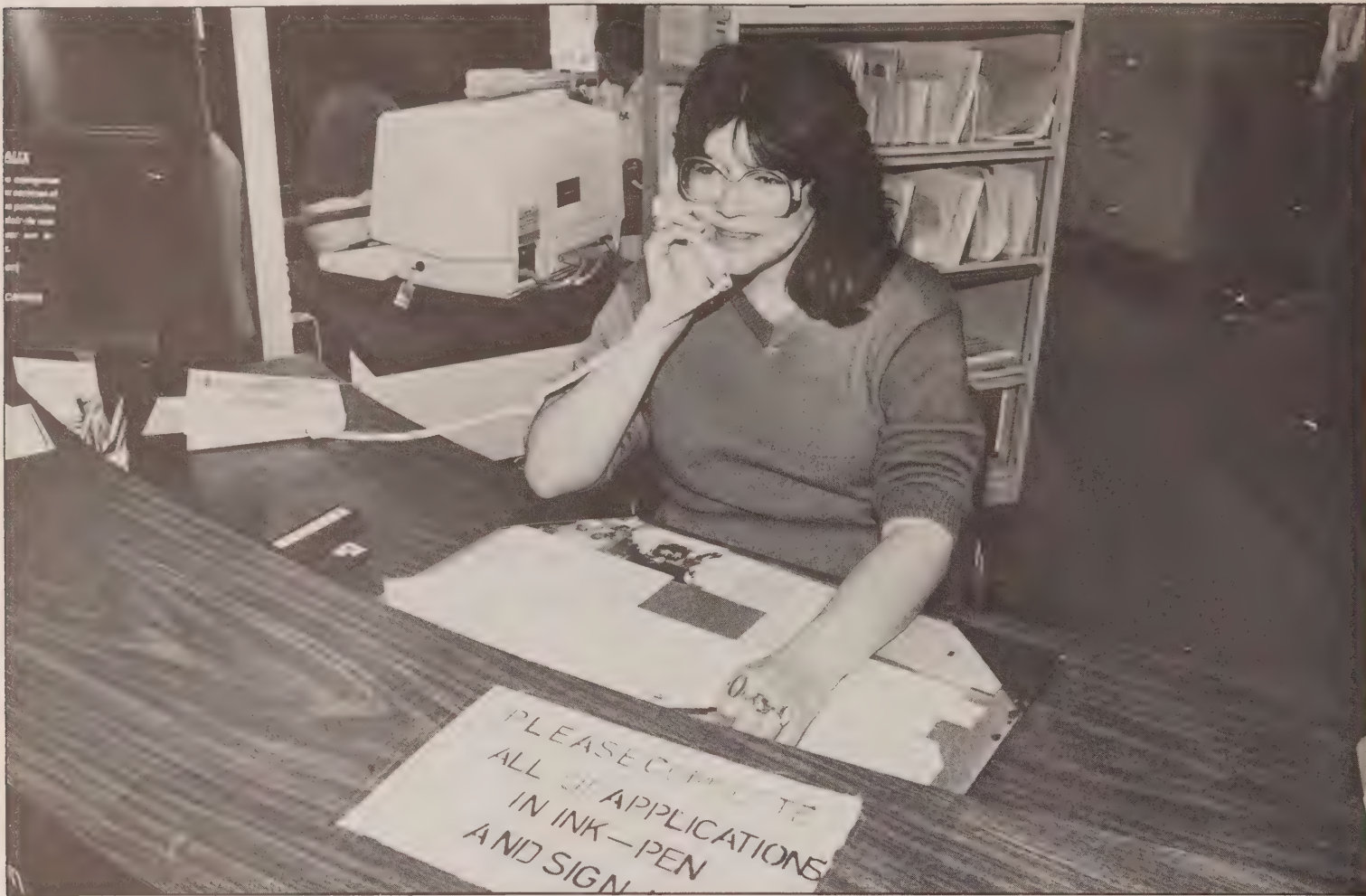
Barb Carpenter Editor, Images Retrospect 1986

Dear Readers

I am an Ojibway Indian from the Lac Seul Band in North-western Ontario. Submitting an application for the Native Internship Program (NIP) was the right move because I was hired as Editor for this year's issue. I feel a publication of this nature can address the combined importance of an education and work experience for Aboriginal students. I talked to many NIP participants across Canada and it was very inspirational to hear of their successful performances in their work. I found my personal experience to be very challenging and rewarding which I believe is equally shared amongst other "nippers".

Today, Aboriginal people are exploring opportunities and facing similar endeavors. In anticipation of self autonomy, we must prepare to meet the challenges that will inevitably confront us. NIP provides an excellent opportunity for Aboriginal students to strengthen personal growth and professional ethics by providing practical work experience during the summer months in various facets of the Employment and Immigration Commission. For many Native interns, working with automated office equipment is a means of acquiring an innovative skill. Skills acquired in this program lend themselves well to work performed in the private sector while many Aboriginal students can find ongoing employment within the Commission at the conclusion of their studies.

We are faced with a continuing and steady progress of change in our communities and work environment. This progress of change should be viewed as a positive means of acquiring knowledge. This year marks the third annual edition of Images which highlights the experiences of participants. I hope this issue will provide knowledge on the benefits of work experience towards career development as well as promote utilization of the Native Internship Program.



Patti Johnson, former NIP participant, now at Halifax South CEC.

Successful Achievements

The success of the Native Internship Program is measured and best described by those Aboriginal students who were past participants. Two students have graduated from the University of British Columbia (UBC) and another has found ongoing employment within EIC. This is one of the means by which Aboriginal students can access their participation in the future labour market whether meaningful employment is found in their communities or the Public Service.

Charlene Taylor is the first Native person in British Columbia to become a Chartered Accountant. She graduated from the UBC with honours degree in Business Administration and is now completing her articling at Yada, Tompkins, Humphries, Palmer Company. Prior to obtaining this distinction she worked as a financial officer in 1980-81 at the Regional EIC in Vancouver. During her experience, Charlene had utilized some management skills as well as theoretical application and practical work experience on the job. Her accomplishments exemplifies the increasing involvement Aboriginal people are taking in the business community. Charlene remarks, "it's an interesting occupation but it takes a lot of discipline and hard work".

Bernard Charles, Chief at Semiahmoo, B.C. is an articled student who will practise Law with Aboriginal people. Bernard is articling with a Vancouver firm of Mandell, Pinder and Ostrove at the office of Union of BC Chiefs. While studying Law at the UBC, Bernard was employed through NIP, with the Immigration Division. Bernard believes that, "Aboriginal students can benefit greatly from the work experience opportunities which NIP provides and the program is the most successful of its kind and should not only continue, but perhaps be expanded to other federal departments".

On the eastern coast, when Patti Johnson walked through the doors of the CEC four years ago, she had no idea what to expect. Today, the Bangor-born Native has a permanent job as Reception Enquiries Clerk at the Halifax South CEC and is convinced she couldn't have done it without NIP. Now Patti handles her reception and dispatch duties with confidence, and is involved in training other Native interns who are following her footsteps. Patti adds, "NIP was such a positive experience for me, it's interesting being on the other side of the fence. When I was in the program I was given a lot of opportunity to try different jobs.

I also got a lot of help and support from the people I work with. I'd like to be able to pass some of that along,".

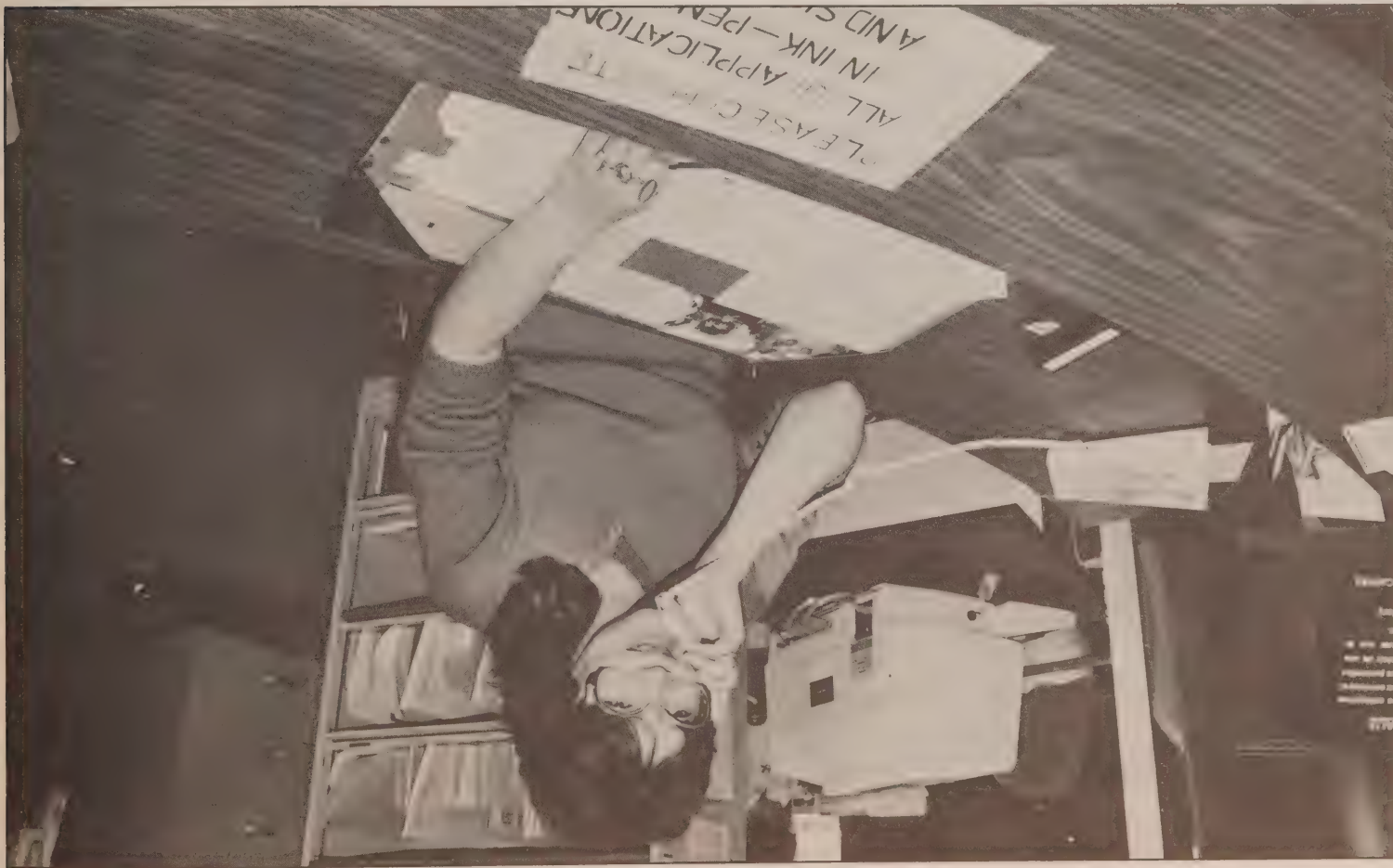
CREDITS

EDITOR: Barb Carpenter
LAYOUT: Ken Whitfield

Images is an annual national newsletter produced at National Headquarters. Without the aid of many people, this edition would have been difficult to fulfill. I wish to extend special thanks to: Phil Godon, Gina Simon, John Strome, Joe Bates, Jim Smith, Audrey Greyeyes, Betty Lidington, Judy Bertrand, Sylvia Rosenes, Marion Morrison, Public Affairs staff, Carol Chapman, Ron Crowe, Paul Clairmont, Bill Sault, George Shingoose, Cheryl Arcand-Kootenay, Theresa Jefferies, all those nippers. MEEGWETCH (means thanks in Ojibway).

Réalisations

Parti Johnson, ancienne participante du PSA. Elle travaille présentement au CEC d'Halifax-sud.



Les témoins les plus éloquentes du succès du Programme des stagiaires autochtones sont les anciens participants. En effet, deux d'entre eux ont reçu un diplôme de l'Université de la Colombie-Britannique et un autre a obtenu un emploi permanent à EIC. Le PSA est un des moyens par lesquels les étudiants autochtones peuvent obtenir un emploi intéressant, soit dans leur collectivité, soit à la Fonction publique.

Mme Charlene Taylor est la première experte-comptable autochtone de la Colombie-Britannique. Elle a obtenu un diplôme avec spécialisation en administration des affaires de l'Université de la Colombie-Britannique et fait actuellement un stage d'un an au cabinet d'experts-comptables Yada, Tompkins, Humphries, et Palmer. Avant d'obtenir ce poste, elle a travaillé, en 1980-1981, comme agent financier au bureau régional d'EIC à Vancouver. Dans ses emplois précédents, elle avait fait de la gestion, avait mis en pratique des théories et avait eu l'occasion d'acquiescer de l'expérience pratique. Ces réalisations mettent en évidence la participation croissante des autochtones dans le monde des affaires. Selon Mme Taylor, « c'est une profession intéressante qui exige une très bonne discipline personnelle et beaucoup de travail ».

M. Bernard Charles, chef à Semiahmoo en Colombie-Britannique, se destine à exercer le droit auprès des autochtones. Il fait actuellement un stage au cabinet d'avocats Mandel, Pinder et Ostrove de Vancouver et travaille à ce titre au bureau du Union of British Columbia Chiefs. Durant ses études en droit à l'Université de la Colombie-Britannique, il a travaillé au Programme d'immigration en vertu du PSA. « Les étudiants autochtones peuvent profiter grandement des débouchés qui leur sont offerts grâce au PSA qui est le meilleur programme en son genre. Non seulement devrait-il continuer, mais il devrait être étendu aux autres ministères », déclare M. Charles.

Quand Mme Parti Johnson a franchi les portes d'un CEC à Halifax, il y a quatre ans, elle ne savait pas à quoi s'attendre. Aujourd'hui, cette autochtone née à Bangor possède un emploi permanent. Elle est com-mis à la réception et aux renseignements au CEC de Halifax-Sud et elle est convaincue qu'elle n'y serait pas arrivée sans le PSA. Elle remplit ses fonctions de réceptionniste et de répartiteur avec confiance et assure la formation des autres stagiaires autochtones qui suivent ces traces. Selon Mme Johnson, « le PSA a été une expérience positive pour moi et m'a permis de voir l'autre côté des choses ».

REMERCIEMENTS

RÉDACTEUR : Barb Carpentier
MISE EN PAGE : Ken Whitfield

Images est un bulletin national publié à l'Administration centrale une fois l'an. Sans la contribution de nombreuses personnes, le présent numéro n'aurait peut-être pas vu le jour. Aussi je tiens à remercier notamment les dames et messieurs dont les noms suivent : Phil Godon, Gina Simon, John Strome, Joe Bates, Jim Smith, Audrey Greeyes, Betty Lidington, Judy Bertrand, Sylvia Rosenes, Marton Morrison, le personnel des Affaires publiques, Carol Chapman, Ron Crowe, Paul Clairmont, Bill Sauli, George Shingoose, Cheryl Arcand-Kootenay, Theresa Jeffries, tous novices dans le métier. MEEGWETCH (Merci en ojibway).

Lorsque j'étais stagiaire, j'ai eu maintes occasions d'exercer différents emplois. J'ai également reçu beaucoup d'aide et l'appui de mes collègues. J'aimerais en faire autant pour ces recrues. »

Des étudiants de première classe au sein du service d'immigration



Marc Manatch et Clint Calder se trouvent devant l'aire d'examen P1A2.

d'obtenir un emploi augmentent sensiblement au fur et à mesure que je poursuis mes études et que j'acquies de l'expérience et m'instruis. » C'est un autre aspect des services d'immigration qu'a perçu M. Manatch, stagiaire algonquin, alors qu'il recevait, à l'aéroport international Pearson, un défilé d'immigrants qui demandaient l'admission au Canada. Il travaillait comme agent examinateur adjoint de l'immigration et était chargé principalement de vérifier les pièces d'identité et les permis de travail des requérants. Cet élément du service d'immigration fait partie de l'enquête au point d'entrée. Son travail lui a permis de rencontrer toutes sortes de gens dont des étudiants étrangers, venus de partout. Etudiant lui-même, il entreprendra, à l'automne, sa dernière année en administration financière au collège Humber en Ontario.

Par l'étude de la Loi sur l'immigration et grâce à leur sens développé des responsabilités ainsi qu'à leur désir et leur capacité d'apprendre, MM. Calder et Manatch se sont initiés aux formalités d'immigration. Le Programme leur a donné une plus grande confiance en eux et leur a permis de se procurer de l'argent.

Lors d'un colloque, les stagiaires autochtones de PSA, Clint Calder et Marc Manatch, ont eu l'occasion de comparer leurs expériences au sein du service d'immigration. Ces deux étudiants remplissaient des fonctions intéressantes dans deux des principales responsabilités des programmes de l'immigration. M. Calder était chargé des formalités préliminaires que doivent remplir les répondants canadiens des requérants qui demandent de venir au Canada. Pour sa part, M. Manatch travaillait au point d'entrée avec les immigrants, les visiteurs ou les résidents qui reviennent au Canada.

M. Calder faisait fonction de conseiller en immigration à un CIC de Mississauga. Il a consacré le plus clair de son temps à interroger les répondants canadiens. C'est le désir d'en apprendre davantage sur les services d'immigration qui l'a poussé à faire une demande de participation au Programme des stagiaires autochtones. Considéré comme une nouvelle « recrue », il a été très impressionné par le programme. Selon lui, une plus grande connaissance du domaine de l'immigration est un atout certain, car il étudie le droit à Osgoode Hall. Selon lui, « le Programme est un tremplin pour d'autres emplois à l'immigration des autochtones et mes propres chances

Rendement exceptionnel d'une étudiante inscrite au PSA



Eileen Powless Région de l'Alberta

Mme Eileen Powless a travaillé, durant l'été, comme agent de projet adjoint à la Direction générale du développement de l'emploi d'Edmonton en Alberta. Ses fonctions principales consistaient à participer à l'exécution de la composante EEBT en vertu de laquelle des subventions sont octroyées aux employeurs qui embauchent des étudiants pour l'été. Mme Powless était chargée de communiquer avec les demandeurs, de traiter les demandes et de modifier les clauses des contrats. Elle entrerait en contact avec les employeurs pour discuter des conditions avant que la demande ne soit approuvée par les cadres. Elle reconnaît l'importance de l'expérience qu'elle a

acquise.

« Le Programme des stagiaires autochtones m'a donné l'occasion de m'initier au fonctionnement d'un ministère et je suis reconnaissante d'avoir eu l'occasion d'acquies ces connaissances ».

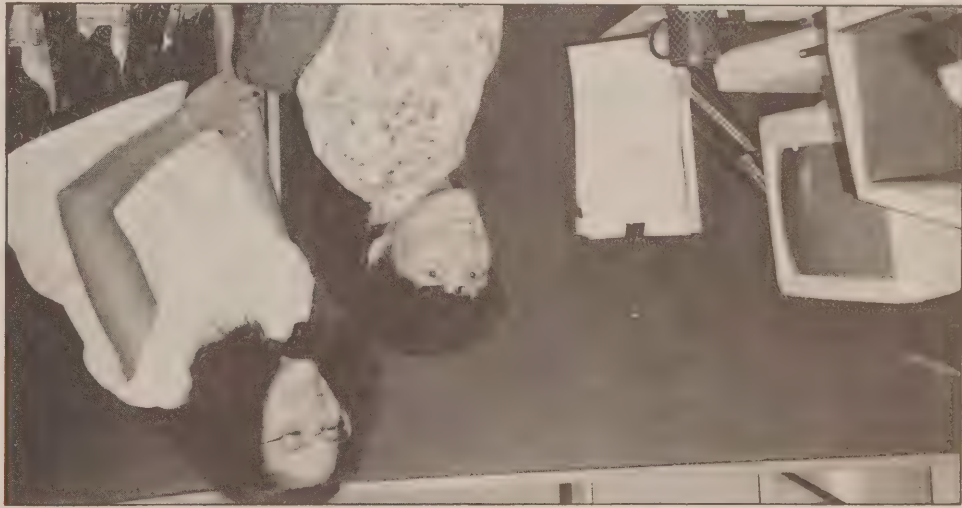
Son superviseur, M. Richard Berthelsen, a été très impressionné par son travail et l'a félicité pour son haut rendement. « Eileen fait partie intégrante de notre bureau. Son travail prouve que le Programme des stagiaires autochtones, une composante du programme Défi 86, constitue aujourd'hui comme demain un atout important pour la Commission. Eileen a eu l'occasion de s'initier dans divers domaines et cette expérience l'aidera sûrement dans ses emplois futurs. »

Âgée de 29 ans, Mme Powless semble destinée à une brillante carrière. Après avoir terminé un baccalauréat en sciences, elle s'est inscrite en droit à l'Université de la Saskatchewan et espère poursuivre une carrière dans le domaine juridique.

Choix est Offert aux Étudiants Qui Participent au PSA

WHITEHORSE (YUKON) — Aider les clients à trouver un emploi qui leur convient est un aspect important du travail de l'agent de sélection et de placement. Il suffit de demander à Mme Norma Johnstone. Celle-ci a travaillé cet été dans le cadre du PSA dans un Centre d'Emploi du Canada. Elle a également eu l'occasion de se renseigner sur les nombreux programmes et services offerts par EIC à la population active.

L'un de ces services se nomme CHOIX. Comme son nom l'indique, il donne aux utilisateurs une information suffisante sur les critères pour qu'ils puissent faire un choix. À partir des données fournies par l'utilisateur sur ses préférences et ses besoins personnels, le programme propose des professions qui lui conviennent. Mme Johnstone, une habitante



Shelly Pelleiter et Reina Sinclair, de beaux sourires de la Région de la Saskatchewan.

PSA : Informations

- Emploi et Immigration Canada a récemment fait une analyse du marché du travail et des tendances pour l'avenir et a produit une publication intitulée **EMPLOI-AVENIR, perspectives d'emploi pour 1992**. Cet ouvrage est une source d'information très utile pour l'orientation professionnelle de tous les étudiants. Ceux qui désirent le consulter peuvent se renseigner auprès de leur conseiller pédagogique ou d'un Centre d'Emploi du Canada.

- M. Stéphane Bacon, de la communauté des Montagnais de la région du Québec, a travaillé à la réalisation d'un vidéo et d'un court bulletin d'information pour les femmes autochtones à la Direction générale des services d'emplois.

- Saviez-vous qu'il existe d'autres emplois d'été du genre offerts par le Programme des stagiaires autochtones. Le Programme d'emplois d'été axés sur la carrière (PEEAC) est l'une des nombreuses initiatives gérées par EIC. Pour obtenir de l'information et soumettre une demande, il suffit de s'adresser au Centre d'emploi du Canada de sa localité.

- Ceux qui désirent des conseils sur la rédaction d'un curriculum vitae ou la façon de se comporter à une entrevue d'emploi n'ont qu'à faire une demande au Centre d'Emploi du Canada de leur localité qui offre des cours gratuits et distribue des brochures sur la **MÉTHODE DYNAMIQUE DE RECHERCHE D'EMPLOI**.

- Les groupes ou organisations qui désirent recevoir des exemplaires supplémentaires d'Images, peuvent se les procurer aux Affaires publiques, Emploi et Immigration Canada, Place du Portage, Phase IV, 12^e étage, Ottawa-Hull, K1A 0J9.

De l'expérience professionnelle pour un novice en diplomatie

du programme, retourne au collège Camusun de Victoria en Colombie-Britannique pour étudier la criminologie. CHOIX est un système informatisé d'exploration de carrières qui a été implanté dans 54 centres d'emploi au Canada. Mme Johnstone conseille aux étudiants autochtones de se servir davantage de ce service pour se renseigner sur les nombreuses carrières.

Le Programme des stagiaires autochtones a permis à 37 étudiants autochtones d'acquérir de l'expérience dans divers Centres d'Emploi du Canada de la Nouvelle-Écosse. À Glace Bay, M. Darren Googoo a rempli les fonctions d'agent préposé à la préparation des demandes au Centre d'Emploi du Canada. Au cours d'une journée normale, il préparait et vérifiait les demandes de prestations d'assurance-chômage. L'une de ses fonctions principales était de vérifier l'exactitude de l'information, car toute erreur retarde le processus. Il s'occupait également de l'acheminement du courrier reçu et à expédier. En répondant aux demandes de renseignements téléphoniques, il a dû faire preuve de compétences en relations interpersonnelles. Son superviseur, Mme Barbara MacMullin, a fait remarquer que le stagiaire travaillait et communiquait bien. Pour sa part, le jeune homme a déclaré :

« L'aptitude à bien communiquer est importante, car nous vivons en société et j'aime travailler avec le public. »

Les relations interpersonnelles sont importantes pour M. Googoo qui en est étudiant à sa première année de sciences politiques au University College du Cap Breton. En février dernier, il a assisté à une conférence modèle des Nations Unies à Toronto pour en apprendre davantage sur la politique d'autres pays. Comme il possède des qualités de diplomate, il espère un jour travailler dans le domaine de la politique. « Peut-être serai-je le premier ambassadeur autochtone du Canada! », dit-il avec enthousiasme. M. Googoo est un Micmac de la réserve Membertou. Il s'inquiète vivement du taux élevé de chômage parmi les autochtones mais croit que l'avenir s'annonce meilleur grâce à l'enseignement supérieur et à l'expérience professionnelle.

Travail d'été à l'administration centrale

centrale

Pour les études, les étudiants autochtones ont besoin d'un très grand nombre de données. À notre époque, qui se caractérise par la prolifération de l'information, tous les établissements d'enseignement sont touchés. À l'Administration centrale à Ottawa-Hull, deux étudiants ont eu l'occasion de s'initier au traitement de l'information dans les différents services d'Emploi et Immigration.

Mme Sandra Chabot, une Algonquienne âgée de 23 ans, de la rivière Deserit près de Maniwaki, Québec, a exercé les fonctions de commis de bibliothèque à EIC. Ses fonctions principales consistaient à classer, enregistrer et mettre à jour un très grand nombre de données. La bibliothèque s'est récemment procurée une machine de traitement de textes ABS pour produire des étiquettes de livres et des fiches. « J'ai pu me familiariser avec le fonctionnement de la machine ABS qui est très efficace et facile à utiliser », déclare la stagiaire. En plus d'acquiescer de l'expérience technique, celle-ci a eu l'occasion d'aider les clients qui se présentaient au comptoir des prêts.

Mme Chabot est satisfaite d'avoir pu améliorer son sens de l'organisation et ses relations interpersonnelles. Elle a également appris de nouvelles méthodes de recherche qui l'aideront à obtenir les données qu'il lui faut pour terminer son baccalauréat en sciences sociales à l'Université d'Ottawa.

Travaillant lui aussi à l'Administration centrale, M. Greg Reisers a exercé diverses fonctions de commis aux renseignements et à la diffusion à la Direction générale des affaires publiques. Il devait se montrer affable au téléphone comme au comptoir des renseignements car c'est lui qui recevait les demandes de renseignements des secteurs public et privé relatives à une variété de publications dont il s'occupait de la distribution. Il est heureux d'avoir eu l'occasion de montrer son aptitude à organiser son travail et à bien communiquer. Il s'intéressait particulièrement au relevé des nouvelles. « Le Ministère reçoit des journaux de plusieurs villes du Canada et je devais les lire et sélectionner les articles sur la jeunesse, l'emploi et l'immigration susceptibles d'intéresser le Ministère ». Cet emploi d'été a été une nouvelle expérience pour le stagiaire qui a obtenu un diplôme en administration et s'inscrit à l'Université d'Ottawa pour des études en commerce à l'automne.

Le Programme des stagiaires autochtones a donné à ces deux personnes l'occasion d'acquiescer de l'expérience pratique dans la collecte et le traitement de diverses formes d'information à EIC. Elles faisaient partie des onze étudiants autochtones qui ont travaillé à l'Administration centrale en vertu du Programme des stagiaires autochtones.

Profil d'un étudiant inscrit au Programme des stagiaires autochtones et expérience professionnelle

Quel est le profil socioéconomique des autochtones d'une localité comme Campbell's Bay? Stagiaire autochtone, M. Michel Laporte a réalisé une étude unique au Centre d'Emploi du Canada de Campbell's Bay, Québec, sur les facteurs qui contribuent au taux élevé de chômage chez les autochtones de la région du Pontiac.

Beaucoup de gens croient que le Centre d'Emploi du Canada ne s'occupe que des demandes de prestations d'assurance-chômage. En réalité, il offre également de nombreux programmes et services. Dans la localité de M. Laporte, un manque d'information et un bas niveau de scolarité diminuent l'employabilité d'un grand nombre de ses concitoyens. La meilleure façon de supprimer les fausses idées est d'informer la population métisse sur le Centre d'Emploi du Canada. Lui-même Métis, M. Laporte a consacré le plus clair de son temps à se renseigner sur les débouchés pour les Métis. Il a communiqué avec les employeurs et les organismes de services, notamment les sections locales et régionales, pour les aider à faire ma part dans la société. »

M. Laporte est fier de ses réalisations dans le cadre du Programme et estime que c'est son meilleur emploi d'été jusqu'ici. Dans l'ensemble, le fait de rencontrer des gens, de superviser d'autres étudiants et d'acquiescer de l'expérience dans le domaine des sciences sociales l'a énormément motivé. Il décrit ainsi son expérience : « Ce que j'ai appris me servira quel que soit l'emploi que j'exercerai à l'avenir dans la communauté ou ailleurs. J'ai eu l'occasion d'apprendre et j'espère un jour pouvoir faire ma part dans la société. »

Pour réussir une entrevue, il faut se préparer et s'armer de confiance. Bien des étudiants autochtones éprouvent, à l'idée de subir une entrevue, les mêmes craintes qu'avant de passer un examen à l'école. Il ne faut toutefois pas désespérer : il est normal d'être nerveux quand on est convoqué à une entrevue pour la première fois. Même les fonctionnaires chevronnés appréhendent les comités de sélection. Avant l'entrevue, il faut lire l'énoncé de la question, les scénarios et les simulations seront basés sur ce document. En outre, il est sage d'obtenir une documentation complémentaire comme les rapports annuels qui décrivent le mandat du Ministère.

Il faut retenir que c'est le rendement à l'entrevue qui décidera de l'obtention d'un emploi d'été. Les demandeurs doivent être autochtones (c'est-à-dire Indien inscrit, Indien non inscrit, Métis ou Inuit) et doivent prévoir retourner à l'école l'année suivante. Le programme est offert entre le 1^{er} avril et le 15 septembre. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le CEC ou le CEC sur le campus (CEC-SC) de votre localité.

Vous voulez acquiescer de l'expérience professionnelle?

L'expérience acquise par la présentation d'une demande de participation au Programme des stagiaires autochtones est un avantage en soi. Les étudiants qui soumettent une demande ou un curriculum vitae ont l'occasion de se renseigner sur le processus de sélection dans la Fonction publique.

Un comité de sélection étudie les demandes et les curriculum vitae et détermine qui répond aux conditions fondamentales, à savoir être d'origine autochtone et fréquenter un établissement scolaire. Parmi les autres conditions, mentionnons le niveau d'études, les langues parlées, les compétences et l'expérience. Tous ces aspects doivent être décrits clairement dans le curriculum vitae. Les candidats qui répondent à ces conditions sont invités à une entrevue où l'on évalue leurs compétences à l'égard des exigences cotées du poste, qui comprennent notamment les connaissances, les aptitudes et les qualités personnelles. Après l'entrevue, les références sont vérifiées. Des fiches d'évaluation peuvent également servir à la sélection des candidats. Enfin, l'heureux candidat est celui qui obtient la note la plus élevée.

Jeunes étudiants autochtones au travail

de l'enthousiasme et de l'énergie de ces étudiants parfois qualifiés de « recrues ». En raison de l'expérience de travail stimulante offerte par le programme et de la meilleure perspective de la Commission qu'il révèle, les gestionnaires et le personnel des bureaux où ont travaillé les étudiants se sont dits très heureux d'avoir parmi eux des employés d'une telle qualité pour l'été.

Les étudiants autochtones dans l'environnement semblent espérer que le Programme va continuer de connaître le succès. Il est pour eux un excellent moyen d'insertion sociale et professionnelle et va jouer encore un rôle important dans leur avenir.

L'occasion de s'initier au monde du travail et de gagner un peu d'argent sont les grandes priorités de deux stagiaires autochtones qui ont travaillé comme commis à la réception et aux renseignements dans deux Centres d'Emploi du Canada des Territoires-du-Nord-Ouest. Après leurs examens de fin d'études secondaires, Brenda Moreau et Ian Todd ont fait une demande de participation au Programme des stagiaires autochtones. Leur été a été bien rempli : ils ont exercé les fonctions de commis aux écritures et ont acquis de nouvelles compétences.

Chargé d'offrir les services du Centre d'Emploi du Canada de Rankin Inlet, Ian a rendu visite aux employeurs. Lui-même Inuit de Rankin Inlet, il a profité de son expérience et est devenu plus indépendant car il peut maintenant assumer ses propres frais.

« Avec l'argent que j'ai gagné, je pourrai acheter des vêtements à la mode », a-t-il déclaré.

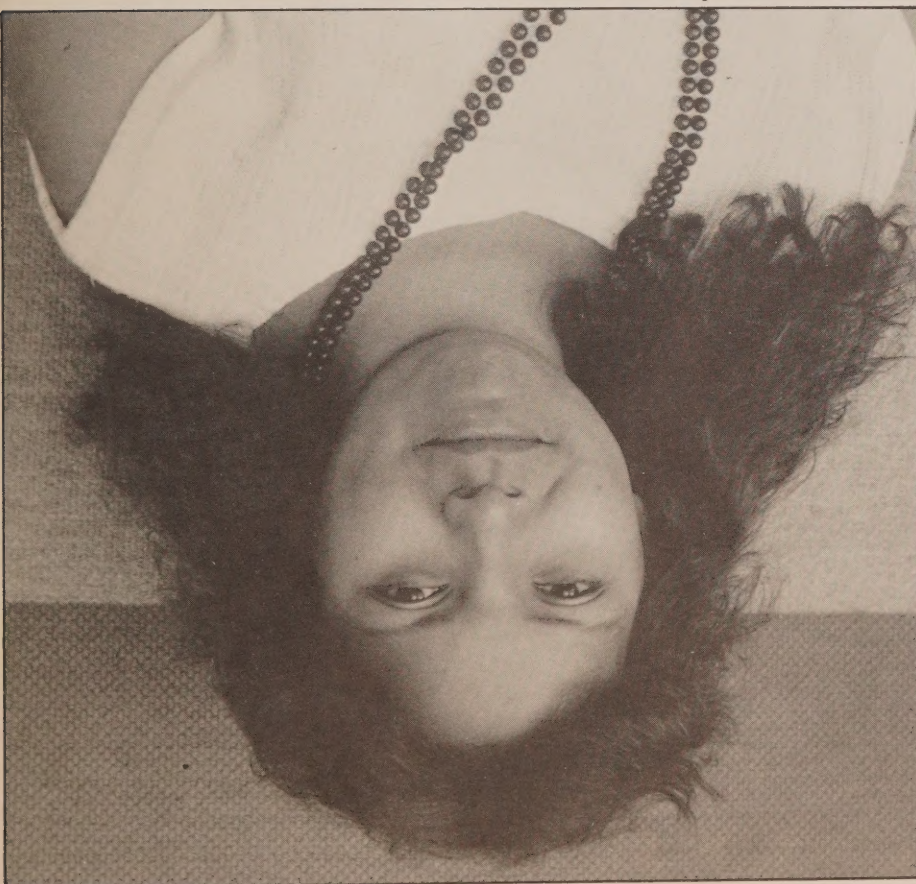
Brenda est âgée de 17 ans. Elle a appris à se servir d'un appareil télex qui est le principal moyen de communication au Centre d'Emploi du Canada de sa localité, Fort Simpson. Après sa participation du PSA, Brenda espère terminer ses études secondaires et fréquenter une institution d'enseignement postsecondaire.

« J'ai beaucoup appris et je veux économiser pour poursuivre mes études », dit-elle d'un ton optimiste.

La réussite du Programme des stagiaires autochtones se mesure à la compétence de ces élèves autochtones. Brenda et Ian ont eu l'occasion de s'initier aux diverses activités de la Commission et ils ont beaucoup de bien à dire du Programme.

Chers lecteurs

Barb Carpenter Editeur, Images rétrospective 1986



Je suis une Ojibway du Lac Seul dans le nord-ouest de l'Ontario. J'ai été très bien inspirée quand j'ai soumis une demande de participation au Programme des stagiaires autochtones, car j'ai été embauchée à titre de rédactrice pour le numéro de cette année. Cette publication donne aux étudiants autochtones l'occasion d'allier études et expérience professionnelles. J'ai eu l'occasion de parler à bon nombre de participants au Programme partout au Canada et j'ai été ravie de les entendre raconter leurs réussites professionnelles. Pour ma part, j'ai le sentiment d'avoir relevé un défi et j'en éprouve une grande satisfaction, laquelle est partagée, je crois, par les autres « recrues ».

Aujourd'hui, les autochtones cherchent des possibilités et peuvent s'engager dans des initiatives semblables. En vue d'assurer notre autonomie, nous devons nous préparer à relever les défis qui ne manqueront pas de se présenter. En donnant aux étudiants autochtones l'occasion de travailler l'été dans les différents services d'Emploi et Immigration Canada, le PSA leur offre d'excellentes possibilités d'acquiescence et de se forger une conscience professionnelle. Ainsi, bien des stagiaires ont eu la chance de se familiariser avec du matériel de bureau automatisé et par là, acquiescence des connaissances nouvelles. Les connaissances acquises grâce au Programme leur serviront pour obtenir du travail dans le secteur privé alors que de nombreux étudiants ont obtenu un emploi permanent à la Commission à la fin de leurs études.

Nos communautés et nos milieux de travail évoluent constamment et il faut voir dans ces progrès l'occasion de parfaire ces connaissances. Pour la troisième année paraît Images qui décrit l'expérience des participants. J'espère que ce numéro nous renseignera sur l'utilité du PSA en tant qu'instrument de développement professionnel et favorisera un plus grand recours au Programme.

IMAGES

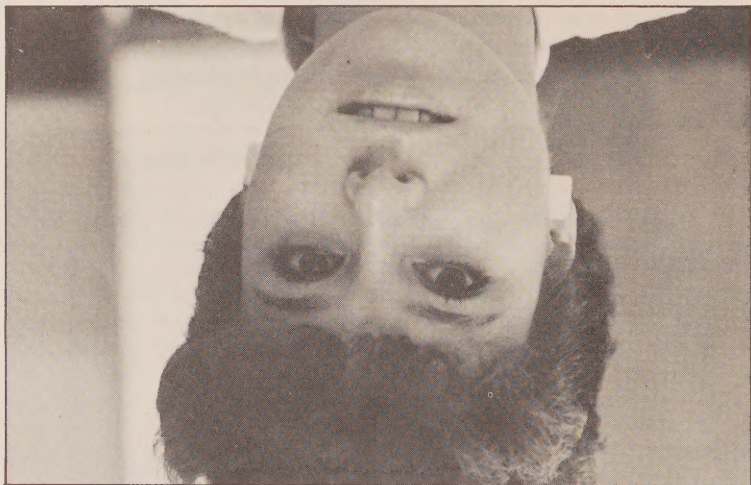
RÉTROSPECTIVE 1986 Programme des stagiaires autochtones

Avec leur rendement exceptionnel, les étudiants autochtones se font reconnaître dans tout le Canada grâce au Programme des stagiaires autochtones.

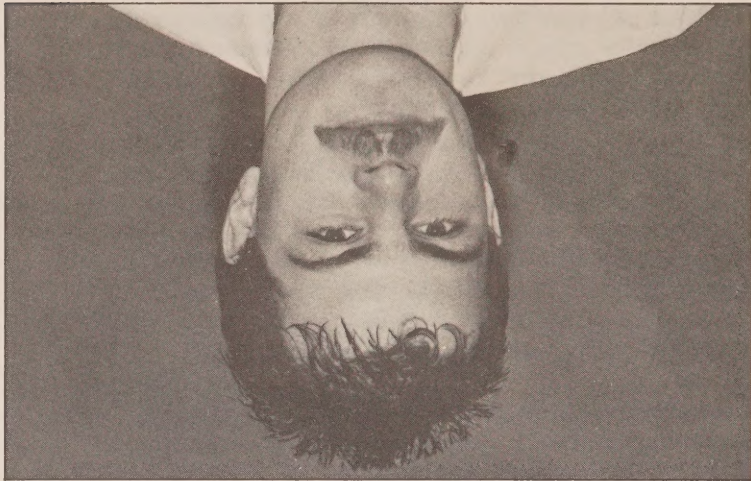
Le Programme des stagiaires autochtones (PSA) fournit du travail d'été aux étudiants autochtones dans les divers services de la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Le travail d'été est un élément clé de ce programme dynamique créé en 1977. Cette année-là, 50 emplois seulement étaient offerts aux autochtones mais depuis, le programme a pris une ampleur remarquable et connaît aujourd'hui un grand succès. En 1986, le Programme des stagiaires autochtones a fourni un emploi d'été à 546 étudiants autochtones, leur donnant l'occasion de perfectionner leurs connaissances et d'en acquérir de nouvelles, d'avoir confiance en eux-mêmes et d'augmenter leurs chances d'emploi. Les postes offerts au PSA varient : il peut s'agir d'emplois de commis aux écritures ou de secrétaire ou même d'agent débutant. À l'été, quatre stagiaires ont été embauchés en qualité de coordonnateur du Programme des étudiants autochtones. Ces exemples illustrent les emplois novateurs et utiles créés pour les étudiants autochtones.

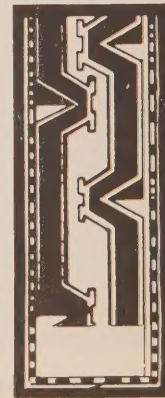
La Commission reconnaît l'apport du Programme à l'activité de ses bureaux et le fait que ce dernier permet au personnel des CEC de découvrir les qualités et la détermination des étudiants autochtones, ce qui a pour effet de faire ressortir les compétences et les aptitudes vraiment nécessaires au Programme. Toutefois, si d'une part, en tant qu'employeur, la Commission donne aux intéressés l'occasion d'acquérir de l'expérience professionnelle et de gagner de l'argent, elle profite par ailleurs



*Juliette Saulheaux
PSA participante dans la région de la Saskatchewan*



*Dwayne Green
Étudiant de deuxième année au "Holland College", I.P.E.*





Oxford
EXCELLENCE
MADE IN CHINA